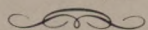


ASIAN  
JAPANESE  
PL  
535  
.U5  
vol.12

12



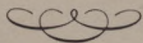


LIBRARY

Brigham Young University

GIFT OF

Richard Latham





DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

# JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME XII  
LESSONS 71-78

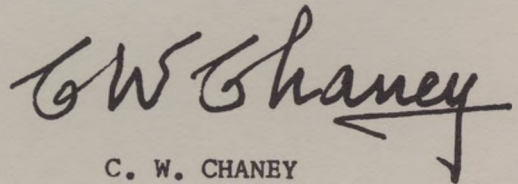


DEPARTMENT OF DEFENSE



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty and staff of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

A handwritten signature in black ink, reading "C W Chaney". The signature is written in a cursive style with a large, stylized "C" and "W" at the beginning, followed by "Chaney". A checkmark is visible at the end of the signature.

C. W. CHANEY  
Colonel, U. S. Army  
Director



PL  
515  
u54  
J355  
vol.12

# J A P A N E S E

## Basic Course

### Volume XII

#### Lessons 71-78

#### I. Explanatory Notes

*[Handwritten signature]*  
C. W. CHANEY  
Colonel, U.S. Army  
Director

April 1965  
Revised: October 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY  
HAROLD E. LEE LIBRARY  
PROVO, UTAH

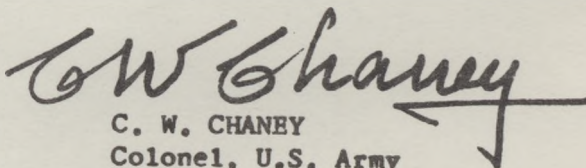


## PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.



C. W. CHANEY  
Colonel, U.S. Army  
Director



## P R E F A C E

The chief aim of this text is to gradually build up in the student a stock of habitual responses in terms of changes in words and patterning of words in groups.

Each lesson consists of the following sections:

- A. Grammar Perception Drill
- B. Translation, Grammar Perception Drill
- C. Basic Dialogue
- D. Translation, Basic Dialogue
- E. Pattern Practice
- F. Guide for Free Conversation
- G. Reading and Audio-Lingual Drill
- H. Exercises in Writing System
- I. Explanatory Notes
- J. Homework
- K. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which the student will study at home that evening and on which he will drill for four hours the next. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill and the



sixth hour is called Dialogue Presentation.

### Grammar Perception Drill

In the fifth hour the instructor makes use of drill materials called "Grammar Perception Drill" which is arranged so as to enable the student to perceive new structures in terms of known vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structural features could not be introduced. It makes use of the student's capacity to perceive identity of structure where there is a difference in content, and enables the student to learn quickly by employing his power of analogy and not analysis.

### Dialogue Presentation

In the sixth hour the instructor presents to the students the new "Dialogue and/or Dialogue Adjunct". That is, he enacts it, paraphrasing new words, and has the students repeat it as preparation for the student's work in memorizing it that evening. Both the "Grammar Perception Drill" and the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are translated in English. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be a word-for-word translation. However, in some cases, if the Japanese sentence were translated into idiomatic English, an important feature of the Japanese sentence



meaning would be lost. Therefore, the student should not be alarmed even if some of the English versions appear stilted.

When it is apparent that a student section acquires dialogues without much trouble, less and less time will be devoted to them until finally the instructor simply pronounces and paraphrases the new vocabulary in the dialogue, perhaps asks one or two questions on each word to require its use by a student, and then devotes the balance of the hour to "Pattern Practice" and Guided Free Conversation.

#### Dialogue Recitation

The next morning at the first hour the students take turns enacting the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" as realistically as possible. If it is clear that a section has learned the dialogue adequately, it is undesirable to spend the entire hour reciting it. Instead, the instructor may divide the group into pairs, tell each pair to use the dialogue as a starting point and turn it into a free conversation within the framework of the situation, and then go from pair to pair to make corrections, offer suggestions, etc. Or he may create a situation which is similar to that of the dialogue but which involves more



people, and have the section begin developing the situation. Or he may start free conversation on a theme related to the dialogue.

### Pattern Practice

The second hour of the morning is given to "Pattern Practice" on the new structure in terms of both old and new vocabulary. The "Exercises" printed in the "Pattern Practice" section give the student a chance to test himself on the pattern he has learned. During the second hour the students work through these "Exercises" carefully.

It is at this hour that any questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question in the very responses he himself is making. "The Explanatory Notes" printed in the textbook will not be discussed in class. The student studies them at home and the valuable class time is given to as much practice as possible of the forms and arrangements presented in the printed "Explanatory Notes."

"Pattern Practice" like "Grammar Perception Drill" is to capitalize the student's capacity to learn and gain a control of language structure by analogy.



Most of the "Explanatory Notes" contain nothing that the student could not figure out for himself analogically on the basis of what he has learned; but they are useful in saving him time and energy. Careful study of the "Explanatory Notes" will show him how to use the expressions he has learned in the new sentences of his own.

### Audio-Lingual Drill

The third hour of the class day is spent in audio-lingual drill involving as long a series of printed questions as possible which are based directly on the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and the "Reading Selection" and which also attempt to relate the subject matter to the student's own experience. The material called "Reading and Audio-Lingual Drill" is a device to reword and to manipulate the vocabulary and patterns of the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and gradually to bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The "Audio-Lingual Drill" hour is the one which allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask the students to interpretively read the "Reading Selection" and to ask all the questions



printed in the textbook, then turns to a set of much more individual, personal questions or to some other exercise which encourages freer adaptation by the student of the language stock he has acquired.

#### Guide to Free Conversation

To facilitate the students to carry on free conversation based on "Dialogue and/or Dialogue Adjunct", such guides as visual cues, topic titles, or description of life situations are given.

#### Exercises in Writing System

The fourth hour of the day is called "Exercises in Writing System." It is the hour during which the student can practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide the student with that systematic basis of reading-writing skills which will be sufficient to enable him, if later occasion requires, to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

The chief purpose in requiring the student to practice writing KANJI is not to provide him with a useful writing skill, but most efficiently and permanently to give him the recognition skill.



After a character has been introduced, the word it stands for is written with the character every time it occurs in the text.

### Word List

The new words and expressions introduced in each "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the "Word List" at the end of each lesson.

### Homework

The student's first job at home is to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." He must practice it with the recording until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely when he hears it, he hasn't learned it. Without this first step, none of the rest of the work in a Lesson will be of any use to him. Above all, he must never study the "Pattern Practice", the "Explanatory Notes", or try to do the "Exercises" in a particular section until after he has learned the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct."

There are many reasons why the student is required to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" at the early levels. Language in dialogue form involves a natural and exclusive use of the hearing-speaking skills.



All the features of the sound system appear repeatedly, including the emphasis and intonation. Language in dialogue form is meaningful, and what is learned in one part of a dialogue frequently makes meaning clear in another. To memorize the "Dialogue" is the quickest way to build up in the student's mind a stock of sentence patterns for actual use. Without such a stock, the student will never get beyond the stage of putting one word painfully after another; with it he can think in whole phrases and sentences the way he learned his native language. Some of the phrases and sentences in the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" will come in handy just as they stand; others will probably never turn up in actual conversations. But all of them are useful as examples of common constructions, and all of them contain useful words. Part of several "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" already learned maybe put together to form a new dialogue similar to but not identical with those that have preceded.



# CONTENTS

<u>Lesson No.</u>		<u>Page</u>
71	A. Grammar Perception Drill	1
	B. Translation, Grammar Perception Drill	4
	C. Dialogue	7
	D. Translation, Dialogue	11
	E. Pattern Practice	14
	F. Guide for Free Conversation	19
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	20
	H. Exercises in Writing System	24
	I. Explanatory Notes	28
	J. Homework	33
	K. Word List	34
72	A. Grammar Perception Drill	37
	B. Translation, Grammar Perception Drill	40
	C. Dialogue	43
	D. Translation, Dialogue	50
	E. Pattern Practice	54
	F. Guide for Free Conversation	59
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	60
	H. Exercises in Writing System	64



Lesson No.Page

72	I. Explanatory Notes	69
	J. Homework	76
	K. Word List	77
73	A. Grammar Perception Drill	80
	B. Translation, Grammar Perception Drill	83
	C. Dialogue	86
	D. Translation, Dialogue	92
	E. Pattern Practice	96
	F. Guide for Free Conversation	101
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	102
	H. Exercises in Writing System	105
	I. Explanatory Notes	109
	J. Homework	113
	K. Word List	114
74	A. Grammar Perception Drill	116
	B. Translation, Grammar Perception Drill	119
	C. Dialogue	122
	D. Translation, Dialogue	127
	E. Pattern Practice	130
	F. Guide for Free Conversation	135



<u>Lesson No.</u>		<u>Page</u>
74	G. Reading and Audio-Lingual Drill	136
	H. Exercises in Writing System	140
	I. Explanatory Notes	144
	J. Homework	149
	K. Word List	150
75	A. Grammar Perception Drill	153
	B. Translation, Grammar Perception Drill	156
	C. Dialogue	159
	D. Translation, Dialogue	165
	E. Pattern Practice	168
	F. Guide for Free Conversation	173
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	174
	H. Exercises in Writing System	177
	I. Explanatory Notes	181
	J. Homework	186
	K. Word List	187
76	A. Grammar Perception Drill	189
	B. Translation, Grammar Perception Drill	192
	C. Dialogue	195
	D. Translation, Dialogue	205



<u>Lesson No.</u>		<u>Page</u>
76	E. Pattern Practice	208
	F. Guide for Free Conversation	213
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	214
	H. Exercises in Writing System	217
	I. Explanatory Notes	221
	J. Homework	225
	K. Word List	226
77	A. Grammar Perception Drill	229
	B. Translation, Grammar Perception Drill	232
	C. Dialogue	235
	D. Translation, Dialogue	247
	E. Pattern Practice	250
	F. Guide for Free Conversation	255
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	256
	H. Exercises in Writing System	260
	I. Explanatory Notes	265
	J. Homework	269
	K. Word List	270
78	A. Grammar Perception Drill	273
	B. Translation, Grammar Perception Drill	276



Lesson No.

Lesson 71

Page

78 C. Dialogue	279
D. Translation, Dialogue	289
E. Pattern Practice	293
F. Guide for Free Conversation	297
G. Reading and Audio-Lingual Drill	298
H. Exercises in Writing System	303
I. Explanatory Notes	308
J. Homework	312
K. Word List	313



Lesson No.	Page	Lesson No.	Page
76	270	278	285
A. Dialogue		C. Dialogue	
B. Guide for Free Conversation	289	D. Translation, Dialogue	282
C. Reading and Audio-Lingual Drill	293	E. Pattern Practice	286
D. Exercises in Writing System	297	F. Guide for Free Conversation	287
E. Explanatory Notes	298	G. Reading and Audio-Lingual Drill	282
F. Homework	303	H. Exercises in Writing System	285
G. Word List	308	I. Explanatory Notes	282
H. Grammar Perception Drill	312	J. Homework	289
I. Translation, Grammar Perception Drill	313	K. Word List	282
J. Dialogue			283
K. Translation, Dialogue			247
L. Pattern Practice			250
M. Guide for Free Conversation			255
N. Reading and Audio-Lingual Drill			256
O. Exercises in Writing System			260
P. Explanatory Notes			265
Q. Homework			269
R. Word List			270
77			
A. Grammar Perception Drill			273
B. Translation, Grammar Perception Drill			276



Lesson 71

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. こわれっ はなし にしておきました。

1. 先生： じゅぎょうが 終ったら、まどを あけっ  
はなし にしないで 帰るんだよ。

生徒： はい、<sup>キョウ</sup>今日は わすれずに まどをしめて  
帰ります。

2. 私： 自動車 が こわれた そうですが、なおし  
ましたか。

友： いいえ、もう古い 自動車 ですから、こわれっ  
はなし にして あります。

3. 先生： テーブルレコーダー を かりたら、使 いっ はなし に  
しないで、かりた 所へ 持って 行く んですよ。

生徒： はい、かしこまりました。

4. 私： この ピクニック の テーブル は すい分 よごれて  
いるね。

友： 食べっ はなし にして、そうじ も せずに 帰った  
らしいですね。



Lesson 71

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私 : 昨晚は 酒を飲み、は<sup>な</sup>しにして、  
お手っだいもせず 帰って 失礼しました。

友 : いいえ、そんな心配は いりません。  
子供たちが 手っだってくれましたから。

Block 2:

A. 君は 行か なくったって いい。

1. 生徒 : 先生、この宿題は 今日の午後 出さ  
なければ ならないのですか。

先生 : いいや、今日の午後 出さなくったっていい。  
明日の朝 出せば よろしい。

2. 私 : 今晚の映画は あまり 急いで 行か  
なくったって いいんでしょう。

友 : ええ、七時半に 始まるんですから、まだ  
三十分 あります。



Lesson 71

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. 私： あなたは 今週の土曜日に働かなければならないんですか。

友： ええ、半日だけ働くことになっています。  
だが午後は働かなくていいんです。

4. 私： くすりを飲まないんですか。

友： ええ、もうねつがなくなったから、くすりを飲まなくていいと医者が言っていました。

5. 私： 大木さんの奥さんは入院しなくてよかったそうですね。

友： そうですね。それはよかったですね。



## Lesson 71

### B. Translation, Grammar Perception Drill

#### Block 1:

A. I left it broken.

1. Teacher : When the classroom instruction ends, you had better go home without leaving the windows open.

Students: Yes, I'll go home without forgetting to close the window today.

2. I : I hear your car broke down, but have you repaired it?

F : No, since it's already an old car, it is left broken (unrepaired).

3. Teacher : When you borrow a tape recorder, please don't use it and leave it as is, but you had better take it back to the place where you borrowed it.

Student : Yes, sir.

4. I : This picnic table is really dirty, isn't it?

F : It seems they ate and left it as is and went



Lesson 71

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

home without cleaning it after eating.

5. I : I am sorry for going home last night without helping to clean up after drinking.

F : No, you don't need to worry like that because the children helped me.

Block 2:

A. You don't have to go.

1. Student : Teacher, do we have to turn in the homework this afternoon?

Teacher : No, you don't have to turn it in this afternoon. You may turn it in tomorrow morning.

2. I : You don't have to hurry and go to tonight's movie, do you?

F : No, since it's going to start at seven-thirty, there is still half an hour left.

3. I : Do you have to work on Saturday this week?

F : Yes, I am supposed to work only half a day. but I don't have to work in the afternoon.



## Lesson 71

### B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: Aren't you going to take the medicine?

F: No, since the fever went down, the doctor was saying that I don't have to take the medicine.

5. I: I understand it so turned out that Mrs. Ooki doesn't have to go to the hospital.

F: Is that right? I am glad (that was good).



Lesson 71

C. Dialogue

"自動車"

1. 中村 : 中々 せいが 出ますね。

ミラー : 自動車の 手入れを してるんだ。

来週は 家族をつれて ドライブに 行こう  
と 思っ て。

2. 中村 : 日本は 道路 が 悪いので、自動車も  
早く いた むね。

ミラー : エンジン ばかりでなく、シャシー や  
ボデー も 早く いた むよ。

3. 中村 : ほ そう 道路 が 少いので、窓<sup>マド</sup> が ラス が  
前を 走っている 自動車に はねられた 石<sup>イシ</sup>で  
こわれたり、ヘッドライト が こわれたり  
するね。

ミラー : するね。 前めん 窓<sup>マド</sup> が ラス が 時々  
こわされるよ。



Lesson 71

C. Dialogue, continued.

4. 中村：安全ガラスでなかったら大変だね。  
ミラー：そう。でも前を走っている自動車にはね=  
られた石<sup>イシ</sup>よりがけの上から落ちる石<sup>イシ</sup>の方が  
あぶないね。
5. 中村：切り通しを通る時には、落ちて  
来る石<sup>イシ</sup>でボンネット、やね、トランクの  
ふたなどがこわれたりするだろう。  
ミラー：前の自動車のテールライトやストップ  
ライト、ほうこうしじょうなどがこわれて  
いる時もあるあぶないね。
6. 中村：こわれっぱなしにしている人があるから  
なあ。  
ミラー：山道を通っている時、速力<sup>ソクリョク</sup>を  
出している時などタイヤがパンク  
するとこれもあぶない。



Lesson 71

C. Dialogue, continued.

7. 中村：日本は山は多いし、道路は悪いし、  
自動車を持っている人には どうしよう  
するよ。

ミラー： そんな 変な どうしよう なんかしなくたって  
いいよ。

8. 中村： まあ、そんなに やっきになるな。じょうだんだよ。

ミラー： 君も 自家用車があるんだから、このたびは  
ゆるす。

9. 中村： 僕のは この間 <sup>マド</sup>窓ふき器がこわれた。

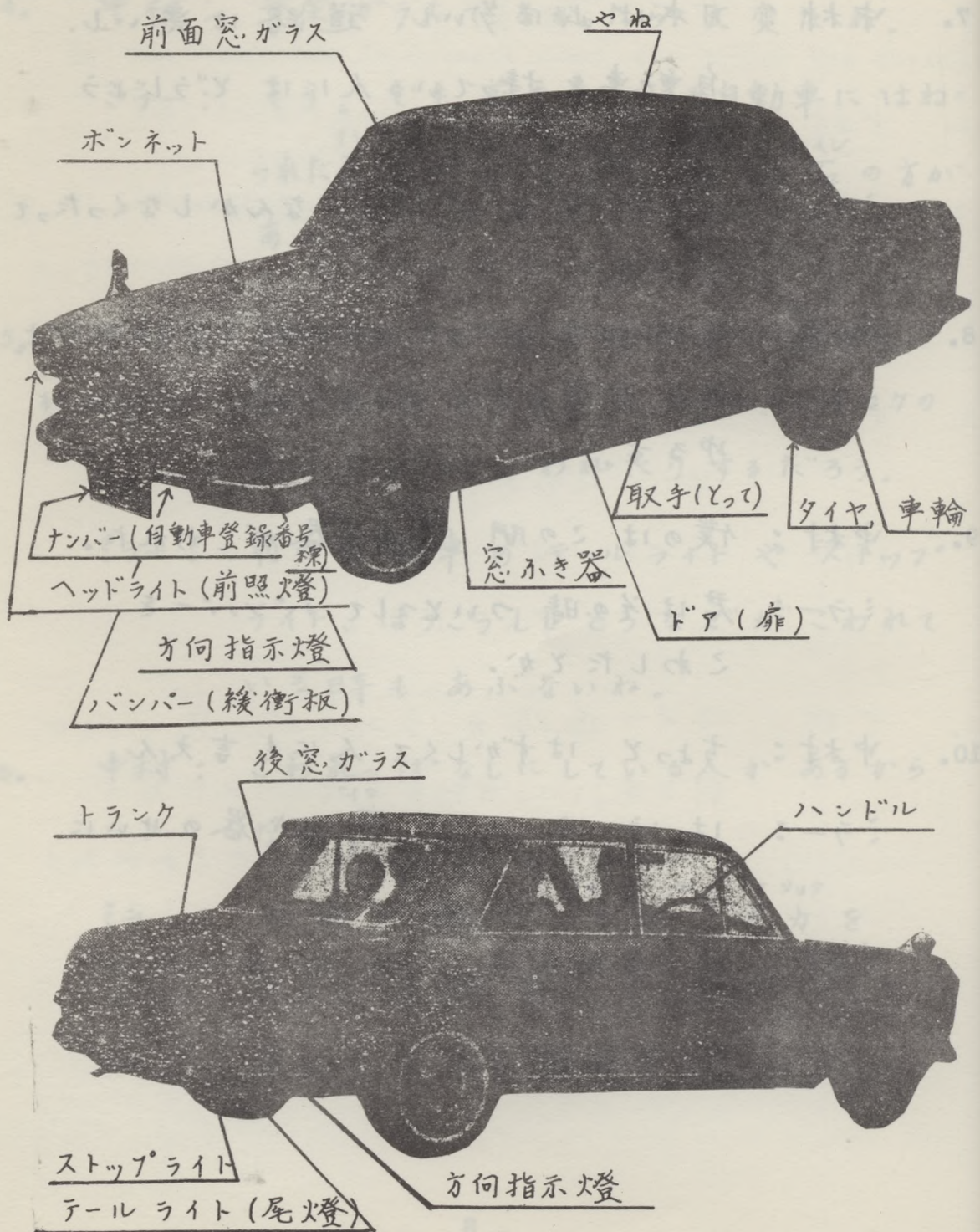
ミラー： 君はその時 ついとして バンパーを  
こわしたとか。

10. 中村： ちょっと はずかしくて 人にも 言えん。

ミラー： は、は、は ---。 <sup>マド</sup>窓ふき器のせい  
にしたとか。

中村： そうなんだよ。 は、は、は ---。







Lesson 71

D. Translation, Dialogue

"Automobile"

1. Nakamura: You sure are working hard, aren't you?

Miller : I am repairing my car, hoping to go for a drive next week taking my family along.

2. Nakamura: Since the roads are bad in Japan, the car sure wears out fast, doesn't it?

Miller : Not only the engine, but the chassis and the body wear out fast too.

3. Nakamura: Since the paved roads are scarce, sometimes window panes and headlights break by a rock caused to fly by a car going ahead of you, don't they.

Miller : They sure do. Sometimes a windshield breaks.

4. Nakamura: It would be terrible if it wasn't safety glass, wouldn't it?

Miller : You are right. But the rocks that fall from a cliff are more dangerous than the rocks caused to fly by a car running in front.



## Lesson 71

### D. Translation, Dialogue, continued.

5. Nakamura: When you go through a cut through of a road sometimes the hood of a car, the roof, the trunk cover, etc. will be damaged by falling rocks.

Miller : When tail lights, brake lights, turn signals, etc. are broken, it is also dangerous.

6. Nakamura: There are some people who leave them broken without fixing them, you see.

Miller : When a tire punctures when you are going through a mountain road and when you are speeding, it is also dangerous.

7. Nakamura: There are many mountains, and roads are bad in Japan, so I sympathize with persons who own private cars.

Miller: You don't have to give such strange sympathy.

8. Nakamura: Don't be so serious. I am only kidding.

Miller : Since you too have a private car, I'll forgive you this time.



Lesson 71

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Nakamura: My windshield wipers broke the other day.

Miller : I hear you bumped into the rear of a car  
and broke the bumper.

10. Nakamura: It's embarrassing and I can't tell anybody  
about it.

Miller : Ha, ha, ha. I hear you blamed it on the  
windshield wiper.

Nakamura: That's right. Ha, ha, ha.



## Lesson 71

### E. Pattern Practice

#### Pattern 1

A. 昨夜まどを あけはなし にしてねました。

#### a. Examples:

- (1) 昨日生徒は教室の <sup>マド</sup>窓をあけはなしにして  
り帰りました。
- (2) 田村さんは いつも カリた物を使い <sup>は</sup>なしにして、  
私のところに持ってきて来ます。
- (3) 時計がこわれたが、 もう古いので、 こわれつ  
<sup>は</sup>なしにしておきました。
- (4) 子供たちは 食べ <sup>は</sup>なしにして、 遊びに出た。
- (5) ある親は 家を子供にまかせ <sup>は</sup>なしにして  
出ます。
- (6) 台所は料理 <sup>し</sup> <sup>は</sup>なしにしてあるから、 きたない。
- (7) <sup>マド</sup>窓の ガラスが こわれ <sup>し</sup> <sup>は</sup>なしにしてあります。
- (8) 水道の水が 出 <sup>し</sup> <sup>は</sup>なしにしてある。

#### b. Application Dialogue:

- (1) 私 : あなたは 昨夜 電 とうを つけ <sup>は</sup>なし  
にして ねたらしいですね。 けき 電 とうが  
外についていましたよ。

友 : た分 けすのを わすれたのでしよう。



Lesson 71

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私： 昨晚 <sup>マド</sup>窓をあけはなしにしてねたので、  
かせ"を引いたらしいです。

友： そうですか。私もいつも <sup>マド</sup>窓をあけはなし  
にしてねるんですがね、かせ"は引きません。

(3) 私： 自動車の<sup>マド</sup>窓をあけはなしにしておいても  
いいのですか。自動車の中の物をぬすまれ  
ますよ。

友： ええ、だがぬすまれるような物はないから、  
心配はいりません。

(4) 私： うちの子供はほんとに困ったものです。  
こんなに何でも使っぱなしにしておくんです。

友： 子供は皆同じですよ。

(5) 私： このラジオをなおさないのですか。

友： ええ、もうこわれっぱなしにあるのです。  
古いラジオですから、なおさないつもりです。



Lesson 71

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise

Responsive Drill: Answer the following questions orally in negative using ---PPANASHI NI SURU form.

- (1) 教室の窓<sup>マド</sup>がしめてありましたか。
- (2) このこわれた時計をなおしますか。
- (3) 食べた後できれいにそうじしてありましたか。
- (4) ビールを飲んだ後できれいにそうじしてありましたか。
- (5) 教室の電<sup>デン</sup>とうが けしてありましたか。

Pattern 2

A. 今晚は勉強しなくたっていいそうです。

a. Examples:

- (1) 君は はらわなくたっていいよ。僕がはらうから。
- (2) おべんとうは 持って行かなくたっていいそうです。
- (3) 時間は じゅう分あるから、急が<sup>いそ</sup>なくたっていい。
- (4) 葉書には 切手は はらなくたっていい。
- (5) 明日の朝は 早く起きなくたってよくなりました。
- (6) 手<sup>て</sup>つだってもらわなくたっていいですよ。



Lesson 71

E. Pattern Practice, continued.

(7) そんな事をしなくたっていいんですよ。

(8) 移転しなくたってよくなりました。

b. Application Dialogue:

(1) 店の人： お包 み いたしましょうか。

私： いや、すぐ使う物だから、包まなくたっていいよ。

(2) 私： 窓<sup>マド</sup>をしめましょうか。

友： いいえ、しめなくたっていい。 まだ少しあついがら。

(3) 私： 明日はピクニックですから、六時ごろ起きて行きましょうか。

友： そんなに早く起きなくたっていいですよ。 九時ごろから出かければいいのですから。

(4) 私： この手紙は こう空ゆうびんで 出しましょうか。

友： こう空ゆうびんで 出さなくたっていいんです。 あんまり 急いだ手紙では ありませんから

(5) 私： 田中さんは七時までに来る事になっているんですが、来ませんね。

友： 七時までに来なかったら、待たなくたっていいと言っていましたよ。

私： では、もう十五分ぐらい待って、来なければ先に 出かけましょう。



Lesson 71

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Responsive Drill: Answer the following questions orally using ---NAKUTTATTE II.

- (1) 葉書には切手をはらなくてはなりませんか。
- (2) あなた方は日曜日にも学校に来なければなりませんか。
- (3) 日本へ行く人は日本語を知らなくてはなりませんか。
- (4) かるい病気でも医者にかからなくてはなりませんか。
- (5) この学校の生徒は金曜日の晩も勉強しなくてはなりませんか。



Lesson 71

F. Guide for Free Conversation.

1. Looking at the car, practice naming parts of the car with your fellow students.
2. Compare travelling by automobile in Japan and in the United States.

Lesson 71

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection:

ミラーさんは来週家族をつれてドライブに行く

事になっているので、自動車の手入れをしています。日本は

道路<sup>ロ</sup>が悪いので、自動車も早くいただきます。エンジン

ばかりでなく、シャシーやボデーも早くいただきます。又

ほそう道路<sup>ロ</sup>が少いので、窓<sup>マド</sup>ガラスやヘッドライトが、前を

走っている自動車にはねられた石<sup>イシ</sup>でこわれたりする事が

あります。窓<sup>マド</sup>ガラスが安全ガラスでなかったら大変です。

日本には又山道が多<sup>オホ</sup>いから、がけの上から落<sup>オ</sup>ちて来る

石<sup>イシ</sup>でボンネット、やね、トランクのふたなどがこわれる事も



Lesson 71

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

あります。もう一つあぶない事は 前を走っている自動車の  
テイルライト、ストップライト、ほうこうしじとうなどがこわれて  
いるために、ついとつしてバンパーをこわすことがあります。  
そんな物がこわれても、それをこわれっぱなしにして運転  
している人が多いらしいです。山道を通っている時や  
速力<sup>ソクリョク</sup>を出している時など、タイヤがパンクするとこれも  
大変あぶない事です。

Lesson 71

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

- (1) ミラーさんは来週 家族をつれて何をする事になっていきますか。
- (2) それで何をしていますか。
- (3) 日本ではなぜ自動車が早くいただきますか。
- (4) エンジンだけいただきますか。
- (5) なぜ日本では窓<sup>マド</sup>ガラスやヘッドライトがはねられた石<sup>イシ</sup>でこわれる事が多いですか。
- (6) 日本には山道<sup>ヤマミチ</sup>が多いですか。
- (7) かげの上から落<sup>オ</sup>ちて来る石<sup>イシ</sup>で、何がこわれる事がありますか。
- (8) どんな場合に ついとして、バンパーをこわしますか。
- (9) 山道を通っている時や速<sup>ツク</sup>力<sup>リキ</sup>を出している時など、タイヤがパンクするとどうですか。



# Lesson 71

## G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

b. Answer orally the following automobile parts in Japanese.

1. engine	エンジン	エンジン	エンジン
2. chassis	シャーシ	シャーシ	シャーシ
3. body	ボディ	ボディ	ボディ
4. window pane	窓	窓	窓
5. headlight	ヘッドライト	ヘッドライト	ヘッドライト
6. windshield	フロントガラス	フロントガラス	フロントガラス
7. hood of a car	ボンネット	ボンネット	ボンネット
8. roof	屋根	屋根	屋根
9. tail-light	テールライト	テールライト	テールライト
10. brake light	ブレーキライト	ブレーキライト	ブレーキライト
11. turn signal	方向指示器	方向指示器	方向指示器
12. tire	タイヤ	タイヤ	タイヤ
13. bumper	バンパー	バンパー	バンパー
14. windshield wiper	ワイパー	ワイパー	ワイパー

# Lesson 71

## H. Exercises in Writing System.

### 1. KANJI:

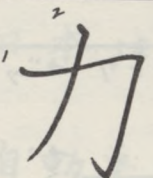
KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
379 路		ロ ジ	<u>RO</u> : ji: road, route 道路: <u>dooro</u> : road
380 窓		ソウ <u>まど</u>	SOO: <u>mado</u> : window
381 石		セキ シヤク コク  <u>いし</u>	SEKI: stone; rock SHAKU: KOKU: unit of capacity 5.12 bushel  <u>ishi</u> : rock, stone
382 サ 落		ラク  <u>お(ちる)</u>	RAKU: Village  <u>o(chiru)</u> : fall
383 速		<u>ソク</u>  はや(い)	<u>SOKU</u> : SPEED  haya (i): speedy, swift



# Lesson 71

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order	Reading	Meaning & Compounds
384 力		リキ <u>リョク</u> ちから	RIKI: RYOKU: chikara: strength, power force 速力 : <u>sokuryoku</u> : speed

Lesson 71

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 田中さんの \_\_\_\_\_ は \_\_\_\_\_  
                                チョウナン                          コウトウ ガッ コウ

を出てから 東京 \_\_\_\_\_ で勉強  
  トリツ ダイガク  
しています。

(2) 道に まよった時には \_\_\_\_\_ で聞くのか  
  コウバン

一番 \_\_\_\_\_ ですね。  
                                アンゼン

(3) さぎの \_\_\_\_\_ へ は \_\_\_\_\_  
                                ミヤ                          チュウ オウ                          ホンセン

で"行くことが出来ます。

(4) 高田 \_\_\_\_\_ 駅で" \_\_\_\_\_ いましよう。  
                                ジ                          ア

(5) \_\_\_\_\_ は \_\_\_\_\_ で"売っています。  
                        サケ                          サカヤ



Lesson 71

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本は 道路 が 悪いので、あんまり  
自動車の 速力 を 出すことは出来ません。

(2) 米国では ほとんど どの 家にも 自家用車 が  
あります。

(3) かけ から 落ちた 石 が 自動車に あたって  
窓 が ラス が こわれました。

(4) 交通 が はげしい 所で 運転 するのは  
むずかしい。

## Lesson 71

### I. Explanatory Notes.

#### A. Grammar Notes.

##### 1. --- PPANASHI NI SURU

Following the MASU-form base of verbs, ---PPANASHI NI SURU expresses an idea of "to do such-and-such and leave it as is"

Example:

<u>Meaning</u>	<u>MASU-form</u>	<u>---PPANASHI form</u>
to use	<u>TSUKA</u> IMASU	TUSKA IPPANASHI
to drink	<u>NOMI</u> MASU	NOMIP PANASHI
to eat	<u>KUI</u> MASU	KUIPPANASHI
to eat	<u>TABE</u> MASU	TABEPPANASHI
to open	<u>AKE</u> MASU	AKEPPANASHI
to borrow	<u>KAR</u> IMASU	KAR IPPANASHI
to cook	<u>RYOOR</u> ISHIMASU	RYOOR ISHIPPANASHI
to break	<u>KOWARE</u> MASU	KOWAREPPANASHI

MADO O AKEPPANASHI NI SHITE WA IKEMASEN.

"You must not leave the window open."



## Lesson 71

### I. Explanatory Notes, continued.

ANO HITO WA TABEPPANASHI NI SHITE DETE IKIMASHITA.

"He ate and went out leaving (the dirty dishes) as is."

OKANE O KARIPPANASHI NI SHITE WA IKEMASEN.

"You must not borrow money and leave it as is (without paying back)."

2. ---NAKUTTATTE II---"don't have to."

---NAKUTTATTE II is a synonymous expression of NAKUTE MO II and means "don't have to do such-and-such." It follows 1st base or the negative base of verbs.

Examples:

KIMI WA IKANAKUTTATTE II.

"You don't have to go."

KOMBAN WA BENKYOO SHINAKUTTATTE II.

"We don't have to study tonight."

KIMI WA KONAKUTTATTE II YO.

"You don't have to come."

SAMUI KARA MADO O AKENAKUTTATTE II.

"It's cold, so you don't have to open the window."

## Lesson 71

### I. Explanatory Notes, continued.

#### 3. NA (Negative Imperative Particle).

A verb in its basic form (dictionary form) plus a particle NA is an abrupt, informal negative imperative used by men in addressing close friends, intimates, and inferiors. An accented verbal retains its original accent before NA, but a normally unaccented verb acquires an accent on its final syllable. NA may be followed by YO.

#### Examples:

TABERU <u>NA</u> .	"don't eat!"
NOMU <u>NA</u> .	"don't drink."
SURU <u>NA</u> .	"don't do (it)."
AMMARI ASOBU <u>NA</u> .	"don't fool around too much."
SONNA NI SHIKARU <u>NA</u> .	"don't scold so much."

#### 4. --NANKA

NANKA, or its more formal equivalent, NADO, following one or more nominals, indicates that the preceding are mentioned as examples of a longer possible list. It often follows a series of nominals joined by



## Lesson 71

### I. Explanatory Notes, continued.

particle YA, which also indicates that the words listed are examples of a longer series.

#### Examples:

WATAKUSHI NANKA

"people like me", "I, for example."

KYONEN NANKA

"last year, for example"

PEN YA EMPITSU NANKA

"Pens and pencils and so on"

WATAKUSHI WA SONNA KOTO NANKA SHIRIMASEN.

"I don't know such a thing."

KYONEN NANKA AME GA HOTONDO FURIMASEN DESHITA.

"Last year, for example, it hardly rained."

HON YA ZASSHI NANKA KATTE KIMASHITA.

"I bought books and magazines and things like that."

## Lesson 71

### I. Explanatory Notes, continued.

#### B. Cultural Notes.

##### Loan Words

1. Since the Meiji Restoration of 1868, English learning has become very vigorous and English words rapidly flowed from the school to the home and since World War II, Japanese have poured their energies into the study of English and adopted a tremendous number of loan-words. English has provided ninety percent of the foreign words used by the Japanese today. All loan words are considered nouns in Japanese. To make an appropriate verb out of them, the verb SURU is suffixed.

Following are the examples of English words used as verbs and the Katakana is used for these words.

- |                    |                |
|--------------------|----------------|
| 1. DORAIBU-SURU    | to drive       |
| 2. PANKU-SURU      | to puncture    |
| 3. BAKKU-SURU      | to go backward |
| 4. DANSU-SURU      | to dance       |
| 5. PASU-SURU       | to pass        |
| 6. KONTOROORU-SURU | to control     |

etc.



## Lesson 71

### J. Homework.

1. Memorize the Dialogue and the Vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and practice exercises given.

# Lesson 71

## K. Word List

せいが出る	sei ga deru	work hard (vi)
ドライブ	doraibu	a drive
道路	dooro	road
いたむ	itamu	get damaged, wear out (vi)
エンジン	enjin	engine
シャシー	shashii	chassis
ボデー	bodee	body
ほそ道路	hosoodooro	paved road
窓ガラス	madogarasu	window pane
はねられた石	hanerareta ishi	a rock caused to fly
はねる	haneru	cause to fly or scatter, splash(vi)
石	ishi	rock, stone
こわれる	kowareru	break (vi)
ヘッドライト	heddoraito	headlight
前めん窓ガラス	zemmen madogarasu	windshield
こわす	kowasu	break (vt)
安全ガラス	anzen garasu	safety glass
がけ	gake	cliff



# Lesson 71

## K. Word List, continued.

切り通し	kiridooshi	cut through of a road
ボンネット	bonnetto	hood of a car
やね	yane	roof
テールライト	teeruraito	taillight
ストップライト	sutoppuraito	brake light
ほうこうレジとう	hookoo shijitoo	turn signal(light)
こわれっぱなし	kowareppanashi	left broken (see Gram. Notes)
---なあ	--naa	you see (emph. expression at end of sentence. Used mostly by men)
山道	yamamichi	mountain road
速力	sokuryoku	speed
タイヤ	taiya	tire
パンクする	panku suru	puncture (vi)
どうしようする	doojoo suru	sympathize
なんか	nanka	and so on, etc., such a (see Gram. Notes)
---なくたっていいよ	--nakuttate ii yo	you don't have to- (see Gram. Notes)

# Lesson 71

## K. Word List, continued.

やっきになる	yakki ni naru	be serious
--- な	---na	don't, not (see Gram. Notes)
自家用車	jikayoosha	family car
このたびは	kono tabi wa	this time
ゆるす	yurusu	forgive, pardon(vt)
窓ふきき	madofukiki	windshield wiper
ついつつする	tsuitotsu suru	bump into the rear
バンパー	bampaa	bumper
せいにしたとか	sei ni shita to ka	I heard you blamed it on ---.
せいにする	sei ni suru	blame something for (see Gram. Notes)
は、は、は。	ha ha ha	ha ha ha
落ちる	ochiru	to fall



Lesson 72

A. Grammar Perception Drill.

Block 1.

A. ここからの ながめは すばらしい。

1. 先生： 君は うちの 勉強が 足りない 様ですね。

生徒： でも、毎晩 二時間 ぐらい 勉強 する んですが。

先生： 二時間 では 足りない ね。

2. 先生： 君は この 学校を そつぎょうして からの 日本語の 勉強は どうする つもり かね。

生徒： 私は この 学校を そつぎょうして から 日本へ 行く 事 になって います から、日本 で 日本語の 勉強を つづける つもり です。

3. 私： 田中さん への 手紙を 出して くれました か。

友： ええ、昨夜 出して おきました。

4. 私： あなたは 自動車の 運転が 出来ます か。

友： 家から 学校 までの 運転は 出来ます か、  
町の中での 運転は だめ です。

Lesson 72

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： 今晚 家に 遊びにいらっしゃいませんか。

友： 今晚は大木さんとの約束がありますから、  
行けません。

Block 2:

A. どこへ行っても いいけしきです。

1. 私： 奥さんの御病気は いかがですか。

友： もうよくなりましたから、何をしててもかまわない  
そうです。

2. 私： あなたは 東京の ような 所は きらいだ  
そうですね。

友： ええ、東京は どこへ行っても やかましいので、  
好きじゃないんです。

3. 生徒： この言葉は どういういみですか。

先生： 字引を引いたのかね。

生徒： はい、どの字引を見ても、そのいみは  
わかりませんでした。



Lesson 72

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私 : このデパートはいそがしいですね。

友 : ええ、このデパートはいつ来ても人でいっぱい  
です。

5. 私 : どうしても このラジオがほしい  
のですか。

友 : ええ、いくら高くても、そのラジオが買  
いたいのです。

Lesson 72

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1.

A. The view from here is splendid.

1. Teacher: It seems you lack studying at home.

Student: But, I study about two hours every night.

Teacher: Two hours are not enough.

2. Teacher: What are you intending to do about the study of Japanese after you graduate from this school?

Student: Since I am to go to Japan after I graduate from this school, I intend to continue studying Japanese in Japan.

3. I : Did you mail the letter to Mr. Tanaka for me?

F : Yes, I mailed it last night.

4. I : Can you drive a car?

F : I can drive to school from home, but I cannot drive in town.



Lesson 72

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Won't you come to visit me at my home tonight?

F: Since I have an engagement with Mr. Ooki this evening, I can't go.

Block 2.

A. No matter where one goes, it is good scenery.

(1) I: How is your wife's illness?

F: She has become better already, so she can do anything (no matter what she does it is all right).

(2) I: I understand you dislike a place like Tokyo, isn't that so?

F: Yes, since Tokyo is noisy, no matter where I go, I don't like it.

(3) Student: What is the meaning of this word?

Teacher: Did you look it up in a dictionary?

Student: Yes, I couldn't understand the meaning no matter what dictionary I looked up.

Lesson 72

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

(4) I: This department store is busy, isn't it?

F: Yes, no matter when you come to this department store, it is full of people.

(5) I: Do you want this radio by all means?

F: Yes, I want to buy that radio no matter how expensive it may be.



Lesson 72

C. Dialogue.

"ドライブ"

1. ミラー： 今週末 家族づれで ドライブに  
行きたいと思ってるんですが、どこが  
いいでしょうか。

酒田：<sup>ハコ</sup>箱<sup>ネ</sup>根はどうでしょう。

2. ミラー： 中々よい所だそうですね。

酒田： と中<sup>ハマ</sup>鎌<sup>クラ</sup>倉によって、そこから<sup>カイ</sup>海<sup>ガン</sup>岸に  
そって<sup>ニシ</sup>西へドライブすると、<sup>カイ</sup>海<sup>ガン</sup>岸のけしきは  
すばらしいです。

3. ミラー： そのあたり 美しいと聞きました。

酒田： そのあたりはどこへ行ってもいいけしき  
ですが、<sup>ズ</sup>逗<sup>シ</sup>子、<sup>ハマ</sup>鎌<sup>クラ</sup>倉から<sup>エ</sup>江の島  
にかけてのけしきは かくべつですね。

4. ミラー： その<sup>カイ</sup>海<sup>ガン</sup>岸に そった道路は有料道路  
ですか。

Lesson 72

C. Dialogue, continued.

酒田： いいえ、有料道路ではありませんか、  
ほそう道路です。

5. ミラー： その道路を行くと箱<sup>ハコ</sup>根<sup>ネ</sup>に來ますか。

酒田： ええ、江<sup>エ</sup>の島<sup>シマ</sup>から海岸<sup>カイガン</sup>にそって  
平塚<sup>ヘラツカ</sup>に行き、そこで国道一号線に  
出ます。

6. ミラー： それを行けばいいのですか。

酒田： そうです。小田原<sup>オダワラ</sup>、湯本<sup>ユ</sup>を過<sup>ス</sup>ぎて、  
道はしだいにけわしくなつて來ます。

7. ミラー： 道<sup>ミチ</sup>に迷<sup>マヨ</sup>う事はありますか。

酒田： 道路ひょうしきがあるから、そんな  
心配<sup>シネイ</sup>はありません。

8. ミラー： 湯本<sup>ユ</sup>を出て山にはいつてから、とまる  
所<sup>ところ</sup>がありますか。

酒田： ありますとも。宮の下<sup>みやのした</sup>などには旅館<sup>りやうかん</sup>が  
沢山<sup>たくさん</sup>あります。



Lesson 72

C. Dialogue, continued.

9. ミラー：<sup>ハコ ネ</sup>箱根という町がありますか。

酒田：<sup>アシ コ</sup>あります。<sup>ミズウミ</sup>芦の湖という湖に  
めんしてる町で、そこにもよいホテルが  
あります。でも宮の下あたりで、  
とまった方がいいでしょう。

10. ミラー：<sup>ケイ カク</sup>それでは、宮の下でとまる計画に  
しましょう。

酒田：それがいいでしよう。そして、よく日

<sup>ワキ ダニ</sup>大湧谷の方へ行って、そこから、

有料道路に出て、<sup>アシ コ</sup>芦の湖をながめ

ながら、<sup>ハコ ネ</sup>箱根町に出るといいと

思います。

11. ミラー：帰りは同じ道ですか。

酒田：<sup>ハコ ネ</sup>ひまがあれば箱根とうげをこえて、

すぐ左に道をとって<sup>アタミ</sup>熱海に出て

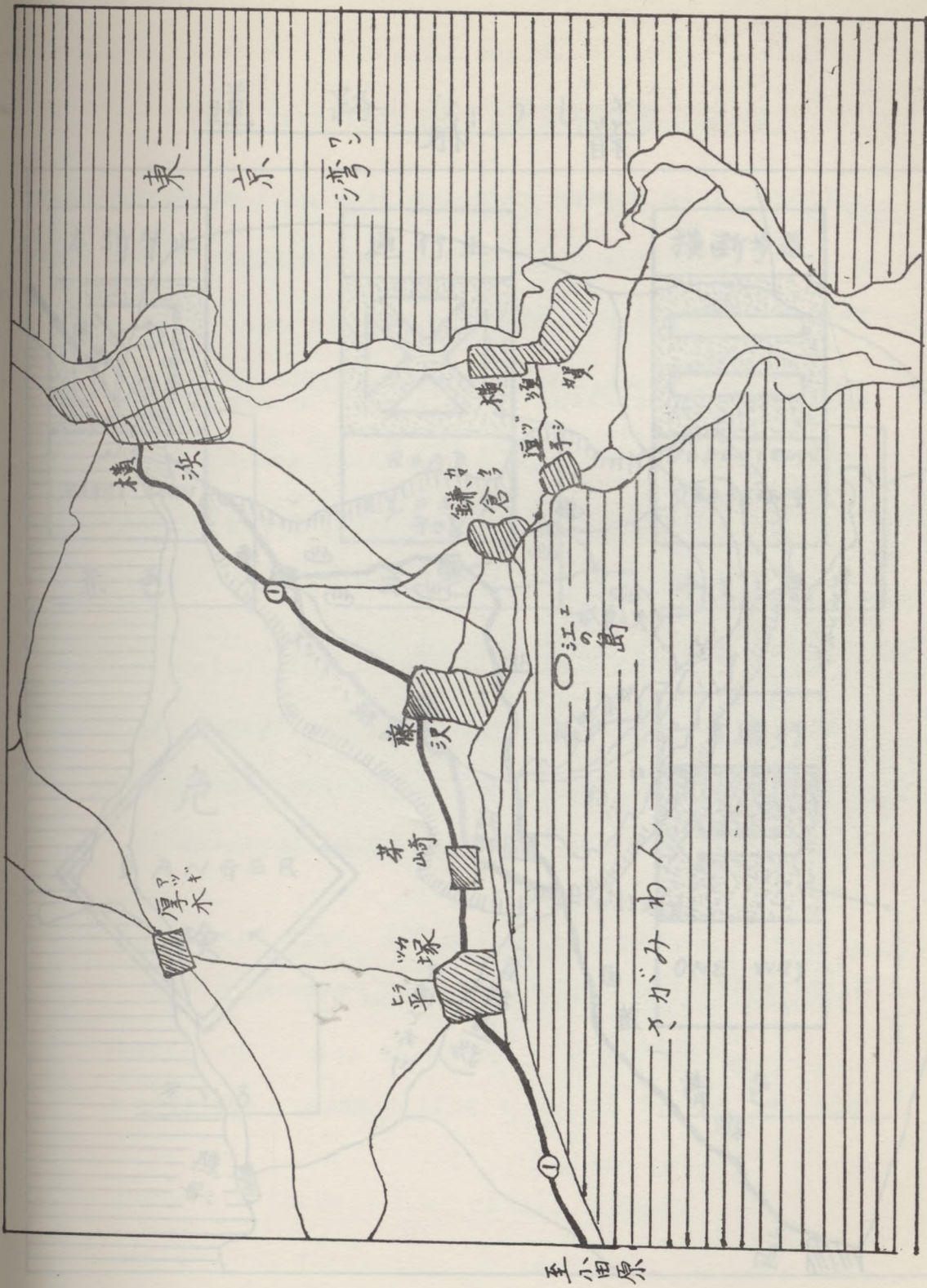
帰るといいです。<sup>ジツ</sup>十国とうげからのながめ  
は実にすばらしいです。

Lesson 72

C. Dialogue, continued.

12. ミラー： それでは、そうすることにしましょう。  
酒田： 有料道路ですから、よいドライブですよ。
13. ミラー： 日本の道路ひょうしきは多くて、運転しながら いちいち見るひまはないですね。  
酒田： そうですが、大体に赤色の四角があるのはきけん といういみの ひょうしきです。
14. ミラー： なるほどね。  
酒田： そして、きいろの バックに 黒いのが 道路にかんするもので、右おれとか、こうきてんとか、ふみきりとかいうものです。
15. ミラー： みどりは ちゅう車場、工事中、おうたん歩道 などですが、青色のは。  
酒田： 速度、一方通行 などにかんするものです。
16. ミラー： どうも 色々 ありがとうございます。  
酒田： 気をつけて 行ってらっしゃい。





薩摩川

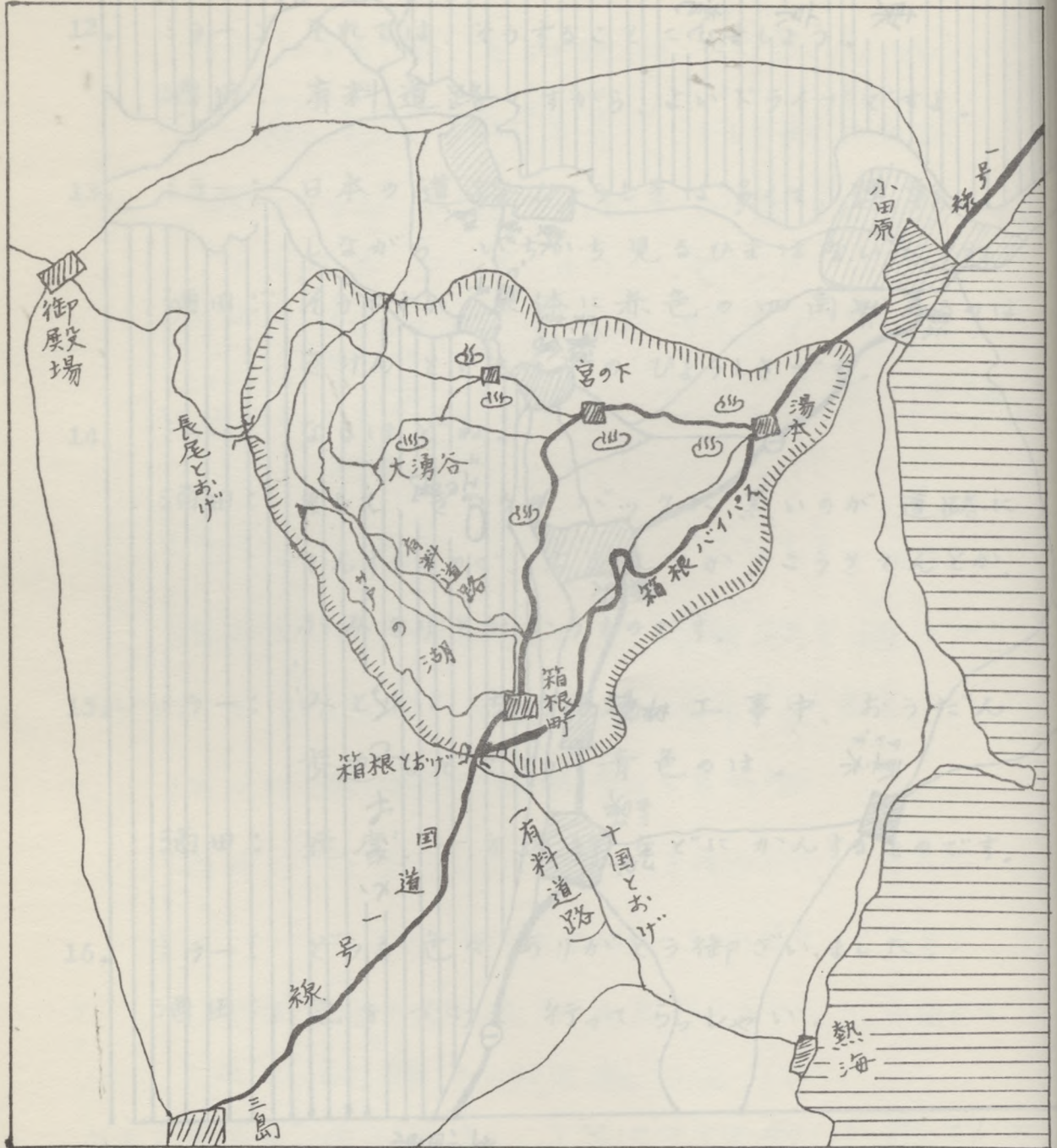
江の島

至小田原



ハケ  
木目

根





# 道路ひょうしき



赤色



赤色



みどり色



きいろ



青色



## Lesson 72

### D. Translation, Dialogue

1. Miller: I am hoping to go driving with my family this weekend, but where do you suppose is the best?

Sakata: How about Hakone?

2. Miller: I understand it is a very nice place.

Sakata: If you stop by at Kamakura and from there drive west along the sea shore, the sea-shore scenery is splendid.

3. Miller: I heard that it is beautiful around there.

Sakata: No matter where you go, the scenery is good around there; but the scenery from Zushi, Kamakura extending over to Enoshima is especially good.

4. Miller: Is the road along that seashore a toll highway?

Sakata: No, it is not a toll highway, but it's a paved road.



Lesson 72

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller: Do you get to Hakone if you proceed on that road?

Sakata: Yes, you proceed on to Hiratsuka from Enoshima along the seashore and there you'll come out to the National highway No. 1.

6. Miller: May I proceed on that road?

Sakata: That's right. After passing through Odawara and Yumoto, the road gradually becomes steep.

7. Miller: Don't you ever get lost?

Sakata: There are road signs, so you don't have to worry about that.

8. Miller: Are there any places to stop over after going into the mountains after leaving Yumoto?

Sakata: Of course there are. There are many inns in Miya-no-shita and others.

9. Miller: Is there a town called Hakone?

Sakata: Yes, there is. It is a town facing a lake called Ashi-no-ko and there are good hotels



Lesson 72

D. Translation, Dialogue, continued.

there, too. However, it is probably better to stop over around Miya-no-shita.

10. Miller: Then, I'll make a plan to stop over at Miya-no-shita.

Sakata: That probably will be best. And I think it is best to proceed on to Oowakitani the following day and from there come out to a toll highway and come out to the town of Hakone while viewing Lake Ashinoko.

11. Miller: Do you take the same road on the way home?

Sakata: If you have time, it is best to take the road to the left right after passing through Hakone mountain pass and come out to Atami before you go home. The view from Jikkoku mountain pass is truly magnificent.

12. Miller: Then, I shall decide to do so.

Sakata: It's a good drive because it is a toll highway.



Lesson 72

D. Translation, Dialogue, continued.

13. Miller: In Japan there are many road signs and there is no time to look at every one of them while driving, isn't that so?

Sakata: That's right, but generally the ones that have a red-colored square are the signs meaning danger.

14. Miller: I see.

Sakata: And the ones that are black with yellow background are the signs concerning roads, and they are the signs of right turn, intersection, railroad crossing, and so on.

15. Miller: The green ones are parking places, under construction, crosswalks, etc., but what about the blue ones?

Sakata: They are the signs concerning speed, one-way traffic, etc.

16. Miller: Thank you very much for everything.

Sakata: Please be careful and go.

Lesson 72

E. Pattern Practice

Pattern 1

a. あの生徒は家での勉強が足りないようです。

a. Examples:

- (1) これは米国の友だちからの手紙です。
- (2) あなたは田中さんとの約束をわすれましたか。
- (3) 家での子供の教育は大変大切なものです。
- (4) スミスさんへの手紙はもう着いたでしょうか。
- (5) 日本へ行ってからの<sup>イカ</sup>計画はどうですか。
- (6) 二月から六月までの気候は大変いいです。
- (7) 先生と田村さんとの会話がわかりましたか。
- (8) 来週からの試験は金曜日の午後にあります。

b. Application Dialogue:

- (1) 生徒： 先生、明日からの私たちの会話の  
先生はどんなですか。

先生： 山本先生です。



Lesson 72

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私： 学校での子供の教いくも大切ですか。  
家での子供の教いくも大切ですね。

友： そうですよ。 私は家での子供の教いくの方が  
もっと大切だと思います。

(3) 私： 今晚、大木さんとの約束をわすれないで  
くださいよ。

友： ああ、そうでしたね。 私はわすれていました。  
何時でしたかね。

私： 七時半です。

(4) 生徒： これは日本からの日本人の友だちから来た  
手紙ですが、日本語で書いてあって、よく  
わからない所がありますから、読んで  
くださいませんか。

先生： 君は日本語の生徒で、これが読めない  
のか。 と「こがわからないんだ」。

(5) 私： 八月ごろからのモンテレーの天気は  
ひじょうに よいそうですね。

友： ええ、そうです。 八月ごろになると、  
きりがあまりなく、天気がよくなります。

Lesson 72

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercises:

Express the following using Particle phrase + NO + Nominal form. (Underlined parts are the Particle phrase.)

1. ここから見たながめは とてもきれいです。
2. 日本の友だちから来た手紙は読めませんでした。
3. 日本の友だちへ出した手紙はまだ着きません。
4. 私は学校まで運転することが出来ます。
5. あの生徒は家で勉強するのが足りません。

Pattern 2

A. 何を食べてもおいしいです。

a. Examples:

- (1) 東京はどこへ行ってもやかましいです。
- (2) 病気はよくなりましたから、何をしてもかまいません。
- (3) どの字引を見てもこの言葉のいみがわかりません。
- (4) いっこのデパートに来て、人で一ぱいです。
- (5) 病気がよくなかったから、もう何を食べてもかまわない。
- (6) いくら高くてもこれが買いたいのです。
- (7) どんなにあついても、あの人はうわぎを着ています。



Lesson 72

E. Pattern Practice, continued.

(8) 私はどうしても日本へ行きたいと思っています。

b. Application Dialogue:

(1) 私：明日のピクニックの事ですが、どんなに  
天気が悪くても行くのですか。

友：ええ、雨さえ降らなければ行く事にしています。

(2) 私：私はこのごろ何を食べてもおいしくない  
のですが、病気でしょうか。

友：た分 かせ"を引いたんでしょう。

(3) 私：今晚 田村さんは来ませんでしたか。

友：いくら待っても来なかったから、先に  
来ました。

(4) 私：この切手はすい分古いから高いですか、  
買うのですか。

友：ええ、いくら高くてもそれを買うつもりです。

(5) 生徒：先生、私はいくら勉強しても言葉が  
おぼえられません。

先生：た分勉強の仕方が悪いんだろう。

Lesson 72

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Responsive Drill: Answer the following questions using "Interrogative Pronouns + —TEMO" form.

- (1) この品物は高いですか、買うのですか。
- (2) あなたのように沢山食べればふとるでしょう。
- (3) それはみがければ、きれいになるでしょう。
- (4) 大きい声で話せば聞こえるでしょう。
- (5) 気をつければ間違いをしないででしょう。
- (6) 天気が悪くても行きますか。



Lesson 72

F. Guide for Free Conversation

1. Visual Cues.

- a. Look at the maps on Page 47 and Page 48 and describe how to get to one place from another place and describe what those places are noted for.
- b. Look at the road signs on Page 49 and describe what those signs represent.
- c. What do the following colored road signs represent?
  - (1) Red
  - (2) Green
  - (3) Yellow
  - (4) Blue

2. Talk about the driving trips that you have made to various places.

For example:

- (a) Driving trip to Yosemite.
- (b) Driving trip to Las Vegas.
- (c) Driving trip in Japan, etc.



## G. Reading and Audio-Lingual Drill

## 1. Reading Selection:

今日<sup>こんにち</sup>は東京<sup>とうきょう</sup>から箱<sup>はこ</sup>根<sup>ね</sup>の方<sup>はう</sup>へドライヴ<sup>ドライブ</sup>に行<sup>い</sup>き  
 ましょう。まず鎌倉<sup>かまくら</sup>によつて、そこから海<sup>かい</sup>岸<sup>がん</sup>にそつて  
 西<sup>にし</sup>の方<sup>はう</sup>にドライヴ<sup>ドライブ</sup>すると、海<sup>かい</sup>岸<sup>がん</sup>のけしきはすばらしいです。  
 このあたりは大抵<sup>たいてい</sup>どこへ行<sup>い</sup>つてもよいけしきですが、逗子<sup>つし</sup>、  
 鎌倉<sup>かまくら</sup>から江<sup>え</sup>の島<sup>じま</sup>にかけのけしきはまたかくべつです。  
 江<sup>え</sup>の島<sup>じま</sup>から海<sup>かい</sup>岸<sup>がん</sup>にそつて平塚<sup>ひらつか</sup>に行<sup>い</sup>き、そこで国道<sup>こくどう</sup>一<sup>いち</sup>号<sup>ごう</sup>線<sup>せん</sup>  
 に出<sup>い</sup>ます。この道<sup>みち</sup>を行<sup>い</sup>くと小田原<sup>おだわら</sup>に出<sup>い</sup>ます。小田原<sup>おだわら</sup>から  
 湯本<sup>ゆもと</sup>を過<sup>か</sup>ぎて宮<sup>みや</sup>の下<sup>した</sup>に行<sup>い</sup>くのですが、小田原<sup>おだわら</sup>のあたり  
 から道<sup>みち</sup>がけわしくなつて来<sup>き</sup>ます。このあたりにはおんせんが



Lesson 72

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

夕タツいから、旅館にでもとまって やっくりおんせんにも

はいつて行くといひです。

よく日大湧谷オオワキダニの方へ行つて 芦アシの湖コの

けしきをながめながら 箱根ハコネ町に出るのです。もし、ひまが

あれば 帰りは箱根ハコネから十国ジツコクとおげをこえて 熱海アタミに行き、

そこから海岸カイガンの道を通つて 小田原オダワラに帰るのですが、十国ジツコク

とおげからのながめは 実にすばらしいものです。

道路は大抵ほそう道路ですから 運転もらく

です。一つ困る事は 道路ひょうしきの夕タツい事です。ですから、

運転しながら いちいち見るひまはないのです。しかし、



G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

ひょうしきの色を見れば大体わかります。赤色の

四角のあるのはきけんと言ういみのひょうしきです。そして

きいろのバックに黒いのが右おれとか、こうさてんとか、

ふみきりとか、道路にかんするものです。みどりは

ちゅう車場、工事中、おうだん歩道などで、青色のは

速度、一方通行などにかんするものです。



Lesson 72

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the

Reading Selection.

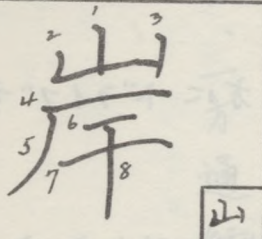
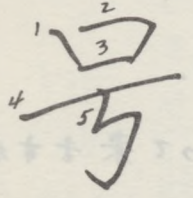
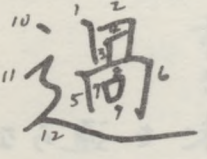
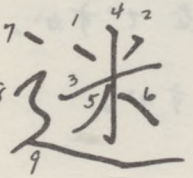
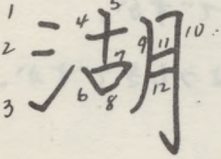
- (1) 鎌倉<sup>カマクラ</sup>から海岸<sup>カイガン</sup>にそって西の方にドライブすると  
海岸のけしきはどんなですか。
- (2) 逗子<sup>ツシ</sup>、鎌倉<sup>カマクラ</sup>から江の島にかけてのけしきは どうですか。
- (3) どこから国道一号线に出ますか。
- (4) どのあたりから道がけわしくなって来ますか。
- (5) このあたりには 何が 多いですか。
- (6) 芦<sup>アシ</sup>の湖<sup>コ</sup>はどこにありますか。
- (7) 箱根<sup>ハコネ</sup>から熱海<sup>アツミ</sup>へ行くのに、どこを通らなければ  
なりませんか。
- (8) 十国<sup>ジッコク</sup>とおげ<sup>コ</sup>からのながめは どんなですか。
- (9) このあたりの道路は どんなですか。
- (10) 一つ困る事は 何ですか。
- (11) 道路ひょうしきは色を見れば大体わかりますか。
- (12) 赤色の四角のあるのは 何のひょうしきですか。
- (13) きいろのバックに黒いのは どんなひょうしきですか。
- (14) みどり<sup>ミドリ</sup>は。
- (15) 青色<sup>アヲ</sup>のは。



# Lesson 72

## H. Exercises in Writing System

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
385 岸		ガン きし	<u>GAN</u> : shore, bank, cliff kishi: bank 海岸 <u>kaigan</u> : coast, shore
386 号		ゴウ	<u>GOO</u> : sign, pen name number, (ordinal) 一号 <u>ichigoo</u> : number one
387 過		カ す(ぎる)	KA: <u>su(giru)</u> : to exceed, to pass
388 迷		メイ まよ(う)	MEI: <u>mayo(u)</u> : to go astray, to be bewildered, to be lost
389 湖		コ みずうみ	<u>KO</u> : lake <u>mizuumi</u> : lake



# Lesson 72

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
海	See Les 27	<u>カイ</u> うみ	<u>KAI</u> : sea umi: 海岸 <u>kaigan</u> : coast, shore
西	See Les 44	セイ サイ <u>にし</u>	SEI: West, Occident SAI: <u>nishi</u> : West
画	See Les 41	カ <u>カク</u>	GA: picture, painting <u>KAKU</u> : plan 計画 <u>keikaku</u> : plan
町	See Les 20	<u>チヨウ</u> まち	<u>CHOO</u> : town, linear measure machi: town 箱根町 <u>Hakone-choo</u> : the town of Hakone

Lesson 72

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises.

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 東京から 横浜までの道はほそう  
ドウロ  
です。

(2) このごろのヒコウキ は ソクリョク がとても  
早くなりました。

(3) 子供がイシ を なげて マト を  
こわしました。

(4) テーブル から コップ° が オ ちましたが、  
サイワ い 下 が タタミ でしたから、  
こわれませんでした。



Lesson 72

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

- (1) 国道 一号線 は 東京 から 京都 までの 道路 です。
- (2) <sup>ズ</sup> 逗子、<sup>カ</sup> 鎌倉 から <sup>エ</sup> 江の <sup>シ</sup> 島 にかけての 海岸 の けしきは すばらしい ものです。
- (3) <sup>ハコ</sup> 箱根 <sup>ネ</sup> とうげ から <sup>アタ</sup> 熱海 <sup>ミ</sup> に行く 道 は 有料道路 です。
- (4) 道路 ひょうしき を 見て 行けば 大体 道 に 迷 う よう な 心配 は ありません。
- (5) 青色 の ひょうしきは 速度、一方通行 などにかんする ものです。

Lesson 72

H. Exercises in Writing System, continued.

(6) <sup>オキ ダニ</sup>大湧谷を 過ぎて 西に行くと <sup>アシ</sup>芦の湖  
 という 湖 があります。

(7) 日本の 旅館 にとまる 計画です。



## Lesson 72

### I. Explanatory Notes

#### A. Grammar Notes.

##### 1. Phrase modifier.

A phrase or clause ending with a particle can be used as a modifier of nominals. In this case a particle NO is used between the phrase modifier and the nominal.

Examples:

<u>Particle Phrase</u>	<u>+ NO + Nominal</u>	<u>Meaning</u>
KOKO <u>KARA</u>	+ NO + NAGAME	View from here
TOMODACHI <u>E</u>	+ NO + TEGAMI	a letter to a friend
UCHI <u>DE</u>	+ NO + BENKYOO	studying at home
NIHONJIN <u>TO</u>	+ NO + KAIWA	conversation with a Japanese
GAKKOO <u>MADE</u>	+ NO + UNTEN	driving to school
NIHON E <u>ITTE KARA</u>	+ NO + BENKYOO	studying after I go to Japan

## Lesson 72

### I. Explanatory Notes, continued.

#### 2. DOKO E ITTE MO

"No matter where one goes."

TE-form of verbs and i-adjectives plus MO may follow an interrogative pronouns, and such sequence has a generalized rather than an interrogative meaning "no matter--".

Examples:

NANI O TABETE MO

"no matter what one eats"

NANI GA ATTE MO

"no matter what there is"

DOKO E ITTE MO

"no matter where one goes"

DARE GA KITE MO

"no matter who comes"

ITSU MITE MO

"no matter when one sees"

NANJI NI IKITAKUTE MO

"no matter what time one wants to go"

DONNA NI ATSUKUTE MO

"no matter how hot it may be"

DOO SHITE MO

"no matter what one does"



## Lesson 72

### I. Explanatory Notes, continued.

#### Other Notes

#### 1. GOO

Goo occurs with the numerals and used as a counter of rooms, trains, roads, etc.

ICHI-GOO

ROKU-GOO

NI-GOO

S ICHI-GOO

or

SAN-GOO

NANA-GOO

YON-GOO

HACHI-GOO

GO-GOO

KYUU-GOO

JUU-GOO

NAN-GOO

#### 2. Prefix YOKU.

Prefix YOKU is attached to the nominals of time element and means "following ---" or "next ---".

YOKU-ASA )

or ) "next morning"

YOKU CHOO)

YOKU-JITSU "following day"

YOKU-BAN "next evening"

YOKU-GETSU "next month"



## Lesson 72

### I. Explanatory Notes, continued.

YOKU-NEN "next year"

YOKU-TOOKA "The following day, the 10th"

### 3. Conjunctive base (2nd base) of verbs used as nouns.

Certain conjunctive stems of verbs are used as nouns.

Examples:

<u>Verbs</u>	<u>Conjunctive Stem</u>	<u>Meaning</u>
KAERU	KAERI	"return, coming back"
YASUMU	YASUMI	"rest", "holiday"
TSUKAU	TSUKAI	"errand"
CHIGAU	CHIGAI	"difference"
TORIATSUKAU	TORIATSUKAI	"handling"
ODOROKU	ODOROKI	"surprise"
HANASU	HANASHI	"story", "talk"
NOKORU	NOKORI	"remainder"

### B. Cultural Notes.

#### 1. KAMAKURA

KAMAKURA City occupies part of Miura Peninsula and



## Lesson 72

### I. Explanatory Notes, continued.

faces Sagami Bay. The city abounds in swimming resorts favored with sublime panoramas of Mt. Fuji and Enoshima Island. Kamakura is approximately an hour's ride by express train from Tokyo and boasts a large number of temples and shrines as well as ancient artistic treasures. The most famous landmark of Kamakura is the Great Buddha (Daibutsu), a bronze figure 42 ft 6 inches high and weighing 103 tons.

### 2. Odawara

Odawara has become the center of industry, culture, education and communication in the western part of the Kanagawa Prefecture. The site of Odawara castle is famous for cherry blossoms in the spring. Establishment of the new Odawara Station is expected to contribute to the development of traffic, industry, culture, and tourism.

### 3. Enoshima

Enoshima Island is thriving as the sight-seeing center of Fujisawa City.



## Lesson 72

### I. Explanatory Notes, continued.

#### 4. Zushi

Zushi City has a quiet Hiroyama Park, abounding in scenic beauty.

#### 5. Hakone

Located in Kanagawa Prefecture and renowned for its hot springs, lovely lakes, and picturesque scenery, is also part of the famous Fuji-Hakone-Izu National Park which borders the three prefectures of Kanagawa, Shizuoka and Yamanashi.

#### 6. Yumoto

Located 350 feet above sea level, it is one of the oldest towns and most popular hot springs in the entire Hakone area. Its waters are said to be beneficial for various nervous disorders.

#### 7. Atami

The Riviera of Japan, Atami is one of the largest Izu Peninsula resorts with beautiful hot spring hotels, souvenir shops and amusement centers, superb scenery, and a wonderful climate. Situated on the Izu Peninsula



## Lesson 72

### I. Explanatory Notes, continued.

it is reached in about two hours from Tokyo by express train.

#### 8. Ashinoko

Ashinoko or Lake Hakone, as it is known by western tourists, is one of Japan's finest mountain lakes. Black bass and trout are plentiful and there are many small boats, motor boats, and sail boats for rent. Sight-seeing boats ply the lake regularly and the view of Mt. Fuji, as seen from the lake's surface, is one of the best.

kokudoo

national highway

ichigoo

number one (see notes)

kokudoo

National Highway 1

ichigosen

zugiru

pass (vi)

kewashi

steep, sheer, precipitous

dooro hyooshiki

road sign

ryokan

inn

Ashinoko

Lake Ashi (no ko)  
(See Cult. Notes)

## Lesson 72

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the Vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercises given after each pattern.
4. Learn to read and write Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
7. Read the Guide for Free Conversation and practice it following the instructions given.

#### 6. Yumoto

Located 350 feet above sea level, it is one of the oldest towns and most popular hot springs in the entire Hakone area. Its waters are said to be beneficial for various nervous disorders.

#### 7. Atami

The Riviera of Japan, Atami is one of the largest Izu Peninsula resorts with beautiful hot spring hotels, souvenir shops and amusement centers, superb scenery, and a wonderful climate. Situated on the Izu Peninsula



# Lesson 72

## K. Word List

家族づれ	kazokuzure	accompanied by family
(に) よる	(ni) yoru	drop in, visit (vi), stop by
海岸	kaigan	coast, shore
ドライブする	doraibu suru	to drive
かくべつ	kakubetsu	specially good
道路	dooro	roads, highway
有料道路	yuuryoo dooro	toll highway
ほそした	hosoo shita	paved
ほそ(する)	hosoo (suru)	pavement, (to pave)
国道	kokudoo	national highway
一号	ichigoo	number one (see notes)
国道一号線	kokudoo ichigoosen	National Highway 1
過ぎる	sugiru	pass (vi)
けわしい	kewashii	steep, sheer, pre- cipitous
道路ひょうしき	dooro hyooshiki	road sign
旅館	ryokan	inn
芦の湖	Ashinoko	Lake Ashi(no ko) (See Cult. Notes)



# Lesson 72

## K. Word List, continued.

めんしてる	menshiteru	faces, facing
ホテル	hoteru	hotel
計画(する)	keikaku (suru)	plan, (to plan)
よく日	yokujitsu	the following day (See Cult. Notes)
ながめながら	nagame nagara	as you view
ながめる	nagameru	view, see (vt)
帰リ	kaeri	return trip (See notes)
とうげ	tooge	mountain pass
こえる	koeru	go over, pass (vi)
---からのながめ	kara no nagame	view from ----(See Gram Notes)
ながめ	nagame	view (n)
すばらしい	subarashii	splendid, great, grand
一々	ichi-ichi	everyone, one by one
四角	shikaku	square
きけん	kiken	dangerous
きいろ	kiiro	yellow (capula N.)
バック	bakku	background, back
---にかんする	ni kansuru	concerning (vi)



# Lesson 72

## K. Word List, continued.

右おれ	migiore	right turn
ふみきり	fumikiri	railroad crossing
ちゅう車場	chuushajoo	parking place
工事中	koojichuu	under construction
おうだん歩道	oodan-hodoo	crosswalk
速度	sokudo	speed
一方通行	ippoo tsuukoo	one-way traffic
行っ <u>て</u> ら <u>っ</u> し <u>ゃ</u> い	itterasshai	abbrev. of ITTE IRASSHAI (go and return)
どこへ行っても	doko e itte mo	no matter where one goes, wherever one goes (See Gram. Notes)

Lesson 73

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. 私は そんな事は 申し上げかねます。

1. 私：田中さんに この仕事を 頼んでくれませんか。

友：田中さんには もう三度 頼みましたから、  
今度は ちょっと 頼みかねます。

2. 私：ほんとに 申しかねますが、この仕事を  
手つたって くださいませんか。

友：ええ、よろこんで お手つたいいいたします。

3. 私：今晚 奥さんと 御一緒に、私の家へ  
遊びに 来てください。

友：ええ、ありがとう御ざいますが、今晚は  
先約があるので、おうかがいいたしかねます。

4. 私：山本君に あまり 酒を 飲まないように  
言ってくれないか。

友：僕は そんな事は ちょっと 言いかねますよ、  
君が 言った方が いいよ。



Lesson 73

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私 : あなたは お金の事は 奥さんに まかせて  
いるのですか。

友 : いいえ、家内には お金の事は まかせ  
かねます。 お金を まかせたら、いくら  
あっても 足りません。

Block 2:

A. 今晚ごろ雨が降るのじゃないかと  
思っています。

1. 私 : 大村さんは 今晚は おそいですね。

友 : 道にまよったのじゃないかと、私は  
思っているのですか。

私 : そうかも 知りませんね。 この辺は 道が  
わかりにくい ですからね。

2. 私 : 田中さんの 家は くらいですか、るすでしょうか。

友 : もうおそいから、ねたの じゃないかと  
思うんですか。

Lesson 73

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. 先生A : スミスさんは 今日は よく 出来ません  
でしたね。

先生B : ええ、昨晚 勉強しなかったのじゃ  
ないかと思っていますんですが。

4. 私 : <sup>イマ</sup>今川さんは 今日 仕事に 来ていないのですか。

友 : ええ、かぜを 引いたのじゃ ないかと  
思っています。昨日 頭が いたい  
とか 言っていましたから。

5. 先生A : 生徒は 今日は 皆 試験を 早く  
すませましたね。

先生B : ええ、今日の 試験は 少し やさしすぎた  
のじゃ ないか と思います。



Lesson 73

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. It is difficult for me to say such a thing.

1. I: Won't you please ask Mr. Tanaka to do this job?

F: I asked Mr. Tanaka three times already, so it is a little hard for me to ask him this time.

2. I: I really hesitate to say this to you, but won't you please help me on this work?

F: Yes, I'll be glad to help you.

3. I: Please come over to my house with your wife tonight.

F: Yes, thank you very much; but since I have a previous engagement, I cannot pay you a visit.

4. I: Won't you please tell Mr. Yamamoto not to drink too much?

F: I am not in a position to say that. It's better that you say it.

Lesson 73

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Do you leave the matter pertaining to money to your wife?

F: No, I cannot leave the matter pertaining to money to my wife. If I leave it to her, I'll never have enough money.

Block 2:

A. I have a feeling that it's going to rain around tonight.

1. I: Mr. Oomura is late tonight, isn't he?

F: I have a feeling that he got lost.

I: That might be so, because it's difficult to find a road around here.

2. I: Mr. Tamura's home is dark, but do you suppose he is not home?

F: Since it's late already, I have a feeling that he has gone to bed.



Lesson 73

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

3. Teacher A: Mr. Smith didn't do too well today, did he?

Teacher B: No, I have a feeling that he didn't study last night.

4. I : Isn't Mr. Imagawa coming to work today?

F : No, I have a feeling that he caught a cold, because he was saying yesterday that he had a headache.

5. Teacher A: The students finished the examination early today, didn't they?

Teacher B: Yes, I have a feeling that today's examination was a little too easy.

Lesson 73

C. Dialogue

"ハイキング"

1. ミラー： ハイキングに行ったそうですね。

大村： ええ、子供たちが行きたがるもんですから。

2. ミラー：<sup>ニッ コウ</sup>日光に行ったとか。

大村：<sup>ニッ コウ</sup>日光には二三度行ったことが  
ありますので、今度は<sup>キ</sup>鬼怒川<sup>ヌ</sup>の方に  
行きました。

3. ミラー： 聞いたことはありますが、どう  
行くんですか。

大村： 私たちは<sup>ウエノ</sup>上野からディーゼルカーで  
<sup>ニッ コウ</sup>日光の<sup>イマ イチ</sup>手前の今市に行って、そこから  
バスで<sup>カワ ジ</sup>川治へ行ったんです。

4. ミラー：<sup>カワ ジ</sup>川治はどんな所ですか。

大村： おんせん町ですが、静かな所です。



Lesson 73

C. Dialogue, continued.

5. ミラー： ハイキングは いつ やったんですか。  
大村：<sup>カ</sup>川<sup>ジ</sup>治に 着いたのが 午後でしたから、  
その日は 宿について <sup>ヨク</sup>翌日 ハイキングに  
出 かけました。
6. ミラー： お子供さんを <sup>ツ</sup>連れての ハイキングでは  
遠くへは 行きかねますね。  
大村： そうです。無<sup>ム</sup>理な事をしてもおもしろ  
くはないしね。
7. ミラー： 子供は あれもしたい、これもしたいと  
言いますが、わりに あきっぽくて、がまん  
という事は 知らないのですから。  
大村： そうですよ。それで <sup>ヨク</sup>翌日は みじたく  
して、早目に 旅館を出て、<sup>イカリ</sup>五十里  
ダムに 行きました。
8. ミラー： いいけしきでしょうね。  
大村： すばらしいですよ。てんぼう台からの  
ながめは 実に 美しいです。

Lesson 73

C. Dialogue, continued.

9. ミラー：一年中で、いつが一番よいですか。

大村：秋です。まっかな もみじと <sup>ミドリ</sup> 緑の まっか  
水に うつた ながめは かくべつですなあ。

10. ミラー：行って 見たくなるね。

大村：てんぼう台 からの ながめ も よい ながめ  
ですが、ゆうらんボートに 乗って 見る  
けしきも きれいですね。

11. ミラー：<sup>カワジ</sup>川 治 から 歩いて どのくらい かかり  
ますか。

大村：一時間 たらずです。と 中 <sup>オ</sup>鬼 <sup>ス</sup>怒川  
に そって のぼる のですが、その ながめ  
も よいです。

12. ミラー：つりが 出来 ますか。

大村：ひまが あれば つりも よい そうです。



Lesson 73

C. Dialogue, continued.

13. ミラー： せひ 行きたいですなあ。

大村： 行って 御らん。 私は その あたりが  
ニツ ユウ コウ エン  
日光 国立公園 の 一番よい 所じゃ  
ないか と思いますよ。

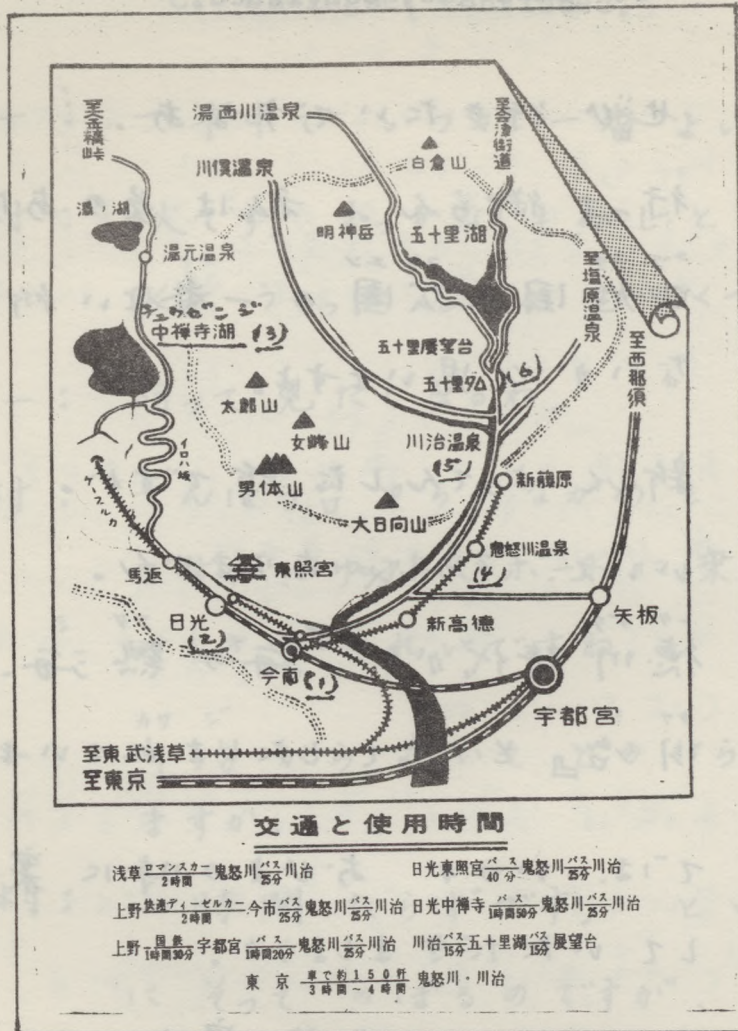
14. ミラー： 新しく はってんした 所ですか。

大村： いいえ、 そうじゃ ありません。  
トク カワ  
徳川 時代 から 『海 の アタ ミ  
カワ ジ  
川 治』 と 言って した しまれて います。

15. ミラー： では、 いっか おひまの 時に 案内  
して いただき しょうか。

大村： ええ、 よろこんで 御案内 いたします。

Map of NIKKOO and its Vicinity.



- (1) IMA ICHI
- (2) NIKKOO
- (3) CHUUZENJI-KO
- (4) KINUGAWA-ONSEN
- (5) KAWAJI-ONSEN
- (6) IKARI-DAMU





国内有数の規模を誇る五十里人工湖の美しい景観  
昭和31年完成、高さ112mの堰堤(日本第3位)最深90m、男鹿川を堰止めた

IKARUGA DAM



写真 ② 鬼怒川溪谷「竜王峡」吊橋附近

KINUGAWA



## Lesson 73

### D. Translation, Dialogue.

#### "Hiking"

1. Miller: I understand you went hiking, isn't that so?

Omura : Yes, since my children wanted to go.

2. Miller: I hear that you went to Nikkoo.

Omura : Since I have gone to Nikkoo two or three times previously, we went to Kinugawa area this time.

3. Miller: I have heard of it before, but how do you get there?

Omura : We went to Imaichi on this side of Nikkoo by diesel car from Ueno, and from there we went to Kawaji by bus.

4. Miller: What sort of a place is Kawaji?

Omura : It's a hot spring resort town, but it's a quiet place.

5. Miller: When did you go hiking?

Omura: Since it was in the afternoon when we arrived at Kawaji , we lodged in an inn



Lesson 73

D. Translation, Dialogue, continued.

that day and we set out for hiking the following day.

6. Miller: If it's hiking with your children accompanying you, you can hardly go far, can you?

Omura : No, I can't. And furthermore, it's no fun overstraining yourself, you see.

7. Miller: Children will say they want to do this and do that, but they are relatively capricious and soon get tired and they have no patience, so ---.

Omura : That's true. So, we left the inn earlier the following day after getting dressed and we went to Ikari-Dam.

8. Miller: I bet the scenery is beautiful.

Omura : It's magnificent. The view from the observation platform is really beautiful.

9. Miller: When is the best time in the year?

Omura: It's autumn. The view of crimson red maple

Lesson 73

D. Translation, Dialogue, continued.

leaves and green pine reflecting on the water  
is especially beautiful.

10. Miller: It really makes me want to go.

Omura : The view from the observation platform is  
good, too; but the scenery viewed from an  
excursion boat is also beautiful.

11. Miller: How long does it take on foot from Kawaji?

Omura : It's less than one hour. You climb along  
Kinugawa river on the way, but its view is  
also good.

12. Miller: Can you fish?

Omura : I understand fishing is good, too, if you  
have time.

13. Miller: I should very much like to go.

Omura : Go and see. I have a feeling that around  
there is the best place in the Nikkoo  
National Park.



Lesson 73

D. Translation, Dialogue, continued.

14. Miller: Is it a newly developed place?

Omura : No, it isn't. Since the Tokugawa Period  
this place was thought fondly of by saying  
"Atami of the sea and Kawaji of the mountain."

15. Miller: Well then, shall I have you guide me sometime  
when you are free?

Omura : Oh, yes. I'll be glad to guide you.

Lesson 73

E. Pattern Practice.

Pattern 1

A. 私は そんな 仕事は 出来かねます。

(a) Examples:

- (1) 小さい 子供を 一人 家において 行きかねます。
- (2) 子供に 家を まかせかねます。
- (3) こんな 仕事は あの人に 頼みかねます。
- (4) 私は ラジオについては わかりかねますから、  
私に 聞いても だめです。
- (5) 私は そんな 悪い 事は いたしかねます。
- (6) 私は そんな 事は 田中さんの 奥さんには 申しかねます。
- (7) 私は 日本料理は 出来かねます。
- (8) 田中さんが あんまり いそがし そうなので、私も  
見かねて 手つたって 上げました。

b. Application Dialogue:

- (1) スミス: これは 日本の 友だちからの 手紙ですが、  
読んでくださいますか。

田中: これは とても むずかしい 日本語で  
書いてありますから、私にも わかり  
かねます。



Lesson 73

E. Pattern Practice, continued.

2. 私： 今晚は 子供に 家を まかせて、お出かけ  
ですか。

友： いいえ、子供は まだ小さいので、家を  
まかせかねます。近所の人に来てもらう  
事になっています。

3. 私： かぶきの きっぷ が二枚 ありますから、  
今晚 一緒に かぶきを見に 行きませんか。

友： ありがとう御さいますが、今晚は 用事が  
ありますので、お供いたしかねます。

4. 私： 私は 山田さんに 仕事を 頼まれたのですが、  
一人で は 出来かねますので、手つたて くだ  
さいませんか。

友： 私 が出来る 仕事なら、手つたいますよ。

5. 私： ほんとに 申しかねますが、又 電話を  
かして くださいませんか。

友： ええ、どうぞ お使い ください。

Lesson 73

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Responsive Drill: Answer the following questions orally using ---KANEMASU.

- (1) 山田さんに あんまり 酒を 飲まないように 言ってください。
- (2) スミスさんに この仕事を 頼んでください。
- (3) 今晚 奥さんと一緒に 遊びに来てください。
- (4) この 日本語の 手紙を 英語に 訳してくださいませんか。
- (5) 毎晩五時間 勉強することが 出来ますか。

Pattern 2

A. あの人は 病気 じゃないかと思います。

a. Examples:

- (1) あの 米国人は 日本語がわかるの じゃないかと思います。
- (2) 午後、空が 晴れるの じゃないかと思います。
- (3) 田中さんは 来週、日本へ帰るの じゃないかと思います。



Lesson 73

E. Pattern Pattern, continued.

- (4) スミスさんは 今晚は るすじゃないかと思っています。
- (5) パーカーさんは もう日本へ 行ったのじゃないか  
と思います。
- (6) 大木さんは 移転したのじゃないかと  
思います。
- (7) この 試験は あまり むずかしかったのじゃないか  
と思います。
- (8) 田村さんは 今晚 来ないのじゃないかと思っています。

b. Application Dialogue:

- (1) 私：今日は ずい分 むしあついですね。  
友：そうですね。明日ごろ 雨になるのじゃないか  
と思います。
- (2) 私：ミラーさんは このごろ 日本語が出来  
ませんね。  
友：このごろ、なまけて、あまり 勉強しない  
のじゃないかと思っています。
- (3) 私：田中さんは 中々 来ませんね。  
友：ええ、もう 先に帰ったのじゃないかと  
思うんです。

Lesson 73

E. Pattern Practice, continued.

- 私： では、もう十分ほど待って、来なければ"り"帰  
ましょう。
- (4) 私： パーカーさんは 耳が"遠い"のじゃないかと 私は  
思うんですか。
- 友： そうかも知れませんね。時々 私が"小さい  
声で話したら 聞こえないらしいです。
- (5) 私： この字書は いくらぐらいですか。
- 友： 五ドル ぐらい じゃないか と思います。

c. Exercise:

Responsive Drill: Answer the following questions

orally in Japanese using --- JA NAI KA TO OMOIMASU.

- (1) 田中さんは 今晩は すい分 おそいですね。
- (2) スミスさんは 今日 学校へ 来ないのですか。
- (3) 今日は すい分 むしあついですね。
- (4) 山本さんの 家は 今晩 くらい ですね。
- (5) 大木さんを 長い間 見ませんが、どこかへ  
移転したのでしょいか。



## Lesson 73

### F. Guide for Free Conversation.

#### 1. Visual Cues

Look at the map on Pages 90 and 91 and talk about NIKKOO, KINUGAWA, KAWAJI, etc.

#### 2. Description of Life Situations

a. Talk about your hiking experience.

b. Assume that you went hiking from NIKKOO to CHUUZENJI-KO and talk about it.

Lesson 73

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection:

私は先週の日曜日に子供を連れて、

ハイキングに行った。

上野からデイズルカーで

日光の手前の今市に行き、そこからバスで静かな

おんせん町、川治に行った。

川治に着いたのは

午後だったので、その日は宿にとまり、翌日は早目に

旅館を出て、五十里ダムの方へハイキングに出かけた。

と中鬼怒川にそって一時間ばかり歩くと五十里ダムに

着く。五十里ダムのてんぼうムロからのながめは

実にすばらしい。

ゆうらんボートに乗って見る



# Lesson 73

## G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

けしきもきれいだそうだ。  
 この辺は秋が一番いいそうだ。  
 まっかなもみじと緑<sup>ミドリ</sup>のまつが木にうつたながめは又かくべつ  
 だ。このあたりは日光<sup>ニッポウ</sup>国立公園<sup>コク立公園</sup>の一番いい所じゃ  
 ないかと私は思う。

Lesson 73

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

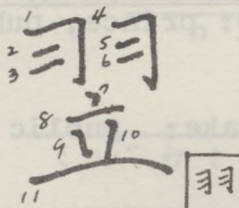
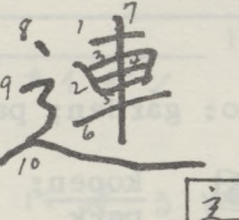
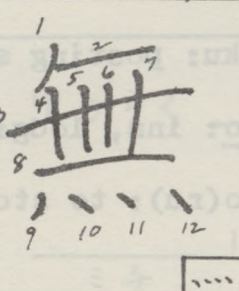
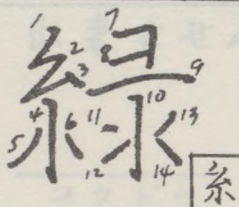
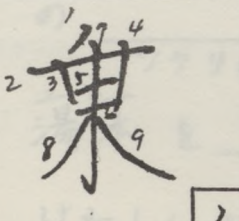
- (1) 私は先週の日曜日には何をしましたか。
- (2) どこから、何に乗って行きましたか。
- (3) <sup>イマ イナ</sup>今市から 何で行きましたか。
- (4) <sup>カワ ジ</sup>川治は どんな町ですか。
- (5) <sup>カワ ジ</sup>川治に着いたのはいつでしたか。
- (6) <sup>コノ ジツ</sup>翌日は どうしましたか。
- (7) <sup>カワ ジ</sup>川治から <sup>イカ リ</sup>五十里ダムまで、どのくらいかかりますか。
- (8) とちどこを通りますか。
- (9) <sup>イカ リ</sup>五十里ダムには てんぼう台 がありますか。
- (10) <sup>イカ リ</sup>五十里ダムのてんぼう台からのながめはどんなですか。
- (11) ここのけしきは てんぼう台からだけながめますか。
- (12) この辺は いつごろが一番いいですか。
- (13) 秋のけしきは どんなですか。
- (14) <sup>コウ コウ</sup>日光国立公園 <sup>コウ エン</sup>の一番いい所はどこですか。



## Lesson 73

### H. Exercises in Writing System.

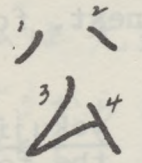
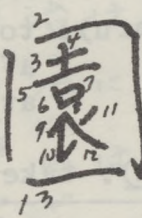
## 1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radicals	Reading	Meaning & Compounds
390 ヨ 立		ヨク	<u>YOKU</u> : next, following  ヨ 日 <u>yokujitsu</u> : the following day
391 連		レン つら(なる)  つ(れる)	REN: tsura(naru): to stand in a row, to attend  <u>tsu(reru)</u> : take along
392 無		ム フ ない	<u>MU</u> : negative prefix  BU  na( i): not 無理 <u>muri</u> : overdoing, illo- gical
393 緑		リョク ロク みどり	RYOKU:  ROKU:  <u>midori</u> : green
394 乗		ジョウ の(る)	JOO: multiple  <u>no(ru)</u> : to ride, get on

# Lesson 73

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
395 公 ム		コウ おおやけ	KOO: prince, public ooyake: public
396 園		エン その	EN: sono: garden; park 公園 kooen: park
宿	See Les 47	シュク ヤド ヤド(る)	shuku: posting station yado: inn, lodging house yado(ru): to stop, lodge



Lesson 73

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) びわ<sub>コ</sub> は 日本 で 一 番 大 き い  
ミツウミ です。

(2) カイガン に ぞ っ て ドウロ を ニシ  
 に 走 る と、すばらしい な が め です。

(3) ゆうらく テウウ で あ う ケイオク で し た が、  
ミチ に マヨ っ て、あ う こ と が  
 出 来 ま せ ん で し た。

(4) ユクドウ — ゴウセン で は か な り 自 動 車  
 の ソクリョク を 出 し て よ い。

(5) ユエト 湯 本 を ス ぎ る と 道 が か な り  
 け わ し く な り ま す。

Lesson 73

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 子供を 連れて ハイキングに行くとして  
無理な事は出来ません。

(2) 日本には 国立公園 が沢山あります。

(3) 翌日は バスに 乗って 行きました。

(4) 緑の木の 葉が 風に ぶかれて、  
大変 すすりそうです。

(5) 一日中 東京を 見物して 夕方  
宿に 帰りました。



## Lesson 73

### I. Explanatory Notes.

#### A. Grammar Notes.

##### 1. --KANERU.

Following the MASU-form of verbs, the suffix KANERU expresses an idea of "cannot", "be not in a position of --", "be hardly possible", or "be hesitant to do such-and-such."

Examples:

SONNA KOTO WA MOOSHIAGE-KANEMASU.

"I am in no position to say such a thing."

KORE WA WATAKUSHI NIWA WAKARIKANEMASU.

"I cannot understand this."

KONDO GA SANDOME DESU KARA, ANO HITO NIWA  
TANOMIIKANEMASU.

"This will be the third time, so I can hardly ask him."

KOMBAN WA MA IR IKANEMASU.

"I cannot go tonight."

## Lesson 73

### I. Explanatory Notes, continued.

#### 2. --JA NAI KA TO OMOU.

Following nouns, pronouns, non-past or past verbs plus NO, i-adjectives plus NO, and the past copula DATTA plus NO, JA NAI KA TO OMOU expresses an idea of "I have a feeling that ---", "I am almost certain that ---". JA NAI KA TO OMOU expresses more positive feeling than KA MO SHIRENAI.

#### Examples:

KOMBAN WA AME JA NAI KA TO OMOTTE IMASU.

"I have a feeling that it is going to rain tonight."

ANO HITO WA MOO ITTA NO JA NAI KA TO OMOI MASU.

"I have a feeling that he has gone already."

TANAKA-SAN WA KOMBAN WA ISOGASHII NO JA NAI KA TO OMIMASU.

"I have a feeling that Mr. Tanaka is going to be busy tonight."



## Lesson 73

### I. Explanatory Notes, continued.

SAKUBAN KITA NO WA SUMISU-SAN DATTA NO JA NAI KA TO  
OMIMASU.

"I have a feeling that it was Mr. Smith who came  
last night."

### 3. Note on --TE GORAN "try---", do --- and see."

The polite imperative ---TE GORAN NASAI may sometimes  
be abbreviated as ---TE GORAN as a more familiar expression.

For example:

TABETE GORAN for TABETE GORAN NASAI.

ITTE GORAN for ITTE GORAN NASAI

NONDE GORAN for NONDE GORAN NASAI

etc.

### B. Cultural Notes.

#### 1. NIKKOO

Located about 100 miles north of Tokyo, Nikkoo  
is Japan's outstanding national park with wonderful natural  
beauty, historic temples and shrines, and many fine ex-  
amples of ancient arts.

## Lesson 73

### I. Explanatory Notes, continued.

The glories of Nikko are two-fold; it has magnificent mountain scenery and it also has the finest handiwork of man in gorgeous buildings of Tōshōgū shrine. The sunset viewed from Lake Chuuzenji and Kegon Falls have been long loved and famed forming a good contrast with the gorgeous buildings of Tōshōgū.

### 2. KINUGAWA and Kawaji Hot Spring Resorts

In Kinugawa Spa, only two and a half hours by train from Tokyo. There are over 40 inns with modern facilities overlooking the Kinugawa Ravine. Kawaji Spa, most convenient as a base for a trip to wonderful Nikko, can be reached in 30 minutes by bus from Kinugawa. Kawaji is noted for its venture, while the Kinugawa Golf Course is very popular.



## Lesson 73

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise following the instructions given.

# Lesson 73

## K. Word List.

ハイキング	haikingu	hiking
ディーゼルカー	diizerukaa	diesel car
宿	yado	inn, lodging place
宿につく	yado ni tsuku	to lodge in an inn
翌日	yokujitsu	the following day
行きかねます	ikikanemasu	can hardly go
---かねる	---kaneru	can hardly (see Gram. Notes)
無理な事をする	muri na koto o suru	attempt the impos- sible, try to do the impossible, over- strain oneself
わりに	wari ni	relatively
あきっぽくて	akippokute	capricious and soon gets tired and
あきっぽい	akippoi	capricious, gets tired easily
がまん(する)	gaman (suru)	patience, tolerance, (to bear)
みじたく(する)	mijitaku(suru)	dress, outfit (to dress, to outfit oneself)
早目に	hayame ni	earlier
ダム	damu	dam



# Lesson 73

## K. Word List, continued.

てんぼう台	temboodai	observation platform
まっかな	makka na	crimson red
もみじ	momiji	maple
まつ	matsu	pine
うつた	utsutta	reflected
うつる	utsuru	reflect (vi)
ながめもながめ ですか	nagame mo nagame desu ga	the view is good too but
ゆうらんボート	yuuran booto	excursion boat
のぼる	noboru	go upstream, climb, ascend (vi)
行って御らん	itte goran	go and see (see Notes)
日光国立公園	Nikkoo Kokuritsu Kooen	Nikko National Park
国立公園	kokuritsu kooen	national park (See Cult. Notes)
---じゃないかと 思う	ja nai ka to omou	I have a feeling that (See Gram. Notes)
はってんする	hatten suru	to develop
したしむ	shitashimu	to think fondly of

Lesson 74

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. さい近の とうけいによると、日本の人口は  
ずい分 ふえた そうです。

a. 先生の 話によると ----- そうです。

b. 新聞によると ----- そうです。

c. ラジオによると ----- そうです。

d. 田中さんによると ----- そうです。

e. このざうしによると -----

1. 私： 空が曇って来ましたが、雨になるのでは  
ないでしょうか。

友： いいえ、けさの ラジオによると、二三日は  
雨は降らない そうですよ。

2. 私： 田中さんの 話によると、パーカーさんの 奥さんは  
入院 なさっている そうですね。

友： そうですか。 ちっとも 知りませんでした。

3. 私： 山田さんの 話によると、昨夜の 映画は  
ずい分 よかった そうですね。

友： そうですか。 私も 行くはずでしたが、用事が  
あって 行けなかったのです。



Lesson 74

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私： 昨晩の新聞によると、あさってごろから  
あつくなる そうですね。

友： そうですね。しかし、これ以上 あつくなつては  
困りますね。

5. 私： ある本によると、<sup>ホツ カイ ドウ</sup>北海道の 気候は  
丁度 米国の ミネソタ しゃうの ようだ" そうですね。

友： そうですね。私は また" ミネソタ しゃうへ  
行った ことが" ないので" 知りませんか"。

Block 2:

A. <sup>チョウ</sup>一町は 二 エーカー 半ぐらゐに そうですね。

1. 私： 一ドルは 何円に そうですね。

友： 一ドルは 三百六十円に そうですね。

2. ミラー： 日本では、このごろは 皆 メートルを 使って  
いますか、私は また" メートルの 使い方に  
なれて いませんので。 一 キロは

Lesson 74

A. Grammar Perception Drill, continued.

どのくらいですか。

山田：一キロは一マイルの四分の三ぐらいにそうとうします。

3. ミラー：日本の会社では一年に二度ボーナスをもらうそうですね。

山田：そうです。クリスマスには大抵二か月から三か月ぐらいの給料にそうとうするボーナスをもらうそうです。

4. 山田：西洋料理には日本の「おすし」にそうとうする食べ物がありますか。

ミラー：そうですね。西洋料理には御はんを使いませんから、そんなものはないでしょう。

5. 私：米国のお金の五セントは何円にそうとうしますか。

ミラー：一ドルが三百六十円ですから、五セントは十八円にそうとうします。



## Lesson 74

### B. Translation, Grammar Perception Drill.

#### Block 1:

A. According to the recent statistics, population of Japan has increased greatly.

a. According to what teacher says ---.

b. According to the newspaper ----.

c. According to the radio ----.

d. According to Mr. Tanaka ----.

e. According to this magazine ----.

1. I: The sky has become cloudy, but don't you suppose it's going to rain?

F: No, according to the radio this morning, it's not going to rain for the next two or three days.

2. I: According to what Mr. Tanaka says, I understand Mrs. Parker is in the hospital.

F: Is that right? I didn't know it at all.

3. I: According to what Mr. Yamada says, I understand last night's movie was very good.

Lesson 74

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

F: Is that right? I, too, was supposed to go, but I had personal business to attend to and I couldn't go.

4. I: According to last night's paper, it's going to be hot from around day after tomorrow.

F: Is that right? But if it gets hotter than this, I'll be troubled.

5. I: According to some book, the climate of Hokkaido is just like the climate of the state of Minnesota, U.S.A.

F: I don't know because I have never been to the state of Minnesota, but I suppose so.

Block 2:

A. One choo is equivalent to about two and a half acres.

1. I: How many yen is one dollar equivalent to?

F: One dollar is equivalent to 360 yen.



Lesson 74

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

2. Miller: In Japan, they all use meters these days, and I haven't yet become accustomed to the usage of meters. About how long is one kilometer?

Yamada: One kilometer is equal to about three quarters of a mile.

3. Miller: I understand they receive a bonus twice a year in the Japanese firm, is that right?

Yamada: That's right. I understand they usually receive a bonus equivalent to two to three months' wages during Christmas.

4. Yamada: In western cooking, is there a food that corresponds to Japanese "Osushi"?

Miller: Well, let me see. Since they don't use rice in western cooking, I don't suppose there is such a thing.

5. I : Five cents in U. S. money is equivalent to how many yen?

Miller: Since one dollar is 360 yen, five cents is equivalent to 18 yen.

Lesson 74

C. Dialogue.

" 農業 " (1)

1. ミラー: 日本の <sup>ノウギョウ</sup> 農業 は すすんで いる そうですね。

宮本: まあ、ぎじゅつ には すすんで いる と  
言え しょう。

2. ミラー: 日本の <sup>ノウギョウ</sup> 農業 にかんする 問題 は 何 ですか。

宮本: 沢山 ありますがね、一番 大きな 問題で、  
しかも われわれの どうする 事も 出来ない  
事は 土地の 問題 です。

3. ミラー: そう でしょうね。 何にしても 日本 は  
せまい 国 ですから。

宮本: <sup>ノウギョウ</sup> 農業 用地 は 日本 の そうめん せきの  
十セ パーセント ほど ですから、 スイス  
より 悪い です。

4. ミラー: <sup>ノウギョウ</sup> 農業 用地 というのは 何 ですか。



Lesson 74

C. Dialogue, continued.

宮本： それは <sup>ノウキョウ</sup> 農業に 必要な土地、  
道路、宅地、水路、いけ、なども  
入れたものです。

5. ミラー： それでは、実さいに 使用している土地は  
せまいのですね。

宮本： そうです。 ごくさい近の とう計によると、  
こう地は 十四パーセントぐらいだ  
そうで、六百万町 <sup>チョウ</sup> そこそこだそうです。

6. ミラー： <sup>チョウ</sup> 町 というのは どのぐらいの <sup>ヒロ</sup> 広さですか。

宮本： 一町 <sup>チョウ</sup> は 十たんで、エーカーにすれば  
二エーカー半ぐらいに そうです。

7. ミラー： その中、田は どのぐらいですか。

宮本： 水田 <sup>デン</sup> が 三百五十万町 <sup>チョウ</sup> ぐらいで、はたけが  
二百五十万町 <sup>チョウ</sup> ほどです。

Lesson 74

C. Dialogue, continued.

8. ミラー：<sup>ノウ</sup>農家<sup>コ</sup>一戸のへいきんこう地は  
どのくらいですか。

宮本：<sup>チョウ</sup>一町にたりん小さいものです。

9. ミラー：それは小さいですね。

宮本：<sup>ノウ</sup>米国みたいな大きな農業国と  
くらべると、話しにならんほど小さい  
でしょう。

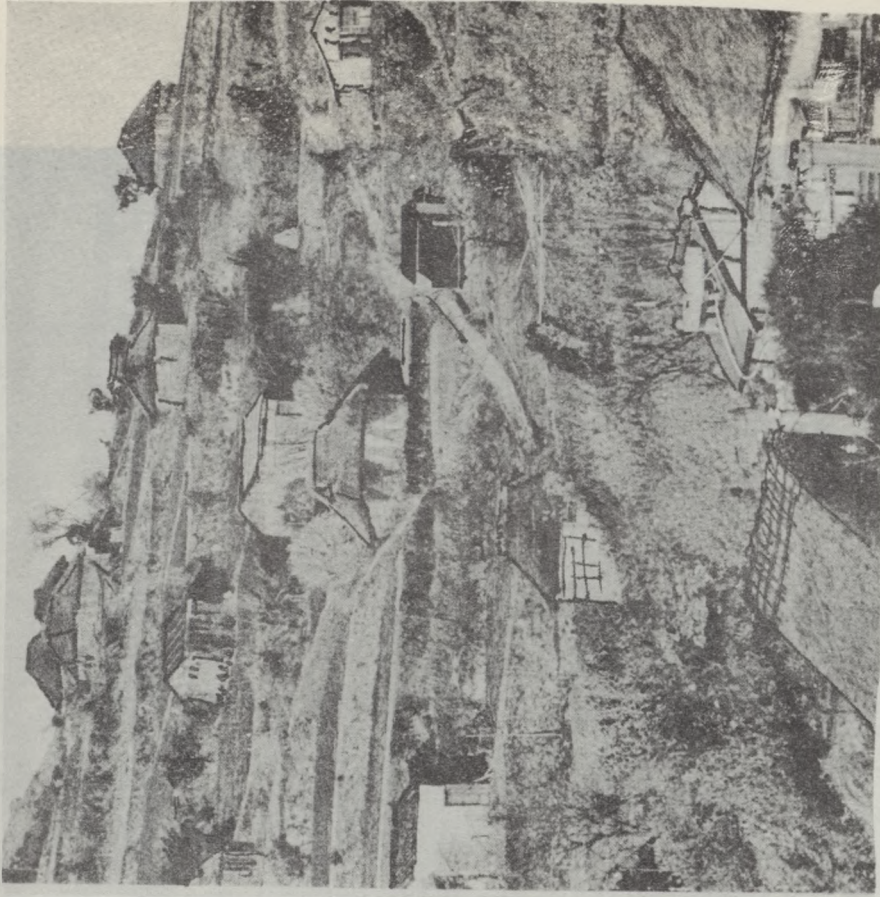
10. ミラー：二番目の問題は。

宮本：<sup>ト</sup>土地がやせている事ですしょう。

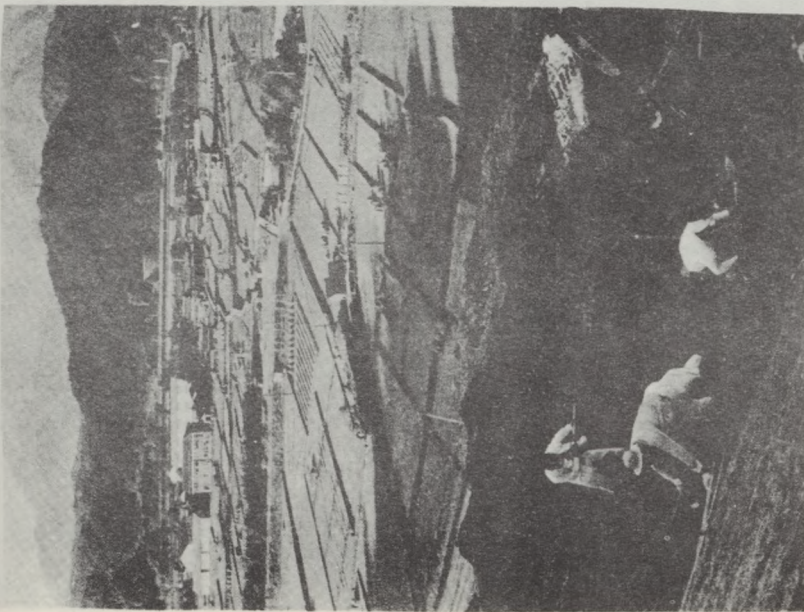
11. ミラー：そうですか。

宮本：<sup>ト</sup>土地はせまいし、やせてはいるし、  
日本の百しょうはくろうのわりに  
しゅう入が少いのです。



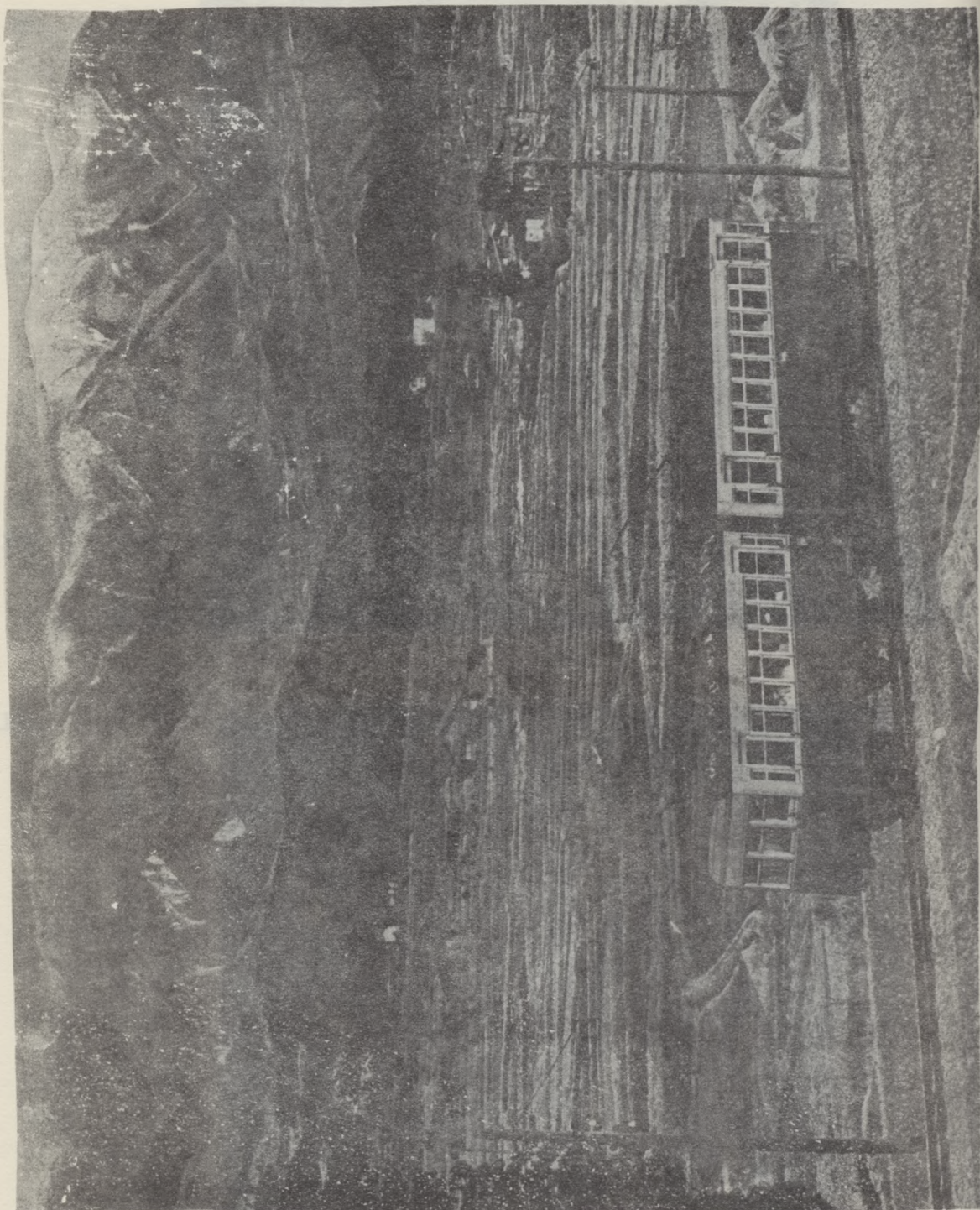


農家と はたけ



田、はたけ







Lesson 74

D. Translation, Dialogue.

"Agriculture" (//)

1. Miller : I understand Japanese agriculture is advanced, isn't that right?

Miyamoto: Well, I suppose you can say that it is advanced technically.

2. Miller : What is the problem concerning Japanese agriculture?

Miyamoto: There are many; but the problem of land is the biggest problem and furthermore, we can't do anything about it.

3. Miller : I suppose so. In any case, Japan is a small country, so ---.

Miyamoto: Since the land utilized for agriculture is about 17 percent of the total area of Japan, it is worse than Switzerland.

4. Miller : What is meant by agricultural land?

Lesson 74

D. Translation, Dialogue, continued.

Miyamoto: That is the area that includes lands, roads, building lots, waterways, ponds that are necessary for agriculture.

5. Miller : Then, the land that is actually utilized is small, isn't it?

Miyamoto: That's right, according to the latest statistics, the land under cultivation is about 14 percent. As I understand it, it's only about 6 million CHOO.

6. Miller : How big is a so-called CHOO?

Miyamoto: One CHOO is 10 TAN, and if you convert it into acres, it is equivalent to about two acres and a half.

7. Miller : Out of it, how much is rice field?

Miyamoto: The rice field covers about three and a half million CHOO and the dry field about two million and a half CHOO.



Lesson 74

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller: How big is the average land under cultivation per one farm house?

Miyamoto: It is small being less than one CHOO.

9. Miller : That's small, isn't it?

Miyamoto: If you compare it with a big agricultural country like the United States, it probably is small beyond comparison.

10. Miller : What is the second problem?

Miyamoto: It probably is the fact that the land is sterile.

11. Miller : Is that right?

Miyamoto: As for Japanese farmers, the income is small considering their hard work because the land is small and sterile.



Lesson 74

E. Pattern Practice.

Pattern 1

A. 新聞によると、明日は雨だそうです。

a. Examples:

- (1) ラジオによると、明日も天気だそうです。
- (2) 新聞によると、あさってごろからあつくなるそうです。
- (3) 田中さんの話によると、スミスさんはけっこんするそうです。
- (4) 山本さんの話によると、ミラーさんは<sup>オオサカ</sup>大阪に転任したそうです。
- (5) 先生の説明によると、この言葉はこのごろは使われないそうです。
- (6) 先生によると、これは違っているそうです。
- (7) さい近のとう計によると、東京着<sup>ツ</sup>の自動車のかすが  
ずいぶん分ふえているそうです。
- (8) 大木さんの話によると、パーカーさんはあまり  
勉強しないそうです。

b. Application Dialogue:

(1) 私：友人の話ではあなたのおじょうさんが  
けっこなさるそうですが、本とうですか。

スミス：ええ、来月の終りにけっこんすること  
なっています。



Lesson 74

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私 : 曇って来ましたが、明日のピクニックに  
雨が降るのではないでしようか。

友 : ラジオによると降らないそうですから、  
そんな心配はいりません。

(3) 私 : 新聞によると、来月から小包料が上るそうですね。

友 : そうですか。私はそんな事はちっとも  
知りませんでしたね。

(4) 私 : 大木さんの話によると、ミラーさんは東京へ  
移転なさるそうですね。

友 : ええ、そうらしいです。来月の始めごろ  
日本へしゅっぱつされるらしいです。

(5) 私 : 新聞によると、東京はオリンピックの  
じゅんぴのためにすいがいそがしい  
そうですね。

友 : ええ、新しい<sup>ドウロ</sup>道路も どんどん  
出来ているそうです。



## Lesson 74

### E. Pattern Practice, continued.

#### c. Exercises:

##### (1) Substitution Drill.

A pattern sentence is given here. You are to recite it. After that only the cue phrases are given, so you are to substitute them in the original sentence pattern.

##### Pattern Sentence:

山田さんの話によると、とてもおもしろいそうです。

##### Cue Phrases:

- (a) 知り合いからの手紙
- (b) けさの新聞
- (c) 昨晚買ったさうし
- (d) 今晚聞いたラジオのニュース
- (e) きょう読んだ本

##### (2) Responsive Drill.

Answer the following questions orally using ---NI YORU TO.

- (a) 明日雨が降るでしょうか。
- (b) 今日の午後 あつくなるでしょうか。
- (c) 田村さんの奥さんは病気ですか。
- (d) 日本語は あずかしいでしょうか。



Lesson 74

E. Pattern Practice, continued.

(e) スミスさんは移転するでしょうか。

Pattern 2

A. 一ドルは 三百六十円 に そうとうします。

a. Examples:

- (1) この日本語に そうとうする 英語は ありません。
- (2) ーリは 四キロに そうとうします。
- (3) ーリは 約二マイル半に そうとうします。
- (4) 日本語のある PARTICLES は 英語の PREPOSITION に  
そうとうします。
- (5) 一佐は大佐に そうとうする 階級です。
- (6) サンフランシスコの午前八時は ニューヨークの午前十一時に そうとうします。
- (7) 西洋料理には すきやきに そうとうする 料理は ありません。
- (8) 北海道の冬の気候は ミネソタの冬の気候に  
そうとうする そうです。

b. Application Dialogue:

- (1) 私： しな語 (CHINESE) には ひらがな や かたかな  
に そうとうする ものがありますか。  
友： いいえ、しな語には かん字しか ありません。
- (2) 私： 一ドルは 日本のお金の 何円ですか。  
友： 一ドルが 三百六十円に そうとうする のですから、  
一ドルは 三千六百円です。



E. Pattern Practice, continued.

(3) ミラー: 日本では キロ を使っていますが、キロは  
何マイルに とうとうしますか。

私: 四キロ が ニ マイル 半 に とうとうするのです。

(4) 私: 今モンテレーは 午前八時半 ですが、ニューヨークの  
何時に とうとうしますか。

友: ニューヨークは モンテレーより 三時間 早いから  
午前十一時半に とうとうします。

(5) 私: 西洋風の 家には、日本の 家の 床の間に  
とうとうするものが ありますか。

ミラー: いいえ、西洋風の 家には そんなものは  
ありませんね。

c. Exercises:

(1) Responsive Drill

Answer the following questions in Japanese orally  
using ---NI SOOTOO SURU.

(a) ーリは 何 マイル ぐらいですか。

(b) ードルは 何 円 ですか。

(c) ニューヨークの 午前八時は モンテレーの 何時 ですか。

(d) ー佐は 大佐 ですか。

(e) しな 語には ひらがな や かたかな が  
ありますか。



Lesson 74

F. Guide for Free Conversation.

1. Topic Titles.

- a. Talk about the problems concerning Japanese agriculture.
- b. Talk about agriculture in the United States.
- c. Compare agriculture in Japan and that of the United States.
- d. Talk about the land under cultivation in Japan.

2. Visual Cues.

- a. Look at the pictures on Pages 125 and 126 and describe them.



G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection:

日本の農業は、ぎじゅつてきには、かなりすすんで  
 いると言えます。しかし、日本の農業に、かんしては、色々の  
 問題があります。一番大きな問題は、土地の問題で、  
 これは、われわれの、どうする事も出来ない事です。何に  
 しても、日本は、せまい国です。農業用地は、日本の  
 そうめんせきの十七パーセントぐらゐしか、ないのです。この  
 農業用地というの、は、農業に必要な土地、道路、  
 宅地、水路、いけなども、入れたものです。ですから、  
 実さいに、使用している土地は、せまいのです。ごくさい近の



Lesson 74

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

とう計によると、こう地は十四パーセントぐらいで、六百万町チョウ  
そこそこだそうです。一町チョウは十たんで、エーカーにすれば  
二エーカー半ぐらいにそうとうします。その中、水田は  
三百五十万町チョウぐらいで、はたけが二百五十万町チョウほどです。  
それで農家ノウカ一戸コのへいきんこう地は一町にたりんぐらい  
小さいものです。米国みたいな大きな農業国ノウギョクとくらべると  
話にならないほど小さいものです。日本の農業にかんする  
もう一つの問題は土地トがやせている事です。土地トはせまいし、やせては  
いるし、日本の百しようはくろくのわりにしゅう入は少いのです。



Lesson 74

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions in Japanese orally based on the Reading Selection.

- (1) 日本の<sup>ノウ</sup>農業は どうですか。
- (2) 日本の<sup>ノウ</sup>農業にかんして一番大きな問題は 何ですか。
- (3) 土地<sup>ト</sup>の問題はわれわれが どうする 事も 出来ない事ですか。
- (4) 日本の<sup>ノウ</sup>農業用地は どのくらいありますか。
- (5) <sup>ノウ</sup>農業用地 というのは 何ですか。
- (6) 実さいに 使用している こう地は どのくらいですか。
- (7) 一町<sup>チョウ</sup>は どのくらいですか (何エーカーに ちょうど しますか)。
- (8) 実さいに 使用している こう地の中、水田は どのくらいですか。
- (9) はたけは ?
- (10) <sup>ノウ</sup>農家一戸の へいきん こう地は どのくらい ですか。



Lesson 74

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

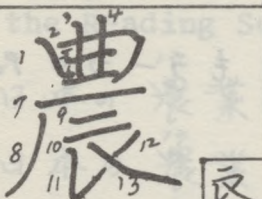
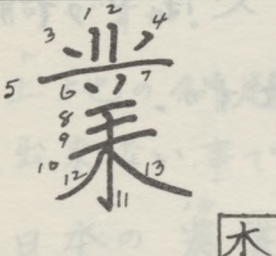
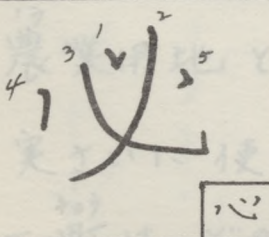
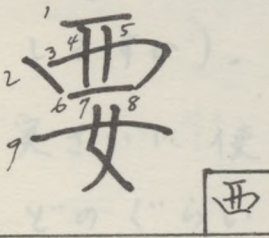
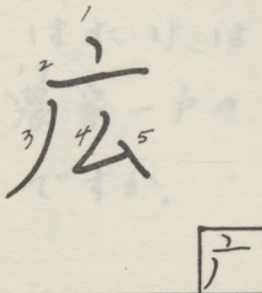
- (11) 米<sup>ワ</sup>国みたいな大きな農業国とくらべると  
どうですか。
- (12) 日本の農業<sup>ワ</sup>にかんするもう一つの問題は  
何ですか。
- (13) 日本の百しょうのしゅう入はどうですか。
- (14) なぜしゅう入が少いのですか。



# Lesson 74

## H. Exercises in Writing System.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
397 農 辰		<u>ノウ</u>	<u>NOO</u> : agriculture
398 業 木		<u>ギョウ</u> <u>ゴウ</u>	<u>GYOO</u> : work, deed, destiny <u>GOO</u> : 農業 <u>noogyoo</u> : agriculture
399 必 心		<u>ヒツ</u> かならず	<u>HITSU</u> : kanara(zu): certainly, without failure
400 要 西		<u>ヨウ</u>	<u>YOO</u> : essential, impor- tant 必要 <u>hitsuyoo</u> : necessary; needed
401 広 疒		<u>コウ</u> <u>ひろ(い)</u>	<u>KOO</u> : <u>hiro(i)</u> : broad, wide, large 広さ <u>hirosa</u> : area, spacious- ness



# Lesson 74

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
土	See Les 24	<u>ト</u> ド つち	<u>TO:</u> <u>DO:</u>  tsuchi: soil, ground  土地 <u>tochi:</u> land
田	See Les 33	<u>デン</u> た	<u>DEN:</u>  ta: paddy, rice field  水田 <u>suiden:</u> paddy
戸	See Les 55	<u>コ</u> と	<u>KO:</u> classifier for counting houses or family to: door 百戸 <u>hyakko:</u> 100 families

# Lesson 74

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本には コクリツ コウエン が 沢山 あります。

(2) ヨクジツ は ユウガク 早く ヤド に 着き

ました。

(3) 小さい 子供 を ツ れて ハイキング に行く

のは ムリ です。

(4) ミドリ の 木 の ハ が 風 に ふかれて

大変 すずし そうです。

(5) ジドウ シャ に ノ って 新しい ドウロ

を 走りました。



Lesson 74

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本には 農業 にかんする 色々の 問題

があります。

(2) 農業用地 というのは 農業に必要 な 土地、

道路、宅地、水路、いけなどをいれた

ものです。

(3) 日本の 農家 一戸 の へいきんこう地は

一町 に たりない くらい 小さい ものです。

(4) この 水田 の 広さ は 三町 くらいです。

## Lesson 74

### I. Explanatory Notes.

#### A. Grammar Notes.

##### 1. ---NI YORU TO

Nouns and pronouns followed by NI YORU TO indicate the source of the statement that follows. The source may be a person, but more often it is thing, particularly something said or written. Most sentences containing ---NI YORU TO also contain SOO DESU or SOO DA (Les. 31) as a further indication that the information is second-hand.

#### Examples:

TANAKA SENSEI NI YORU TO, SUMISU-SAN WA AMMARI BENKYOO SHINAI SOO DESU.

"According to Professor TANAKA, Mr. Smith does not study too hard."

SHIMBUN NI YORU TO, ASHITA WA AME DA SOO DESU.

"According to the newspaper, it is going to rain tomorrow."



## Lesson 74

### I. Explanatory Notes, continued.

RAJIO NI YORU TO, KOMBAN WA SAMUKU NARU SOO DESU.

"According to the radio, it is going to be cold tonight."

YAMADA-SAN NO HANASHI NI YORU TO, GURIIN-SAN NO OKU-SAN WA BYOOKI DA SOO DESU.

"According to Mr. Yamada, I understand Mrs. Green is sick."

SAIKIN NO TOOKEI NI YORU TO, NIPPON NO JINKOO WA ZUIBUN FUETA SOO DESU.

"According to the recent statistics, the population of Japan increased very much."

### 2. CHO, TAN, SE, TSUBO

These are units of measuring lots and fields.

ITCHOO is JITTAN and is approximately 2,3 acres.

## Lesson 74

### I. Explanatory Notes, continued.

#### 2. ---NI SOOTOO SURU

Following nouns and pronouns NI SOOTOO SURU express an idea of "be equal to", "be equivalent to", "correspond to", etc.

Examples:

ICHI-DORU WA 360 YEN NI SOOTOO SHIMASU.

"A dollar is equivalent to 360 yen."

SORE NI SOOTOO SURU EIGO WA ARIMASEN.

"There is no corresponding expression in English."

KONO KOTOBA GA CHOODO SORE NI SOOTOO SHIMASU.

"This is just the word for it. (This word corresponds exactly to that)"

SANKAGETSU NO GEKKYUU NI SOOTOO SURU BOONASU O MORAIMASHITA.

"I got a bonus equal to three month's salary."



## Lesson 74

### I. Explanatory Notes, continued.

#### B. Cultural Notes.

##### 1. KO (Numberator)

KO as well as KEN is used for counting houses and shops. Following is the list of number and numerator combinations for KO.

IKKO	1 house
NIKO	2 houses
SANKO	3 houses
YONKO or SHIKO	4 houses
GOKO	5 houses
ROKKO	6 houses
NANAKO or SHICHIKO	7 houses
HACHIKO or HAKKO	8 houses
KYUUKO	9 houses
JIKKO	10 houses
HYAKKO	100 houses

##### 2. CHOO, TAN, SE, TSUBO

These are units of measuring lots and fields.

ITCHOO is JITTAN and is approximately 2.5 acres.

## Lesson 74

### I. Explanatory Notes, continued.

ITTAN is JISSE, ISSE is SANJUU TSUBO. HITOTSUBO  
is approximately 36 square feet.



## Lesson 74

### J. Homework.

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercises following each pattern.
4. Learn to read and write Kanji and do the exercises.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and practice exercises.

# Lesson 74

## K. Word List.

農業	noogyoo	agriculture
ぎじゅつてき	gijutsuteki	technical
しかも	shikamo	furthermore
われわれ(の)	wareware(no)	we, (our)
どうすることも出来ない	doo suru koto mo dekinai	we can't do anything about
土地	tochi	land, lot
用地	yoochi	land utilized for
農業用地	noogyoo yoochi	land utilized for agriculture
めんせき	menseki	area, dimension
スイス	Suisu	Switzerland
必要な	hitsuyoo na	necessary, needed, important
宅地	takuchi	building lot
水路	suiro	waterway, channel
いけ	ike	pond, dam, reservoir
いれる	ireru	include, insert
そこそこ	sokosoko	only about
実さい	jissai	truth, actuality
そうめんせき	soomenseki	total area



# Lesson 74

## K. Word List, continued.

使用(する)	shiyoo (suru)	utilization, (use (vt))
こう地	koochi	land under cultivation
とう計	tookei	statistics
町	choo	measure of land (See cult. notes)
ごく	goku	very
--によると	ni yoru to	according to --- (See Gram. Notes)
広さ	hirosa	area, dimension
--にそうとうする	--ni sootoo suru	be equivalent to (See Gram. Notes)
たん	tan	measure of land (See Cult. Notes)
--にすれば	--ni sureba	if you convert it into
水田	suiden	rice field, paddy
はたけ	hatake	field
一戸	ikko	one family, one house
戸	ko	classifier of counting families and/or houses
へいきん	heikin	average
たりん	tarin	not sufficient, short of

# Lesson 74

## K. Word List, continued.

たりる	tariru	be sufficient (vi)
みたいな	mitaina	such
話しにならん	hanashi ni naran	beyond comparison, can't even mention
しゅう入	shuunyu	income
しな語	shinago	Chinese
農業国	noogyoo-koku	agricultural country
---のわりに	---no wari ni	considering ---; despite ----



Lesson 75

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. あの人の言う通りです。

B. 計画の通りにやります。

1. 私：あなたが おっしゃった通り 雨になりましたね。

友：変な雲が出ていたから、雨になると  
思ったのです。

2. 私：今日もいつもの通り 変な天気ですね。

友：ええ、一月は 大抵 こんな天気ですよ。

3. 生徒A：僕は どうしても 言葉が おぼえられない  
ので、困っているんだ。

生徒B：先生から 言われた 通り に勉強して  
みたまえ。そうすれば きっと おぼえられる  
と思うよ。

4. 私：思った通りの 物が <sup>ミツコシ</sup>三越 にありましたよ。

友：そうですか。それは よかったですね。

Lesson 75

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： あの店は ずい分 こんでいたでしょう。

友： ええ、本とうに あなたが おっしゃった通り  
でした。 三十分ぐらい 待たされましたよ。

Block 2:

A. 今から あっくなる 一方です。

1. 私： スミスさんは 日本語が 上手になる 一方ですね。

友： ええ、あつ人は よく勉強 しますからね。

2. 私： 六か月ぐらい 勉強すれば、日本語も  
少し やさしくなると 思いましたが、むずかしく  
なる 一方ですね。

友： 勉強は 何でも 同じですよ。習えは  
習うほど むずかしく なる ものです。



Lesson 75

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. スミス：日本は人口がふえる一方だそうですね。

田中：そうです。二三十年ぐらい後では  
日本も人口が多すぎて困る事でしょう。

4. 私：山田さんの病気は悪くなる一方だ  
そうですね。

友：ええ、お医者さんの話によると、あの人の  
病気はなおらないそうですから、もう  
長くないのでしょう。

5. 私：このごろは日が長くなる一方ですね。

友：ええ、六月の終りごろまでは日が長く  
なる一方です。

Lesson 75

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1.

A. It is just like he says.

B. I adhere to my plan.

(I do it as I planned.)

1. I : It started to rain as you told me it would, didn't it?

F : I thought that it would rain since funny clouds were out.

2. I : It's funny weather today as usual, isn't it?

F : Yes, the weather is usually like this in January.

3. Student A: I am troubled because I can't remember words.

Student B: Try to study like you were told by your teacher. I am sure you can remember them if you do that.



Lesson 75

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: I found at Mitsukoshi just the thing I had been looking for.

F: Is that right? I am glad. (That was nice.)

5. I: That store was crowded, wasn't it?

F: Yes, it was just like you told me. I was kept waiting for about half an hour.

Block 2.

A. It will continuously get hot from now on.

1. I: Mr. Smith continues to get better in Japanese. doesn't he?

F: Yes, because he studies hard.

2. I: I thought that Japanese would get a little easier if I studied about six months, but it continues to get harder, doesn't it?

F: It's the same in any learning. The more you learn, the more difficult it gets.

Lesson 75

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

3. Smith: I understand the population in Japan continues to increase, isn't that right?

Tanaka: That's right. Japan will probably suffer because of over population about twenty or thirty years from now.

4. I: I understand Mr. Yamada's illness continues to get worse, isn't that so?

F: Yes, according to a doctor, his illness is incurable, so he probably doesn't have much longer to live.

5. I: Days are continuing to get longer these days, aren't they?

F: Yes. Days will continue to get longer until about the end of June.



Lesson 75

C. Dialogue

「農業」(二)

1. ミラー：日本の百しょうが かぎられた土地で食糧<sup>リョウ</sup>をじゅう分に作る事はむずかしい事ですね。

宮本：そう。それがぎじゅつの発達をたすけたのです。

2. ミラー：と言うと。

宮本：かぎられた土地をもっともゆうこうに利用する事です。

3. ミラー：で、そのぎじゅつは米国でも役に立つと思いますか。

宮本：ある程度まではそのまま米国農業に使えると思います。

Lesson 75

C. Dialogue, continued.

4. ミラー： しかし、日本の農業はきぼが小さいので、米国のような大ききぼの農業にはてきしないでしょう。
- 宮本： まあ、大ききぼの農業にはてきしないですね。
5. ミラー： 日本の農産物にはどんなのがありますか。
- 宮本： 米に<sup>コム</sup>麦<sup>ムギ</sup>にさつまいもなど色々あります。くだもの、茶などのさいばいもさかんです。
6. ミラー： 日本ではもう<sup>コム</sup>米などは<sup>ユ</sup>輸入しなくてもよいと聞きましたか。
- 宮本： <sup>コム</sup>米の<sup>ユ</sup>輸入はほとんどありませんが、それで食糧<sup>リョウ</sup>が<sup>タ</sup>足りているという訳じゃないんです。
7. ミラー： それでは、<sup>コム</sup>米いがいの食料品を<sup>ユ</sup>輸入しているんですね。
- 宮本： そう。近年小<sup>ムギ</sup>麦の<sup>ユ</sup>輸入がひじょうにぞうかしています。



Lesson 75

C. Dialogue, continued.

8. ミラー：　そうですか。

宮本：　ええ。小麦<sup>ムギ</sup>の輸入<sup>ユ</sup>量は年々  
二千五百万トンを超えています。

9. ミラー：　それでは米<sup>コメ</sup>の輸入<sup>ユ</sup>がげんしょうして、  
小麦<sup>ムギ</sup>の輸入<sup>ユ</sup>がぞうかした訳<sup>ワケ</sup>ですね。

宮本：　その通りです。

10. ミラー：　それでは食料品の輸入はずっと  
つづきますね。

宮本：　農業用地のぞうかもかんがえられ  
ませんし、人口もぞうかする一方ですから。

11. ミラー：　そうですね。

宮本：　それかと言って、生産<sup>サン</sup>が急に  
ぞうかする訳<sup>ワケ</sup>もありますまいしね。



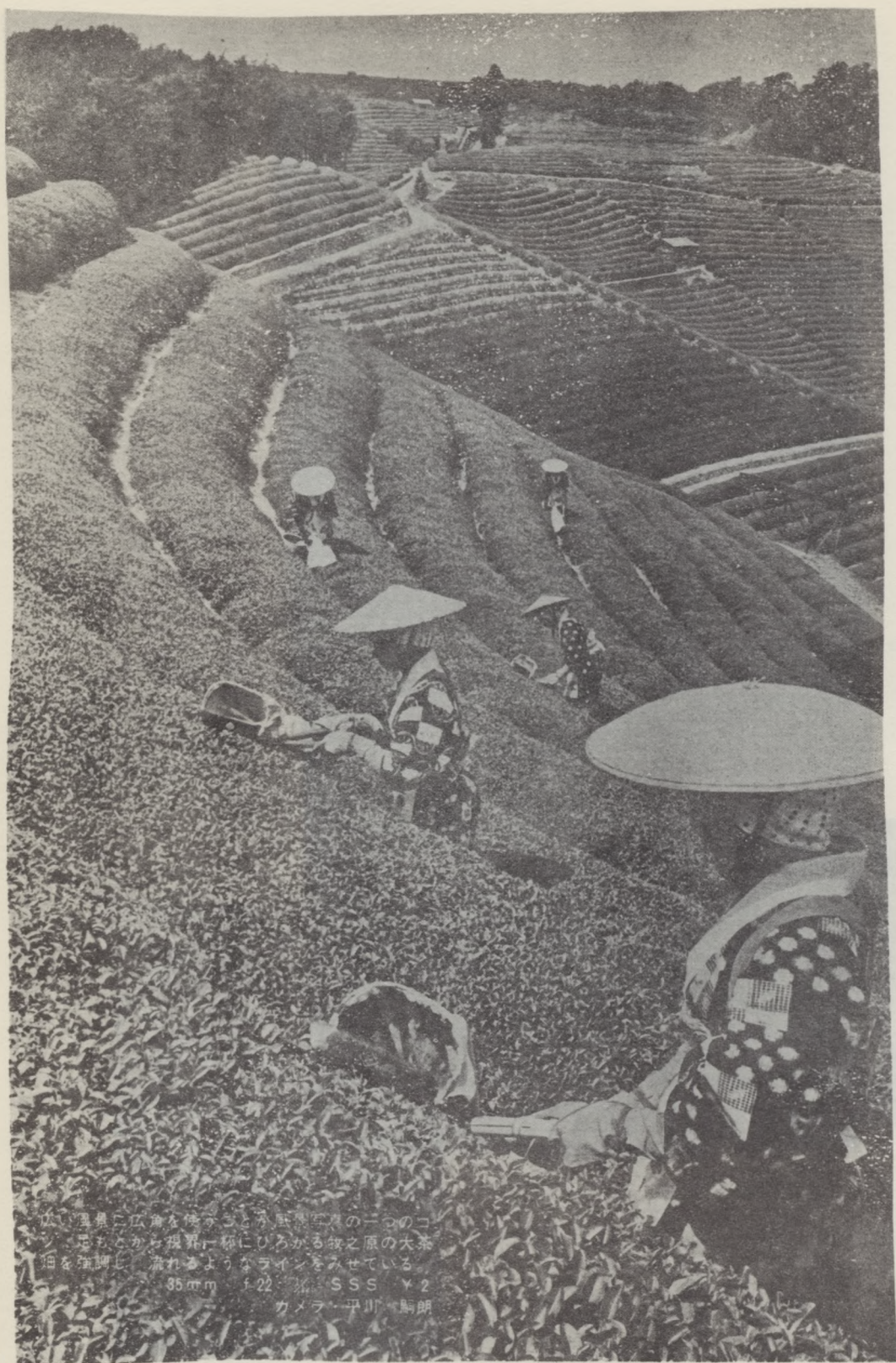




晩秋の日差しを一日浴びて、芋掘り。お腹の子のために、何回かやっこらさと腰をのばす。

large scale agriculture.





山に広がる茶畑と茶畑を歩く人々の姿。この  
 写真から、茶畑の地形にひびく茶畑の茶  
 畑を強調し、流れるようなラインをみせている。  
 35mm f/22 SSS Y2  
 カメラ 平川 駒朗



## Lesson 75

### D. Translation, Dialogue

#### "Agriculture" 2

1. Miller : It is a difficult matter for Japanese farmers to produce sufficient food on limited land, isn't it?

Miyamoto: That's right. That fact aided the development of technique.

2. Miller : What do you mean by that?

Miyamoto: It is to utilize the limited land most effectively.

3. Miller : And do you think that technique will be useful in the United States also?

Miyamoto: I think it can be used to a certain extent in the U. S. agriculture as it is.

4. Miller : But the Japanese agriculture is small in scale. Therefore, I don't think it is suited for large scale agriculture like in the United States.

Miyamoto: Well, I don't think it is suitable for large scale agriculture.

## Lesson 75

### D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller : What kind of farm produce is there in Japan?

Miyamoto: There are many, such as rice and wheat, and sweet potatoes. Cultivation of fruits and tea and others also flourishes.

6. Miller : I heard that they don't have to import rice any more in Japan, but ---.

Miyamoto: There is practically no rice import, but it doesn't mean they have sufficient food.

7. Miller : Then, they are importing foodstuffs other than rice, isn't that so?

Miyamoto: That's right. In recent years, the import of wheat has increased greatly.

8. Miller : Is that right?

Miyamoto: That's right. The volume of import of wheat is over 25 million tons every year.



Lesson 75

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Miller : Then, it means that the import of rice has decreased and the import of wheat has increased, isn't that so?

Miyamoto: You are right.

10. Miller : Then, importation of foodstuffs will continue all the time, won't it.

Miyamoto: Increase of land utilized for agriculture cannot be expected and the population continues to increase, so ----.

11. Miller : I suppose you are right.

Miyamoto: And on the other hand, there probably is no reason to believe that the production will increase suddenly, so ----.

Lesson 75

E. Pattern Practice,

Pattern 1

A. 約束の通り七時に参りました。

B. 私の言う通りにすれば間違いはありません。

a. Examples:

(1) 言われた通りにします。

(2) 僕の言った通りだ。

(3) 私の言う通りにすれば間違いはない。

(4) 本のようにその通りです。

(5) あなたから聞いた通り日本はいい所です。

(6) 本の通りに書きたまえ。

(7) 約束の通り五時に参りました。

(8) ヨセミテのけしきはこの絵の通り、すばらしい  
ものです。

b. Application Dialogue:

(1) 私： スミスさん、あの日本映画を見に  
行きましたか。

スミス： ええ、行きました。あなたが  
おっしゃった通り、とてもいい映画  
でした。



Lesson 75

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私： パーカーさんの家が すぐわかりましたか。

友： ええ、あなたに 教えて もらった通り  
行ったので、すぐわかりました。

(3) 私： ミラーさん、日光<sup>スッコー</sup>へ 遊びに行きましたか。

ミラー： ええ、行きましたよ。日本語の本に  
書いてあった通りです。本とうに  
きれいな 所ですね。

(4) 私： 千九百六十四年の オリンピックは 日本で  
あるのですが、オリンピックの じゅんぴは  
どうですか。

友： 計画の通りに じゅんぴが すずんでいる  
そうです。

(5) 私： ジョンスさんは よく 働きますが、  
よく 勉強 もしますね。

友： 本とうに その通りです。

Lesson 75

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise.

Responsive Drill: Answer the following questions orally in the affirmative using TOORI with the cue words given in parenthesis at the end of each question.

- (1) <sup>ニッポン</sup>日光はきれいですか。(映画で見ました)
- (2) いい天気になりましたか。(あなたが言いました)
- (3) 雨になりましたか。(ラジオで聞きました)
- (4) オリンピックのじゅんばは どうですか。(計画)
- (5) 約束の時間に来ましたか。(約束しました)

Pattern 2

A. 日本の人口は どうかする 一方です。

a. Examples:

- (1) 品物は高くなる一方です。
- (2) 人口は小える一方です。
- (3) 病人は悪くなる一方です。
- (4) 僕の自動車は古くなる一方です。
- (5) 六月の終りごろから日がみじかくなる一方です。
- (6) 日本語はむずかしくなる一方です。
- (7) うちの子供は小とる一方です。



Lesson 75

E. Pattern Practice, continued.

(8) 輸入量が ぞうかする 一方です。

b. Application Dialogue:

(1) 私： 日本は人口が ふえる 一方ですから、  
今から 二三十年後には 困るでしょうね。

友： そうですね。 めんせきは ふえないが、  
人口が ふえる 一方ですからね。

(2) 私： お子さんは いくつですか。

友： 十三です。

私： それでは また 大きくなる 一方ですね。

(3) 生徒： 先生、私は 日本語を もう 六か月 勉強  
していますが、 ちっとも やさしく なりません。

先生： 日本語は これから むずかしく なる 一方だよ。

(4) 私： あなたのお店は いそがし そうですね。

友： ええ、少し いそがしく なりました。これから  
クリスマスまで いそがしく なる 一方です。

(5) 私： この町は ぼってん する 一方ですね。

友： ええ、新しい工場が 沢山 出来  
ましたからね。

# Lesson 75

## E. Pattern Practice, continued.

### C. Exercise:

Express the following in Japanese orally:

- (1) Population continues to increase.
- (2) It will continue to get hot from now on.
- (3) Sickness keeps on getting worse.
- (4) He continues to get better in Japanese.
- (5) Volume of production continues to increase.

### Pattern 2

継続 日々 ますます 悪くなる一方です。 (E)

人口はますます 増える一方です。

1. 物価はますます 高くなる一方です。

(1) 物価は高くなる一方です。 (A)

(2) 人口は小くなる一方です。

人口はますます 減る一方です。 (A)

(3) 病人は悪くなる一方です。

(4) 僕の日本語は悪くなる一方です。

(5) 僕の日本語は悪くなる一方です。

僕の日本語は悪くなる一方です。 (A)

(7) うちの犬は、大きくなる一方です。



## Lesson 75

### F. Guide for Free Conversation.

#### 1. Topic Titles

- a. Talk about vegetable farming in Japan--farm produce, what has to be imported, etc.
- b. Compare vegetable farming in Japan and that of the United States.
- c. Talk about the rice situation in Japan.

#### 2. Visual Cues

- a. Look at the pictures on Pages 162 to 164 and talk about them.

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection.

日本の百しょうにとって一番むずかしい事は

かぎられた土地で食糧<sup>リョウ</sup>をいゆう分作らなければならぬ

事です。しかし、それが日本農業のぎいゆつの発達を

たすけたのです。このぎいゆつは米国でもやさいさいばいの

かきぼの農業には役に立つでしょうが、かきぼの農業には

てきしません。

日本のおもな農産物には、米<sup>コメ</sup>、麦<sup>ムギ</sup>、さつまいも、

くだ物、茶などがあります。米<sup>コメ</sup>は前には外国から沢山

輸入<sup>ユ</sup>していましたか、今日では、米<sup>コメ</sup>の輸入<sup>ユ</sup>はほとんどありません。



Lesson 75

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

それで、食糧<sup>リョウ</sup>が足りているという訳じゃないんですが、米<sup>コメ</sup>い<sup>い</sup>か<sup>か</sup>いの  
食料品<sup>シキリョウヒン</sup>を輸入<sup>ユ</sup>しているからです。米<sup>コメ</sup>の輸入<sup>ユ</sup>はげんしょうしましたが、  
近年<sup>キンネン</sup>小麦<sup>コムギ</sup>の輸入<sup>ユ</sup>がひじょうにぞうかしています。日本は  
農業用地<sup>ノウギョウヨウチ</sup>のぞうかもかんがえられないし、人口もぞうかする  
一<sup>ヒト</sup>方<sup>カタ</sup>ですから、食料品の輸入<sup>ユ</sup>はこれからずっとつづく事  
でしょう。

Lesson 75

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises.

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

- (1) 日本の百しょうにとって一番むずかしい事は何ですか。
- (2) それは何をたすけましたか。
- (3) このぎしゅつは米国でも役に立ちますか。
- (4) 日本のおもな農産物にはどんな物がありますか。
- (5) <sup>コメ</sup>米は前には外国から沢山<sup>ニ</sup>輸入していませんか。
- (6) 今日ではどうですか。
- (7) 今日では食糧<sup>リョウ</sup>が足りているから、<sup>コメ</sup>米を<sup>ニ</sup>輸入していないのですか。
- (8) では、なぜですか。
- (9) <sup>ムギ</sup>小麦の<sup>ニ</sup>輸入はどうですか。
- (10) 食料品の<sup>ニ</sup>輸入はこれからどうなりますか。
- (11) なぜ食料品の<sup>ニ</sup>輸入がこれからもつづきますか。



## Lesson 75

### H. Exercises in Writing System.

## 1. KANJI

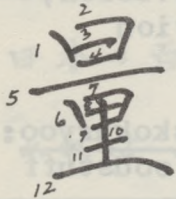
KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
402 糧		リョウ	<u>RYOO</u> : provision; ration  食糧: <u>skokuryoo</u> : foodstuff
403 産		サン う(む)	<u>SAN</u> : production, bearing a child  u(mu): give birth, produce
404 麦		バク むぎ	BAKU:  <u>mugi</u> : wheat, barley, oats  小麦 <u>komugi</u> : wheat
405 輸		ユ	<u>YU</u> :  輸入 <u>yunyuu</u> : import 輸入する <u>yunyuu suru</u> : to import 輸出 <u>yushutsu</u> : export
406 足		ソク あし た(いる)	SOKU: counter of footwear  ashi: leg  <u>ta(riru)</u> : be sufficient



# Lesson 75

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
407 量		リョウ はか(る)	<u>RYOO</u> : amount; quantity haka(ru): to measure 輸入力 : <u>yunyuaryoo</u> amount of import
米	See Les 31	ベイ マイ こめ	BEI: U.S.; America MAI: rice <u>kome</u> : rice
方	See Les 22	ホウ ボウ かた がた	HOO: direction, side <u>POO</u> : kata: person, method gata:



Lesson 75

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises.

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) ノリギョウ ヨウチ というのは 百しょうに  
ヒツヨウ な トケ 、 タクチ 、 ドウロ 、  
スイロ 、 いけなどを入れたものです。

(2) この 木村には ノリカ が ゲッコ ぐらい  
 あります。

(3) スイテン の ヒロ さは 三百五十万 チャウ  
 ぐらいです。

(4) 日本で一番 コマ っている事は

ジンコウ と土地の モンダイ です。

Lesson 75

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本のおもな農産物は米、麦、

さつまいも、くだ物、茶などです。

(2) 足りない 食糧は外国から輸入して  
います。

(3) 生産量は どうかする 一方です。

(4) ある 程度まで ぎじゅつの 発達を  
たすけています。

(5) つった 魚を 市場へ 持って行きます。



## Lesson 75

### I. Explanatory Notes.

#### A. Grammar Notes

##### 1. ---NO TOORI "as, "like"

Following noun plus NO and also following basic form of either past or non-past verbs NO TOORI or TOORI expresses an idea of "as", "like". TOORI has a resemblance of YOO (See Lesson 39). However, YOO means "way" or "manner" with emphasis on resemblance; whereas, TOORI means "way" or "manner" in the sense of accordance or agreement.

Compare:

YAKUSOKU NO YOO DESU.

"It's like (i.e. resembles) a promise."

YAKUSOKU NO TOORI DESU.

"It's as (someone) promised."

"It's in accordance with a promise."

TOORI usually occurs without a particle following it when it modifies an inflected word or phrase, although at times it is followed by a particle NI. When TOORI is used as a modifier of nouns, a particle NO follows it.



## Lesson 75

### I. Explanatory Notes, continued.

#### Examples:

HON NO TOORI DESU.

"It's in accordance with a book."

KIITA TOORI DESU.

"It's as you have heard."

MITA TOORI DESU.

"It's as you have seen."

KONO TOORI DESU.

"It's just like this."

2. ---IPPOO DESU "keeps on---", continues to ---"

Following a basic form (dictionary form) of verbs, IPPOO DESU expresses an idea of "keeps on doing such-and-such" or "continues to do such-and-such".

#### Examples:

ZOOKA SURU IPPOO DESU.

"It keeps on increasing."

NIHONGO WA MUZUKASHIKU NARU IPPOO DESU.

"Japanese continues to become difficult."



Lesson 75

I. Explanatory Notes, continued.

BYOOKI GA WARUKU NARU IPPOO DESU.

"Sickness keeps on getting worse."

JINKOO GA FUERU IPPOO DESU.

"Population continues to increase."

ANO SEITO WA NIPPONGO GA JOOZU NI NARU IPPOO  
DESU.

"That student keeps on becoming better in  
Japanese."

3. Notes on ---NI --- NI "and", "in addition to"

Following nominals (nouns and pronouns) NI expresses  
an idea of "and" or "in addition to". This NI can be  
used two or more in a sentence.

Examples:

KOME NI MUGI NI IMO GA ARIMASU.

"There are wheat and potatoes in addition to  
rice."

## Lesson 75

### I. Explanatory Notes, continued.

NIHONGO NIWA HIRAGANA NI KATAKANA NI KANJI GA  
ARIMASU.

"In Japanese there are HIRAGANA, KATAKANA, and  
KANJI."

### B. Cultural Notes.

#### 1. Mugi

Mugi is an all inclusive term and it includes  
COMUGI (barley), KOMUGI (wheat), and EMBAKU (oats).

However, when Japanese say Mugi, they usually mean KOMUGI.

#### 2. KOME, GOHAN, INE

INE is a rice plant.

KOME is uncooked rice.

GOHAN is boiled rice and at times it means a  
meal. For example, if you say GOHAN DESU YO, it means  
"Breakfast (Dinner, Supper) is ready," or GOHAN O  
TABEMASHITA means "I had a meal."



## Lesson 75

### I. Explanatory Notes, continued.

3. RYOO is a suffix and it means quantity, amount, volume and in many occasions it is attached to other nouns to form compound nouns.

For examples:

KOOTSUU <u>RYOO</u>	"traffic volume"
YUNYUURY <u>YOO</u>	"amount of import"
SEISAN <u>RYOO</u>	"amount of production"

#### 4. TON

There are three different tons; namely, the long ton, the short ton, and the metric ton. The long ton is used in England and it is 2,240 pounds. The short ton is used in the United States and is 2,000 pounds. Japan uses the metric ton which is 2,205 pounds. This metric ton is called KIRO-TON in Japanese.

## Lesson 75

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercises following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Reading Selection and answer the questions given based on the Reading Selection.
6. Read the Explanatory Notes.
7. Read the Guide for Free Conversation and practice exercises given.



# Lesson 75

## K. Word List.

かぎられた	kagirareta	limited
かぎる	kagiru	limit(v.t.)
食糧	shokuryoo	food
たすける	tasukeru	aid, help, rescue(Vt)
役に立つ	yaku ni tatsu	be useful
--という	to iu to	I don't quite understand, what do you mean by that?
きぼ	kibo	scale, scope
で	de	therefore
大きぼ	daikibo	large scale
てきする	tekisuru	be suited; suit; be becoming (vi)
さいばい(する)	saibai (suru)	cultivation, culture (grow, raise, cultivate) (v.t.)
農産物	noosambutsu	agricultural products; farm produce, rice; (See Cult. Note)
--に--に	---ni ---ni	and (See Note)
麦	mugi	wheat, barley, oats (See Cult. Notes)
さつまいも	satsuma-imo	sweet potatoes
茶	cha	tea
ゆうこうに	yuukoo ni	effectively

# Lesson 75

## K. Word List, continued.

今日	konnichi	these days; today
いがい(の)	igai(no)	other than
近年	kinnen	recent years
小麦	komugi	wheat
ひじょうに	hijoo ni	very much, greatly
どうか(する)	zooka (suru)	increase (increase) (vi)
量	ryoo	amount (See Cult. Notes)
輸入量	yunyuuryoo	amount of import
年々	nennen	yearly
トン	ton	ton (See Cult. Notes)
---の通りです	--no toori desu	"as", "like" (See Gram. Notes)
どうかする一方です	zooka suru ippoo desu	keeps on increasing
---一方	--ippoo	keep on (See Gram. Notes)
それかと言って	sore ka to itte	but, on the other hand, even then
生産	seisan	production
どうかする訳も ありません	zooka suru wake mo arimasumai	there probably is no reason to believe that (it will) in- crease
げんしょう(する)	genshoo (suru)	reduction (to decrease)



Lesson 76

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. 私はそれを聞くやいなや すぐ来た。

1. 私： 昨晚早くねたんですね。

友： ええ、つかれていましたので、一時ごろ ところにはいるやいなや ねてしまいました。

2. 私： お子さんは 家には居ないのですね。

友： ええ、学校から帰るやいなや 遊びに出て行きます。

3. 私： あなたは 魚つりが好きらしいですね。

友： ええ、毎晩 仕事から帰るやいなや 夕飯も食べないで 魚つりに出て行きます。

4. 私： あなたは けさ 起きるのがおそかったらしいですね。

友： ええ、起きるやいなや したくをして 朝飯も食べずに 仕事に行きました。

Lesson 76

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： あなたは いつ 病気になったのですか。

友： 日本から 帰って来るやいなや 病気になりました。

Block 2:

A. 所によって 違います。

1. 私： モンテレーでは 毎年 夏は すずしいのですか。

友： いいえ、年によって 大変 あつい 事もあります

2. 私： かん 享は 皆 こんなに むずかしいのですか。

友： いいえ、かん 享によって やさしいのも  
あります。

3. 私： モンテレーは いつも 朝 こんなに きりか  
あるのですか。

友： いいえ、いつも ではありません。

日によって 違います。時々 きりのない  
日も あります。



Lesson 76

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 田中：米国の夏はいつもこんなにすずしいのですか。

パーカー：米国は大きい国ですから、所によって  
違います。ある所は大変あついです。  
又ある所は大変すずしいです。

5. 私：この学校の生徒は皆同じ様に  
勉強するのですか。

友：いいえ、生徒によって勉強の仕方が  
皆違います。

Lesson 76

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. I came as soon as I heard it.

1. I: You went to bed early last night, didn't you?

F: Yes, since I was tired, I fell asleep as soon as I went to bed around 8 o'clock.

2. I: Your child doesn't stay home, does he?

F: No, he goes out to play as soon as he comes home from school.

3. I: It seems you like fishing, isn't that right?

F: Yes, I go fishing as soon as I return home from work every evening, without eating supper.

4. I: It seems you got up late this morning.

F: Yes, I got ready as soon as I got up and went to work without even eating a breakfast.

5. I: When did you get sick?

F: I got sick as soon as I returned from Japan.



## Lesson 76

### B. Translation, Grammar Perception, Drill, continued.

#### Block 2:

A. It differs depending upon the place.

1. I : Is summer cool every year in Monterey?

F : No, depending upon the year, there is a time when it's very hot.

2. I : Are Kanji all difficult like this?

F : No, there are easy ones depending upon the Kanji.

3. I : Do you always have fog like this in the morning in Monterey?

F : No, not always. It differs depending upon the day. There are times when we have no fog.

4. Tanaka: Is summer in America always cool like this?

Parker: Since America is a big country, it differs depending upon the place. It's very hot in some places and it's cool in other places.

5. I : Do students of this school all study the same way?

# Lesson 76

## B. Translation, Grammar Perception, Drill, continued.

F: No depending upon the student, methods of studying are all different.



Lesson 76

C. Dialogue.

"田<sup>ウエ</sup>植"

1. ミラー: 日本中いたる所で作っている物と  
言えば、米と麦ですか。

宮本: ええ、おもな物では米と麦です。  
さつまいもも全国できです。

2. ミラー: 田<sup>ウエ</sup>植は何月ですか。

宮本: 六月中旬<sup>ジュン</sup>から下旬<sup>ジュン</sup>までです。

3. ミラー: その時に種<sup>タネ</sup>をまくのですか。

宮本: いいえ、そうじゃありません。

田<sup>ウエ</sup>植というのは大抵なわしろに  
そだったいねのなえを水田に植<sup>ウ</sup>え  
かえる事です。

4. ミラー: そうですか。それではなわしろに種<sup>タネ</sup>もみを  
まくのは、

宮本: 四月の下旬<sup>ゲジュン</sup>から五月上旬<sup>ジュン</sup>にかけてです。

Lesson 76

C. Dialogue, continued.

5. ミラー： そのころには まだ 大麦や小麦は  
かってありませんね。

宮本： そうです。そのしゅうかくが 五月の<sup>ジュン</sup>中旬に  
始まります。しゅうかくが 終る やいなや  
田<sup>ウエ</sup>植が 始まるのです。

6. ミラー： では、お百しょうさんは そのころは  
大変 いそがしいですね。

宮本： <sup>レ</sup>ねこの 手でも かりたい<sup>一</sup> というほど  
いそがしい ときです。

7. ミラー： 私は まだ 田<sup>ウエ</sup>植を するところを見た  
ことが ありませんが、植<sup>ウ</sup>える人は 皆  
はたしですか。

宮本： 今でも くつ や そり を ぬいでやる人も  
ありますが、ゴムの 長ぐつ を はいて  
田<sup>ウエ</sup>植 を する人が 多くなりました。  
生<sup>カツ</sup>活 が らくになっ たんですね。



Lesson 76

C. Dialogue, continued.

8. ミラー： そのころは 丁度 つゆですね。

宮本： そう。 だから、どろまみれになる上に  
びしょぬれに ぬれるんです。

9. ミラー： では、田<sup>タ</sup>植<sup>エ</sup>が 終ると 安心ですね。

宮本： そう。 所によって ちがいますが、  
田<sup>タ</sup>植<sup>エ</sup>が 終ると お祝<sup>イワ</sup>いをする 所も  
あります。

10. ミラー： 農家にとっては いきぬきの 祝<sup>イワ</sup>いですね

宮本： そうです。 それと ほうさくを いのる  
のと 両方ですよ。



Harvest time in Japan.

Lesson 76



A hand tractor being used for ploughing



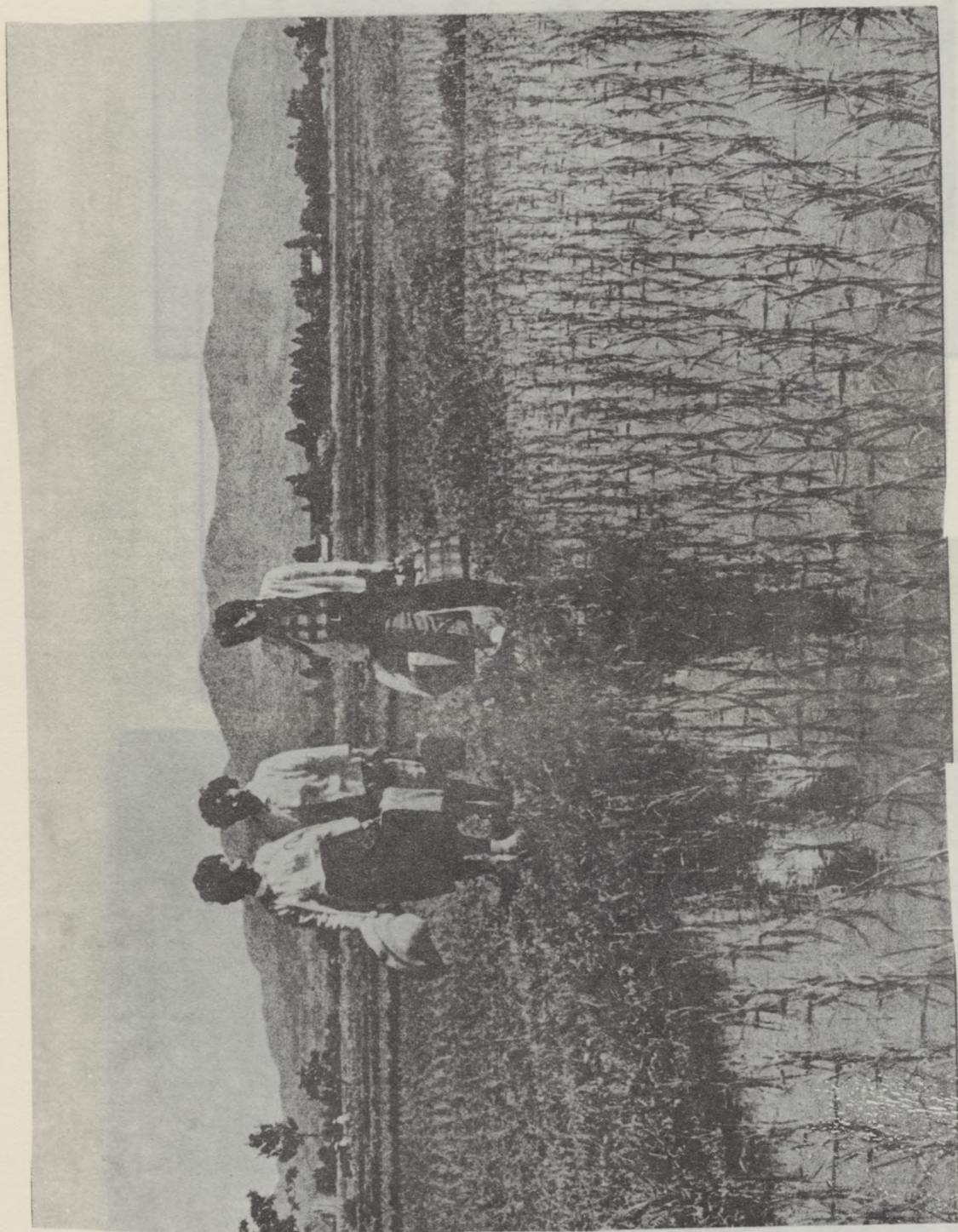


雪もとけこの地方にも ようやく春がやっ  
てきたが 「忘れられた家庭」の春は遠い



⇒ 江古田地区は大分県と熊本県との県  
境にある山間の小部落 住民八十数  
人 わずか十二戸しかないので 田  
植をやるお座敷は 毎年持ちまわり

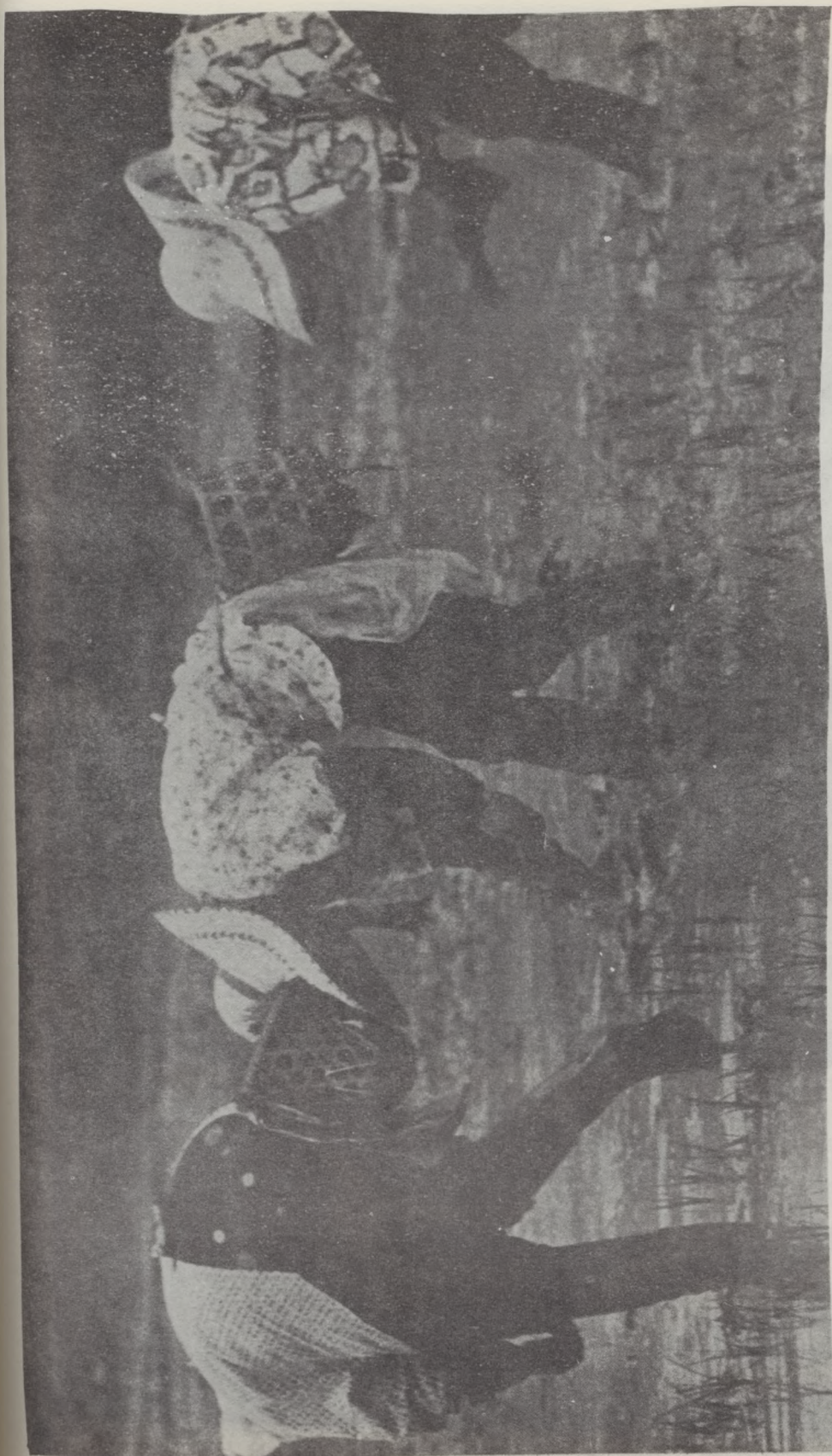




" 水 田 "

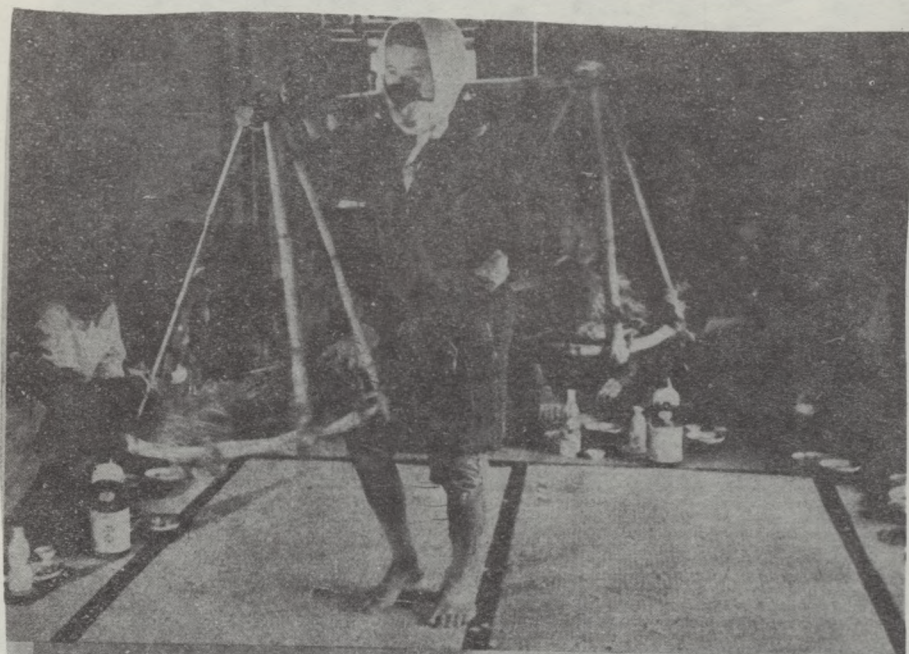
A hand tractor being used for ploughing





" 田 植 "





田植の準備ができると まず苗かつ  
ぎが 座敷中に苗をくばってまわる  
ひょうきんな身ぶりにどっと笑い声

**FARMERS' PARTY** Farmers of  
Oguni Town in Kumamoto Pref., Kyushu,  
perform all the processes of rice seedling  
planting at their annual indoor party  
which has been held for 250 years.









↓  
名物「人間牛」の登場 クラをつけた牛が二頭 部屋中を駆けまわって田をかまわすしぐさに歓声がわく



Lesson 76

D. Translation, Dialogue

"Rice Transplanting"

1. Miller : When you speak of commodities produced throughout Japan, are they rice and wheat?

Miyamoto: Yes, the principal commodities are rice and wheat. Sweet potatoes are also planted throughout Japan.

2. Miller : What month is the rice transplanting time?

Miyamoto: It is from the middle part of June to the latter part of June.

3. Miller : Do you sow seed at that time?

Miyamoto: No, that isn't so. Usually "TAUE" means to transplant young rice plants which were grown in a rice nursery and the paddy field.

4. Miller : Is that right? Then, when do you plant seeds in a rice nursery?

Miyamoto: From the latter part of April extending over to the early part of May.

Lesson 76

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller : Barley and wheat are not yet harvested around that time, isn't that right?

Miyamoto: That's right. Their harvesting starts around the middle of May. As soon as the harvesting ends, rice transplanting starts.

6. Miller : Then the farmers are very busy around that time, right?

Miyamoto: It is a very busy and short-handed time.

7. Miller : I have never seen rice plants being transplanted yet, but are the people who transplant them all barefoot?

Miyamoto: Even now there are people who take off their shoes and sandals and work, but those who wear rubber boots and transplant have increased in number. I suppose their livelihood became very comfortable.

8. Miller : Around that time is just about the time of the rainy season, isn't it?



Lesson 76

D. Translation, Dialogue, continued.

Miyamoto: That's right. Consequently, they not only get themselves covered with mud, but they get soaking wet.

9. Miller : Then, it's a load off their minds when the rice transplanting gets through, isn't it?

Miyamoto: Right. It differs depending upon the place, but when the rice transplanting is over, there are places where they have a celebration.

10. Miller : For farmers it is a celebration of relief, isn't it?

Miyamoto: That's right. It is both that and praying for good crops.

Lesson 76

E. Pattern Practice.

Pattern 1

A. 麦のしゅうかくが終るやいなや 田植が始まります。

a. Examples:

- (1) 自動車をなおすやいなや 又こわしました。
- (2) あつ人は大学を出るやいなや ある会社にとわれました。
- (3) 馬に 着くやいなや 汽車が出て行きました。
- (4) 糸を見るやいなや あつ人は 出て行きました。
- (5) 家を出るやいなや 雨が降り出しました。
- (6) 日本から帰るやいなや 病気になりました。
- (7) 新しい時計を 買うやいなや こわしました。
- (8) けさ 起きるやいなや せきが 出始めました。

b. Application Dialogue:

1. 私： いつ 病気になったのですか。

友： 日本へ着くやいなや 病気になって  
一週間ばかりおていました。



Lesson 76

E. Pattern Practice, continued.

2. 私：あなたが入院していらっしゃるという事を聞くやいなや やって来たのですが、御病気はいかがですか。

友：ありがとうございます。お医者さんの話によると、あまり悪くはないそうです。

3. 私：あなたは昨晚早くねたらしいですね。

友：ええ、すい分 つかれていたんで、夕飯を食べるやいなや そこにはいました。

4. 私：田中さんのむすこさんは 大学を出るやいなや けっこんしたそうですね。

友：ええ、そうらしいです。そして、これから仕事をさがすのだそうです。

5. 私：あなたのむすめさんは 仕事をしていらっしゃるそうですが、少しぐらい ちよ金が出れますか。

友：いいえ、月給をもらうやいなや 使ってしまうのです。

Lesson 76

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Expansion Drill: Expand the following phrases using  
YA INA YA.

- (1) 家へ帰る
- (2) 朝起きる
- (3) 家を出る
- (4) 学校をそつぎようする
- (5) 私を見る
- (6) 日本から帰る

Pattern 2

A. 気候は所によって 違います。

a. Examples:

- (1) モンテレーの天気は日によって 違います。
- (2) 習かんは国によって 違います。
- (3) 年によって あんまり雨が降らない事があります。
- (4) 人によって 話し方が 違います。
- (5) 生徒によって 勉強のし方が 違います。
- (6) 銀行によって 利りつが 違います。
- (7) 学校によって 教え方が 違います。



Lesson 76

E. Pattern Practice, continued.

(8) モンテレーでは 日によって 冬でも あつい 事があります。

b. Application Dialogue:

(1) 私： 米国の夏は どうですか。

友： 米国は 広い国 ですから、所によって  
違います。ある所は 夏 あついですが、  
ある所は すずしいです。

(2) 私： かん字は むずかしいですか。

友： かん字によって 違います。あるかん字は  
大変 やさしいです。

(3) 私： 日本では つゆには いつも 雨が 沢山  
降りますか。

友： 年によって あんまり 降らない 事も  
あります。

(4) スミス： 日本語は やさしいですか。

田中： 生徒によって 違います。ある生徒は  
むずかしい と言うし、又 ある生徒は  
やさしい と言います。

(5) 私： この学校の生徒は 皆同じように 勉強する  
のですか。

友： いいえ、生徒によって 勉強のし方が 違います。

Lesson 76

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Response Drill: Answer the following questions orally in Japanese using ---NI YOTTE.

- (1) 人々は皆同じ様に話しますか。
- (2) 日本では つゆには いつも雨が沢山降りますか。
- (3) 生徒は皆同じ様に勉強しますか。
- (4) モンテレーでは 毎年 夏は すすしいですか。
- (5) 米国の冬は 皆同じですか。
- (6) 気候は どこでも 同じですか。

a. Examples:

- (1) 東京の気候は 京都の気候と 全然 違います。
- (2) 習かんは 国によって 違ひます。
- (3) 年に 2回 先生が 海外へ 出張します。
- (4) 金も 多く 少ない 数も 違ひます。
- (5) 生徒は 皆 先生に 敬愛する 態度を 示します。
- (6) 銀行に 100万円 預金した 人が います。



## Lesson 76

### F. Guide for Free Conversation.

#### 1. Visual Cues.

- a. Look at the picture on Pages 198 to 204 and talk about how the rice fields are prepared, rice transplanting, harvesting, etc.

#### 2. Topic Titles.

- a. Talk about the work involved before rice transplanting.
- b. Talk about rice transplanting.
- c. Compare rice transplanting of Japan and that of other countries.
- d. Talk about the rainy season.

## G. Reading and Audio-Lingual Drill.

## 1. Reading Selection:

日本中にいたる所で作っている物と言えは米、麦、

さつまいもなどです。その中で日本人にとって一番大切な物

は米です。米を作るには、まず種タネもみをなわしろにまく

のです。種タネもみをまくのは四月の下旬ゲジツから五月の上旬ジツに

かけてです。このなわしろにそだったいねのなえを今度は

水田ミヅに植ウえかえるのです。これを田植ウエと言って、大抵

六月中旬ジツから下旬ゲジツにかけてやります。大麦や小麦の

しゅうかくが五月の中旬ジツに始まりますから、このしゅうかくが

終ハヤシるやいなや田植ウエが始まるのです。ですから、百姓に



Lesson 76

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

とっては このごろは <sup>ア</sup>ねこの 子でも かりたい <sup>レ</sup>ほど いそがしい とき、  
 です。 田植<sup>ウエ</sup>をする 時には なえを 植<sup>ウ</sup>える 人は くつや <sup>ウ</sup>ぞうりを  
 めいで やるのですが、このごろでは 生活<sup>カウ</sup>が らくになつたと 見えて、  
 ゴムの 長ぐつを はいて 田植<sup>ウエ</sup>をする 人が 多くなり ました。 このころは  
 下度 つゆ 時ですから、 田植<sup>ウエ</sup>をする 人は どのまみれ になる 上に  
 びしょ ぬれ になって 仕事を しなければ なり ません。 田植<sup>ウエ</sup>が  
 終ると 百姓 は 安心 です。 所によって 違います が、 田植<sup>ウエ</sup>が  
 終ると、 大抵 お祝<sup>イワイ</sup>い を します。 この お祝<sup>イワイ</sup>いは いきぬぎの 祝<sup>イワイ</sup>と  
 ほうさくを いのゐると 両方 の ため です。

Lesson 76

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

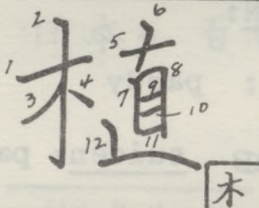
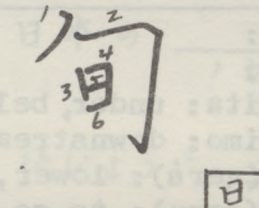
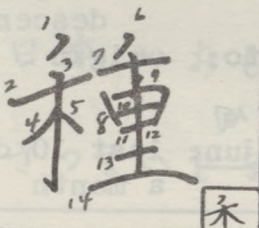
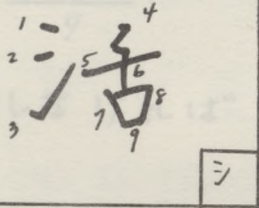
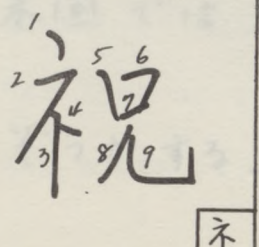
- (1) 日本中いたる所で作っている物と言えは  
何ですか。
- (2) その中で日本人にとって一番大切な物は何ですか。
- (3) 米を作るのには まず何をしますか。
- (4) <sup>タネ</sup>種もみをまくのは いつごろですか。
- (5) なわしろ に そたらたいね を どうしますか。
- (6) 田<sup>ウエ</sup>植 は 何月ごろですか。
- (7) 大麦や小麦の しゅうかくは いつごろ始まりますか。
- (8) このしゅうかくが 終るやいなや 何が始まりますか。
- (9) 田<sup>ウエ</sup>植 をする時には なえを <sup>ウ</sup>植える人は  
くつやぞうりを はいてやりますか。
- (10) このごろでは どうですか。
- (11) 日本のつゆは いつごろですか。
- (12) 田<sup>ウエ</sup>植 が 終ると 百姓はどうしますか。
- (13) このお祝いは何のためですか。



# Lesson 76

## H. Exercises in Writing System.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
408 植		ショク う(える)	SHOKU: u(eru): to plant
409 旬		ジュン	JUN: a period of 10 days 上旬 joojun: 1st ten days of a month 中旬 chuujun: 2nd ten days of a month 下旬 gejun: last 10 days of a month
410 種		シュ たね	SHU: sort of tane: seed
411 活		カツ	KATSU: Alive 生活 seikatsu: livelihood
412 祝		シュク いわ(う)	SHUKU: iwa(u): celebrate, congratulate 祝日 shukujitsu: holiday, feast day

# Lesson 76

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
田	See Lesson 33	デン た	DEN: TA: paddy 水田 <u>suiden</u> : paddy
下	See Lesson 20	カ ゲ した しも さ(げる) く(くだる) もと	KA: GE: shita: under, below shimo: downstream sa(geru): lower, hang ku(daru): to go down, descend moto: origin 下旬 <u>ge jun</u> : last 10 days of a month



## Lesson 76

## H. Exercises in Writing System, continued.

## 2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

- (1) 日本の百姓はかぎられた トナ で

を 作らなければなりません。

---

ショクリョウ

- (2) 日本の ノウキョウ の ギジゅつ は このころ

ひじょうに ハツタツ しました。

- (3) 日本のおもな ノリ サンブツ は コメ、ムギ、さつまいも などです。

- (4) タ りない物は ガイコク から ユニョウ

しなければなりません。

- (5) 米国では食料品の セイサンリョウ か

そうかする                      です、  
                    イッホウ

Lesson 76

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 種もみをまくのは 四月の 下旬 から  
五月の 上旬 にかけてです。

(2) このごろ 百姓 の 生活 が 少し うくに  
なって来たようです。

(3) 田植 というのは なわしろに そだった  
いねの なえを 水田 に 木直 えかえる  
事です。

(4) 田植 が 終ると 農家 は 皆 あつまって  
お 祝い を します。



Lesson 76

I. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes.

1. ---YA INA YA "no sooner than ---", "as soon as ---"

Following the basic form (dictionary base) of verbs, YA INA YA expresses an idea of "no sooner than ---", or "as soon as ---".

Examples:

SORE O KIKU YA INA YA, DEKAKEMASHITA.

"As soon as he heard that, he set out."

WATAKUSHI O MIRU YA INA YA, DETE IKIMASHITA.

"As soon as he saw me, he went out."

IE O DERU YA INA YA, AME GA FURI HAJIMEMASHITA.

"No sooner had I left the house than it started to rain."

INKI NO BIN O KAU YA INA YA OTOSHITE

KOWASHIMASHITA.

"As soon as I bought an ink bottle, I dropped it and broke it."

Lesson 76

I. Explanatory Notes, continued.

2. --NI YOTTE "depending on ---"

Following nouns NI YOTTE expresses an idea of "depending on ---", or "depending upon ---."

Examples:

HI NI YOTTE ATSUI DESU.

"Depending upon the day, it is hot."

HITO NI YOTTE HAYAKU NARAIMASU.

"Depending upon the person, he learns fast."

MISE NI YOTTE SHINAMONO GA TAKAI DESU.

"Depending upon the store, goods are expensive."

TOSHI NI YOTTE, ATSUI TOKI MO ARIMASU.

"Depending on the year, there are times when it is hot."



## Lesson 76

### I. Explanatory Notes, continued.

#### B. Cultural Notes:

##### 1. TAUE.

The first step in rice cultivation is the sowing of rice seeds in a nursery in April. The farmers then prepare the rice paddy using a hand tractor or plough pulled by oxen. In May or June the seedlings are transplanted in the paddy fields. In most South-East Asian countries, the rice is sown directly in the paddies. Because of transplanting, however, the rice yield per unit area is very high in Japan. To be more specific, the average yield of rice per acre is about 15,000 lbs. in Java, about 13,000 lbs. in Thailand, 11,000 lbs. in the Philippines while it is 37,700 lbs. in Japan.

##### 2. TSUYU or Rainy season.

From the early part of June to the early part of July is known as the rainy season in Japan. However, this rainy season comes early in the southern part of Japan and later in the northern part of Japan.

## Lesson 76

### I. Explanatory Notes, continued.

2. Typical weather during this season is a cloudy sky, high humidity and intermittent rain. Rain during this season is very important for rice transplanting and hydro-electricity. However, the heavy rain toward the end of the rainy season may cause floods, mountain slides, and other disasters.

### 3. NEKO NO TE DEMO KARITAI.

NEKO NO TE means "paws of a cat", so the expression NEKO NO TE DEMO KARITAI literally means "want to borrow even paws of a cat." This expression is used when you are so busy and short-handed that you want to borrow even the paws of a cat which are considered to be very useless.



## Lesson 76

### J. Homework.

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises following the instructions given.

# Lesson 76

## K. Word List.

田 植	taue	rice transplanting (See Cult Notes)
いたる所	itaru tokoro	all over, wherever one goes
全国てき	zenkokuteki	country wide, all over a country
中 旬	chuu jun	middle 10 days of a month
下 旬	ge jun	last 10 days of a month
なわしろ	nawashiro	a bed for growing rice sprouts
そだつ	sodatsu	grow, be brought up (vi)
いね	ine	rice plant
なえ	nae	seedling, young shoot, sapling
水田	suiden	paddy
植えかえる	uekaeru	transplant
種もみ	tanemomi	seed rice
上 旬	joo jun	first 10 days of a month
しゅうかく	shuukaku	harvest (harvest v.t.)
ねこの手でも かりたい	neko no te demo karitai	very busy and short handed (See Cult. Notes)



# Lesson 76

## K. Word List, continued.

--やいなや	--ya ina ya	-- no sooner than (See Gram. Notes)
とき	jiki	time, season
はだし	hadashi	bare feet
ぞうり	zoori	straw sandal, thong
ぬぐ	nugu	take off, undress, uncover
ゴム	gomu	rubber
長ぐつ	nagagutsu	boots
生活(する)	seikatsu(suru)	livelihood, (live (v.i.))
つゆ	tsuyu	rainy season (See Cult. Notes)
どろまみれ	doro mamire	covered with mud (See Cult. Notes)
どろ	doro	mud
びしょぬれ	bishonure	soaking wet
ぬれる	nureru	get wet; become wet (vi)
安心(する)	anshin(suru)	ease of mind; tranquility of mind (feel at ease (vi))
所によつて	tokoro ni yotte	depending on place (See Gram. Notes)
お祝い(する)	oiwai(suru)	celebration, (celebrate (vi))

# Lesson 76

## K. Word List, continued.

いきぬき	ikinuki	breather, rest
ほうさく	hoosaku	bumper crop
いのる	inoru	pray (vt)
祝い	iwai	celebration, congratulation
両方	ryoohoo	both
大麦	oomugi	barley



Lesson 77

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. あなたならこそ出来るのです。

1. 私： 山田さんは 毎晩九時まで 働くそうですが、  
ほんとによく働きますね。

友： 若い人ならこそ、そんな事が出来るのですよ。  
私などは とても 出来ませんね。

2. スミス： 米国では 自動車のない家はほとんど  
ありませんよ。

田中： 米国でならこそ、そんな事が出来るのです。

3. 私： 君が友人ならこそ、こんな事を 言うのですが、  
あんまり 酒を 飲まないようにする方がいいね。

友： ええ、ありがとう。これから あんまり 飲ま  
ないように するつもりです。

4. 私： 大木さんの おとうさんは 八十だそうですが、  
また 毎週一度は ゴルフを やっていらっ  
しゃる そうですね。

友： そうですね。 けんこうならこそ、そんな事が  
出来るのですね。



Lesson 77

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： モンテレー では 冬でも オーバーを着なくても いいのですね。

友： そう。 モンテレー ならこそ、そんな事が出来るのですよ。

Block 2:

A. 米国であればこそ、こんな事が出来るのです。

1. 私： あなたが 友人であればこそ、こんな事を言うりですから、悪く思わないでくださいよ。

友： ええ、よくわかっています。

2. 生徒： 先生、このかん字は 大切ですか。

先生： 大切であればこそ 教えているんだよ。

3. 私： 人口のぞうかは 国の 發てんを たすけますか。

友： もちろんそうです。 人口が ぞうかすればこそ 国が 發てんするのです。



Lesson 77

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私： パーカーさんの家には自動車<sup>が</sup>三台  
あるそうですね。

友： パーカーさんはお金<sup>が</sup>あればこそ、  
そんな事<sup>が</sup>出来るのですよ。

5. 私： ジョンスさんはよく日本語<sup>を</sup>話しますが、  
家でよくれん習するのでしょうか。

友： れん習すればこそ、あんなに上手に  
話せるのですよ。

Lesson 77

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. Only because it's you, can it be done.

1. I : I understand Mr. Yamada works until nine  
every night, but he really works hard,  
doesn't he?

F : Only because he is young, can he do such a  
thing. We can never do that.

2. Smith : There is hardly any home without a car in  
America.

Tanaka: Only because it's America, is such a thing  
possible.

3. I : Only because you are my friend, I say this  
sort of thing to you, but you had better not  
drink too much.

F : Yes, thank you. I will try not to drink too  
much from now on.



Lesson 77

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: I understand Mr. Ooki's father is 80 year's old,  
but I understand he is still playing golf once a  
week.

F: Is that right? Only because he is healthy, can  
he do that.

5. I: Even in winter you don't have to wear an over-  
coat in Monterey, isn't that right?

F: That's right. Only because it's Monterey, is  
such a thing possible.

Block 2:

A. Only because it's America, can you do this  
sort of thing.

1. I: Only because you are my friend, do I say this sort  
of thing, so please don't feel bad about it.

F: Yes, I understand perfectly.

2. Student: Teacher, is this Kanji important?

Teacher: I am teaching it only because it is  
important.

Lesson 77

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

3. I: Does an increase in population aid the development of a nation?

F: Of course, it does. A nation develops only because population increases.

4. I: I understand Mr. Parker has three cars, is that so?

F: Such a thing is possible only because Mr. Parker has money.

5. I: Mr. Jones speaks Japanese well, but I suppose he practices hard at home.

F: He can speak well like that only because he practices.



Lesson 77

C. Dialogue.

"家 ちく"

1. ミラー: 日本の農業はきぼ<sup>キボ</sup>が小さいので、  
農機具を使用する事が少いですね。

宮本: そうです。農機具など買い入れる  
だけの<sup>ケイ</sup>経<sup>ザイ</sup>済力もないのです。それで、  
<sup>ウシ</sup>牛や<sup>ウマ</sup>馬など家ちくがかわれているんです。

2. ミラー: この間<sup>キ</sup>鬼怒<sup>ヌ</sup>川 おんせんの方へ行った  
時も、<sup>コウ</sup>耕作に<sup>ウシ</sup>牛や<sup>ウマ</sup>馬を使っている  
のを見受けました。

宮本: そうですね。思ったより多いでしょう。

3. ミラー: ええ、そうですね。

私は日本では田やはたけを<sup>リガヤ</sup>耕す  
のに<sup>ウシ</sup>牛や<sup>ウマ</sup>馬ばかり使って<sup>コウ</sup>耕うん機  
はほんのわずかと思っていたんですよ。

Lesson 77

C. Dialogue, continued.

宮本： そうですね。今ではその<sup>ハン</sup>反<sup>タイ</sup>対ですよ。  
少なくとも<sup>カン</sup>関<sup>トウ</sup>東、<sup>カン</sup>関<sup>サイ</sup>西へんではね。

4. ミラー： 日本で<sup>カ</sup>か<sup>ッ</sup>っているおもな家<sup>カ</sup>ち<sup>ク</sup>は何ですか。

宮本： <sup>ウシ</sup>牛、<sup>ウマ</sup>馬、<sup>バタ</sup>ばた、<sup>ヤギ</sup>やぎ、<sup>イヌ</sup>いぬ、<sup>ネコ</sup>ねこ、  
<sup>ウサギ</sup>うさぎ、<sup>チヨウ</sup>鳥<sup>イ</sup>る<sup>イ</sup>て<sup>ハ</sup>は <sup>ニ</sup>に<sup>ワ</sup>わ<sup>トリ</sup>とり、  
<sup>アヒ</sup>あひる、<sup>セメン</sup>せめん<sup>チヨウ</sup>鳥、<sup>ハト</sup>はとなど  
かっています。

5. ミラー： ひつじは <sup>カ</sup>か<sup>ッ</sup>て <sup>イ</sup>い<sup>マ</sup>ま<sup>セ</sup>ん<sup>カ</sup>か。

宮本： 北<sup>キ</sup>海<sup>カイ</sup>道<sup>ドウ</sup>と 東<sup>トウ</sup>北<sup>キ</sup>を<sup>ノ</sup>の<sup>ソ</sup>い<sup>テ</sup>は  
少<sup>シ</sup>い<sup>デ</sup>す。

6. ミラー： 関<sup>カン</sup>東<sup>トウ</sup>、関<sup>カン</sup>西<sup>サイ</sup>では <sup>ホク</sup>ほ<sup>ク</sup>場<sup>バ</sup>は  
見<sup>ミ</sup>ま<sup>セ</sup>ん<sup>ネ</sup>ね。

宮本： 少<sup>シ</sup>い<sup>デ</sup>す。北<sup>キ</sup>海<sup>カイ</sup>道<sup>ドウ</sup>は 米<sup>コメ</sup>国<sup>クニ</sup>み<sup>タイ</sup>たい  
で<sup>ス</sup>か<sup>ラ</sup>、ひ<sup>ヒ</sup>つ<sup>ツ</sup>じ<sup>ジ</sup>の<sup>カ</sup>か<sup>ズ</sup>も<sup>タ</sup>た<sup>イ</sup>い<sup>シ</sup>、  
ら<sup>ラ</sup>く<sup>ク</sup>農<sup>ノウ</sup>の<sup>カ</sup>か<sup>ズ</sup>も<sup>タ</sup>た<sup>イ</sup>い<sup>デ</sup>す。



Lesson 77

C. Dialogue, continued.

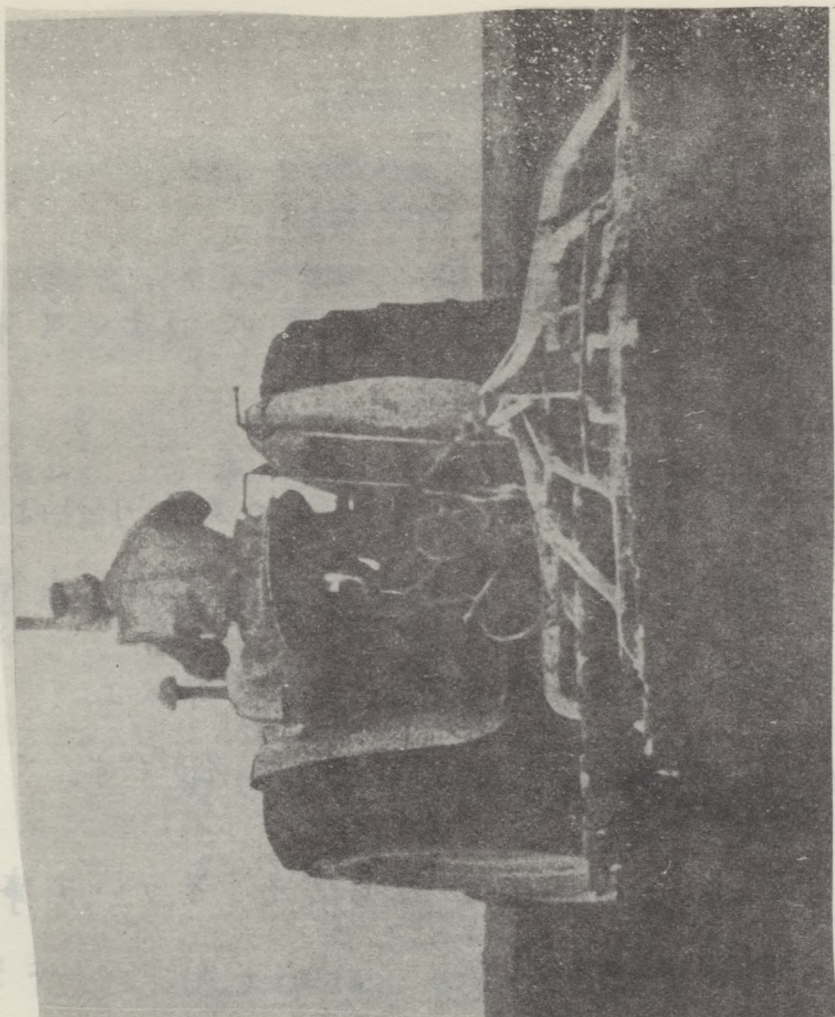
7. ミラー： 日本の ビフテキは 実に うまいですが、  
どこから 来ますか。

宮本： 近<sup>キ</sup>畿<sup>キ</sup>地方です。あのあたりでは  
牛<sup>ウシ</sup>に ビール を 飲ませたり、よい  
食べ物 を やったりし、その上、  
しぼろ を 肉にもみこむそうです。

8. ミラー： ヘエー、日本でならこそ、そういう事が  
出来る のですね。

宮本： そうですとも。日本で あればこそ  
出来る 事で、米国 などでは とても  
出来ない でしょうね。高いものにつぎ  
ますから。





宮本氏の「おとめ」の像、東郷神社の境内に在る



おとめ氏の像、東郷神社の境内に在る。その像は、おとめ氏の像、東郷神社の境内に在る。





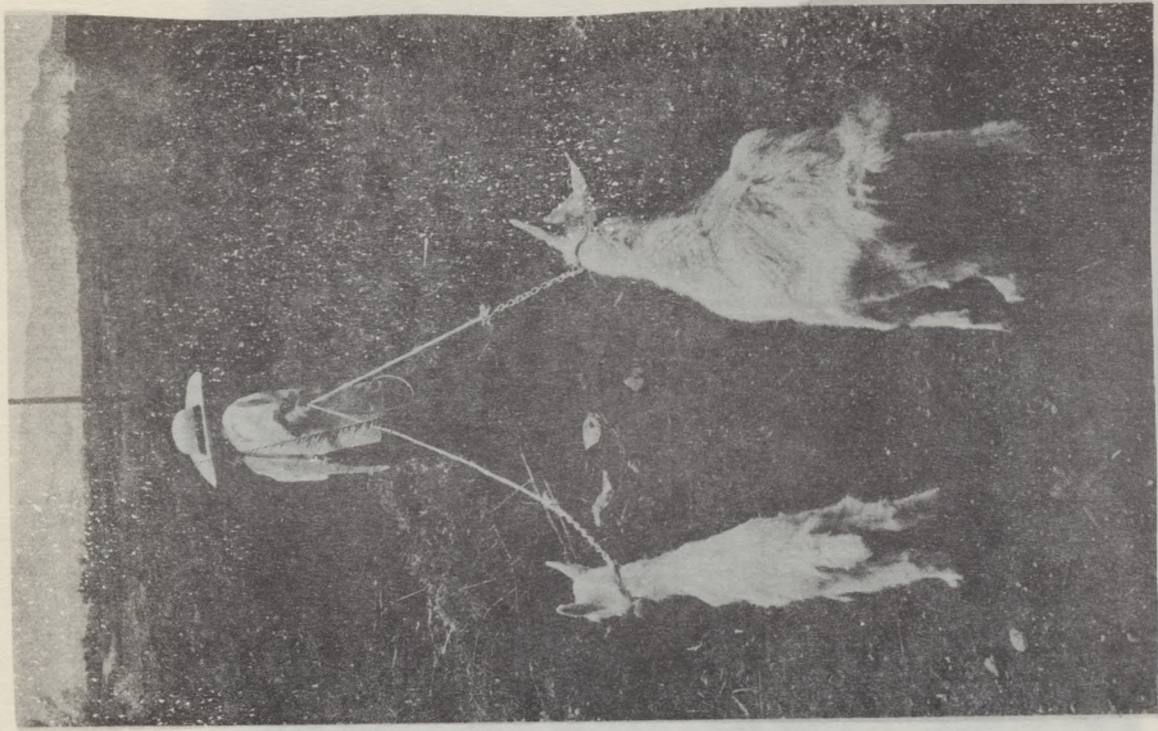
さかんだったよき時代をしのびつつ  
人たちは思い出を語り合う（大迫で）



"ふた"



自家用の乳をとるためヤキも飼う



やぎと子供





雪印乳業は全国で、本社2カ所、事業所9カ所、支店13カ所、主要工場57カ所ある。こ  
に、本拠地北海道には各地に工場、集乳場が点在している。写真は北海道、音別工場





チーズは、牛乳を乳酸菌とレンネット酵素でかため、鏡もちのような形にして、4・5カ月間熟成させる。これがナチュラル（原料）チーズである。（写真は北海道・大樹工場）



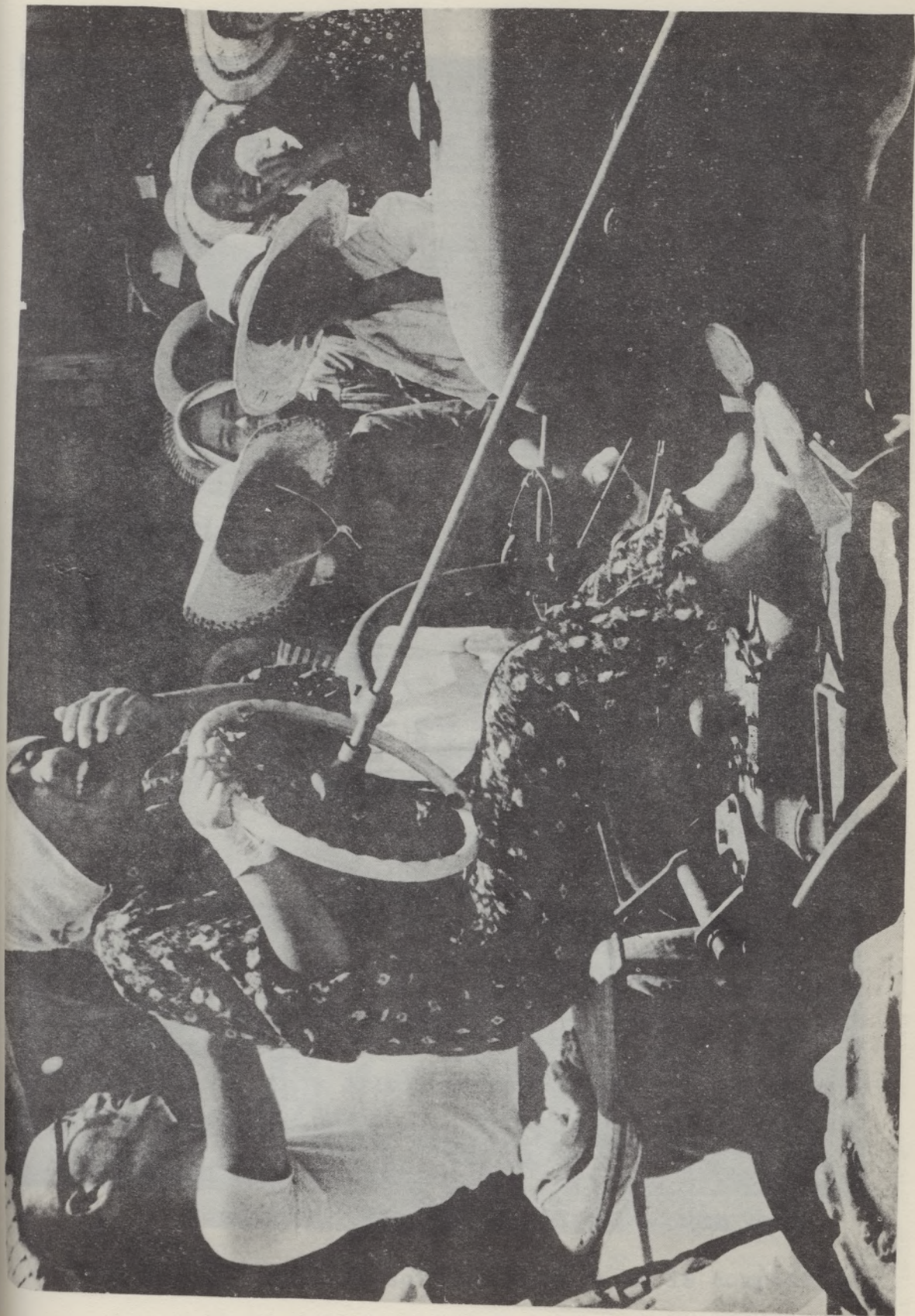


乳牛頭数は年々10%以上もふえ、現在のはほぼ85万頭。10年後には240万頭が見込まれている。写真の北海道・宮都宮牧場では、70頭あまりの牛が、悠々と平野の牧草を食んでいる

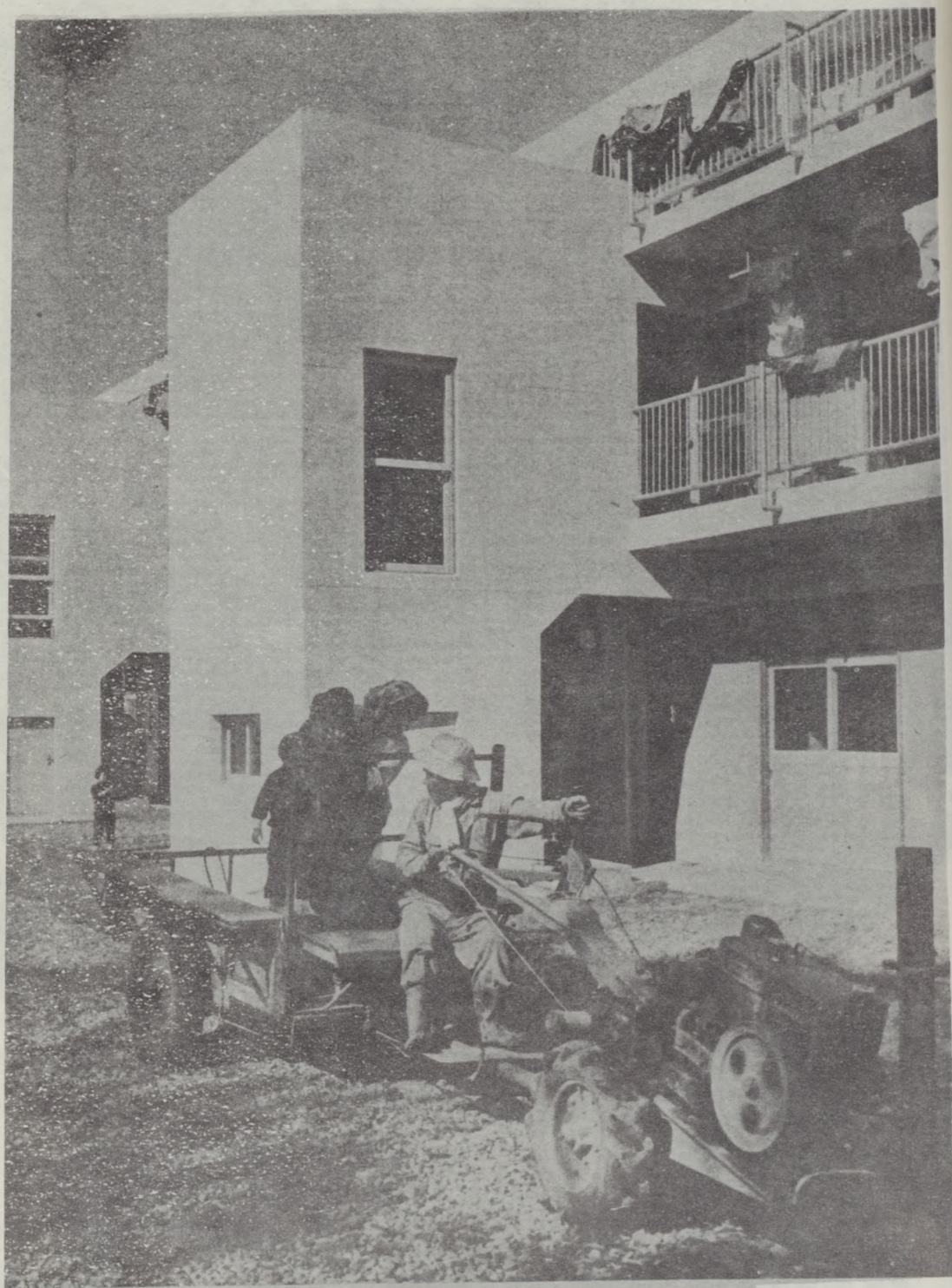












農林省 建設省では「農村モデル住宅」に指定 5世帯 33人が住んでいる



Lesson 77

D. Translation, Dialogue

"Domestic Animals"

1. Miller : Since agriculture in Japan is small in scale, farm machines and implements are hardly ever used, isn't that right?

Miyamoto: That's right. They have no economic capability either to purchase farm machines or implements. For that reason, domestic animals; such as, cattle and horses are raised.

2. Miller : The other day when I went to Kinugawa hot spring, I saw cattle and horses being used for cultivation.

Miyamoto: I suppose so. There are more than you expected, isn't that right?

3. Miller : Yes, that's right. I thought they only used cattle and horses to cultivate rice fields and fields and very few cultivating machines in Japan.

Miyamoto: Is that so? At present it is completely

Lesson 77

D. Translation, Dialogue, continued.

opposite--that is, at least in the Kantoo and Kansai areas.

4. Miller : What are the principal domestic animals in Japan?

Miyamoto: They raise cattle, horses, pigs, goats, dogs, cats, rabbits, and chickens, ducks, turkeys, and pigeons among fowl,

5. Miller : Don't they raise sheep?

Miyamoto: With the exception of Hokkaidoo and Toohoku, there are very few.

6. Miller : You don't see pastures in Kantoo and Kansai, do you?

Miyamoto: There are a few. Since Hokkaidoo is just like the United States, there are many sheep and dairy farms.

7. Miller : Japanese beef steaks are very delicious, but where do they come from?

Miyamoto: They come from Kinki region. Around there,



Lesson 77

D. Translation, Dialogue, continued.

as I understand it, they feed beer to cattle,  
feed good food and on top of that, they  
massage fats into the meat.

8. Miller : Oh? Only in Japan such a thing is possible,  
isn't that right?

Miyamoto: Of course. Only because it is Japan such a  
thing is possible and such a thing is utterly  
impossible in the United States because it  
proves to be expensive.

Exercise: 日本語を英語に訳す

Transformation Drills: Convert the following sentences

using NARA KISO.

(1) 私はリンゴを毎日食べる。一週間に一度

リンゴを食べることがあります。

Lesson 77

E. Pattern Practice.

Pattern 1

A. 私は元氣ならこそ、こんな事が出来るのです。

a. Examples:

- (1) 下手ならこそ、もっと勉強しなければなりません。
- (2) 子供ならこそ、こんな事が出来るのです。
- (3) あなたならこそ、こんな事が言えるのです。
- (4) これは必要ならこそ買ったのです。
- (5) これは米国でならこそ、食べる事が出来るのです。
- (6) 日本でならこそ、こんな事が出来るのです。
- (7) すきならこそ食べるのです。
- (8) 土曜日ならこそ、こんなにおそくまで起きている事が出来るのです。

b. Application Dialogue:

- (1) 私 : あなたの子供さんは 昨晩一時まで  
テレビを見ていましたが、いつも あんなに  
おそくまで起きているのですか。

友 : いいえ、土曜日ならこそ、あんなに  
おそくまで起きていたのです。



Lesson 77

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：あなたはあ元気ですね。

友：ええ、元気ならこそ、こんなに毎日  
働くことが出来るのです。

(3) 私：あなたならこそ 私は言うのですが、  
外の人には 言わないでくださいよ。

友：はい、かしこまりました。

(4) 私：子供たちは寒いのに シャツ一枚で  
遊んでいいますね。

友：子供ならこそ あんな事が出来るんですね。  
私たち大人には とても出来ませんよ。

(5) 田中：米国でも こんな事が出来ますか。

スミス：いいえ、日本でならこそ 出来るのです。  
米国では とても出来ませんね。

c. Exercise:

Transformation Drill: Convert the following sentences  
using NARA KOSO.

(1) 私はけんこうですから、一週間に二度  
ゴルフをやる事が出来るのです。

Lesson 77

E. Pattern Practice, continued.

- (2) あなたですから、私はこんな事をあなたに言う事が出来るのです。
- (3) 米国ですから、女の人でもこんなに飲んで遊ぶ事が出来るのです。
- (4) 明日は休ですから、こんなにおそくまで起きているのです。
- (5) これは大切ですから、よく勉強しなければなりません。

Pattern 2

A. よく勉強すればこそ日本語が上手になれるのです。

a. Examples:

- (1) 米国であればこそ、女の人でもこんな事が出来るのです。
- (2) けんこうであればこそ、毎日十時間働けるのです。
- (3) 好きであればこそ、食べるのです。
- (4) よく食べればこそ、大きくなるのです。
- (5) 日本語は役に立てばこそ、今勉強しているのです。
- (6) わからなければこそ、あなたに聞いているのです。
- (7) よく勉強すればこそ、上手になるのです。
- (8) うまければこそ、こんなに沢山食べているのです。



Lesson 77

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) パーカー: 日本語を知っていれば日本へ行って役に立つでしょうか。

田中: 役に立てばこそ、私があなたに教えているのです。

(2) 私: 日本でもこんな大きな農業をやっていますか。

友: いいえ、米国であればこそ出来るのです。日本ではとても出来ません。

(3) 私: こんなきれいな仕事は山本さんであればこそ出来る事ですね。

友: そうです。あの人でなければ出来ない事です。

(4) 先生A: あの生徒はかん字がちょっと出来ませんね。

先生B: 勉強が足りないんですね。勉強すればこそ出来るので、勉強しなければかん字などは習えませんよ。

(5) 私: 山本さんは日曜日も休まないで、働いているそうですね。

友: ええ、そうらしいです。若ければこそ、あんな事が出来るのですね。

Lesson 77

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Transformation Drill: Convert the following sentences using BA KOSO form.

- (1) 田村さんはお金があるから、あんないい家を買う事が出来るのです。
- (2) 沢山 食べるから 大きくなるのです。
- (3) わからないから、君に聞いているのです。
- (4) きまりが悪いから、赤いかおをしているのです。
- (5) おいしいから、こんなに沢山食べているのです。



Lesson 77

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles

- a. Talk about domestic animals raised both in Japan and in the United States.
- b. Talk about domestic animals used for farm work.
- c. Talk about dairy farming in Japan.

2. Visual Cues.

- a. Look at the pictures on Pages 238 to 246 and talk about them.

## G. Reading and Audio-Lingual Drill.

## 1. Reading Selection

日本の農業はきぼが小さいので、大きな農機具はあまり使用していませんでした。又日本の百姓は農機具を買い入れるだけの経済力も持っていなかったのです。ですから、田やはたけを耕すのに、牛や馬などの家畜を使っています。いまは、ところが最近では耕うん機を使っている百姓の数が、ひじょうにふえて来ました。ことに関東、関西のへんではそうです。大抵五六けんの農家が一しよになつて耕うん機を買い入れるのです。



G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

日本では耕作コウサクに使うために牛ウシや馬ウマなどの家畜カシュを

かっています。が、その外、ばた、やぎ、いぬ、ねこ、うさぎ、それから

鳥トリるいではにわとり、あひる、せめん鳥セメントリ、はとなどをかっています。

やぎはおもにちちをとるためにかっています。又日本の農家では

大抵ダイテイにわとりをかっています。近畿キンキ地方では食糧シキリョウのため牛ウシを

沢山ソクサンかっています。神戸コウベのビフテキは有名です。このあたりでは牛ウシに

ビールを飲ませたり、よい食べ物をやったりし、その上、しばうを肉に

もみこむのだそうです。ですから、肉もやわらかくて大変おいしいそう

です。北海道では、うく農のかずも多く、牛ウシを沢山

Lesson 77

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

かっています。ですから、北海道では大きなぼく場が沢山  
見られます。日本で出来るバターやチーズや牛にゅうは  
おもに北海道から来るのです。



Lesson 77

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

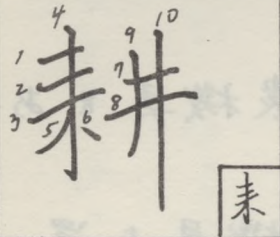
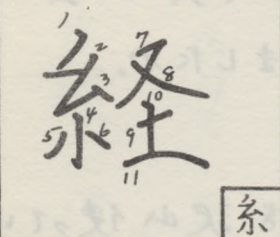
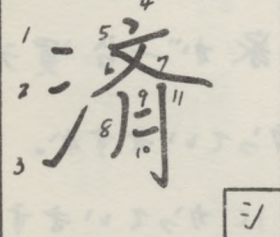
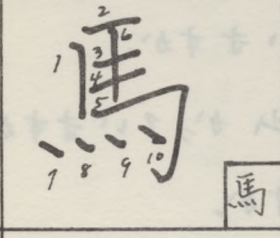
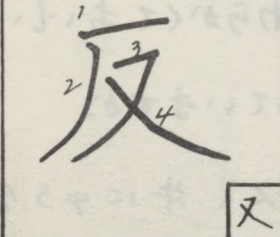
- (1) なぜ日本の百姓は大きな農機具をあまり使用していませんでしたか。
- (2) 日本の百姓は大きな農機具を買い入れるだけの経済力を持っていたか。
- (3) 最近ではどうですか。
- (4) ことにどのへんで農機具を沢山使っていますか。
- (5) 農機具は大抵一けんの農家が一台買うのですか。
- (6) 日本ではどんな家ちくをかっていますか。
- (7) <sup>ウシ</sup>牛や<sup>ウマ</sup>馬は大抵何のためにかっていますか。
- (8) やき<sup>キ</sup>は何のためにかっていますか。
- (9) 近畿<sup>キ</sup>地方では何を沢山かっていますか。
- (10) <sup>ウシ</sup>牛<sup>ウマ</sup>のビフテキはどうですか。
- (11) <sup>ウシ</sup>牛<sup>ウマ</sup>のビフテキはなぜ肉がやわらかくておいしいのですか。
- (12) らく農はおもにどこでやっていますか。
- (13) 日本で出来るバター、チーズ、牛にゆうなどはおもにどこから来ますか。



# Lesson 77

## H. Exercises in Writing System.

### 1. KANJI:

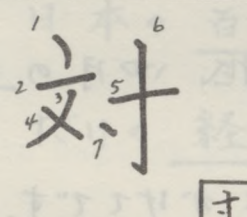
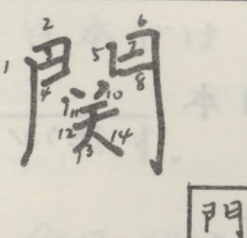
KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
413 耕		コウ たがや(す)	<u>KOO</u> : tagaya(su): to cultivate, to till
414 経		ケイ キョウ へ(る)	<u>KEI</u> : longitude kyoo: rule; law he(ru): to pass
415 済		サイ ザイ す(む)	<u>SAI</u> : to assist, save (ZAI) su(mu): to be finished 経済 : keizai: economy
416 馬		バ うま	BA: uma: horse
417 反		ハン タン	<u>HAN</u> : oppose; go against TAN: measure of cloth or land



Lesson 77

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
418 対		<u>タイ</u> ツイ	<u>TAI</u> : confront, be opposite TSUI: a pair 反対 <u>hantai</u> : opposite
419 関		<u>カン</u> せき	<u>KAN</u> : to concern; regard seki: barrier 関東: <u>Kantoo</u> P.N. 関西: <u>Kansai</u> P.N.
鳥	See Les 37	<u>チョウ</u> とり	<u>CHOO</u> : tori: bird 七めん鳥 <u>shichimenchoo</u> : turkey
牛	See Les 37	<u>ギョウ</u> うし	<u>GYUU</u> : <u>ushi</u> : cow
作	See Les 36	<u>サク</u> つく(る)	<u>SAKU</u> : tsuku(ru): to make

Lesson 77

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji:

(1) タネ もみを まくのは 大抵 四月の ゲジュン

から 五月の ジョウジュン にかけてです。

(2) コメ や ムギ は 日本 センコク

いたる 所で 作られています。

(3) クワイ というのは いねの なえを スイデン に

ウ えかえる 事です。

(4) セイカツ が らくになりました。

(5) 今日晩は けっこんの お イワ いに行か  
なければなりません。



Lesson 77

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

- (1) 日本の 百姓 は 農機具 を 買い入れる  
だけの 経済力 を 持っていません。
- (2) 日本では 耕作 に 牛 や 馬 を 使っ  
ています。
- (3) 今日では 田 や はたけ を 耕す のに  
耕うん機 を 使っている 百姓 も あります。
- (4) 東京 の あたり を 普通 、 関東 と  
言っています。
- (5) 京都、大阪、神戸 あたり を 関西 と  
言っています。

Lesson 77

H. Exercises in Writing System, continued.

(6) 米国ではセめん鳥を沢山食べます。

(7) 反対の言葉を一緒におぼえる

事は大変大切です。

(2)

コメ

や

ミナモト

は日本

トモコ

(3)

コメ

ミナモト

は日本

トモコ

(4)

コメ

ミナモト

は日本

トモコ

(5)

コメ

ミナモト

は日本

トモコ

(6)

コメ

ミナモト

は日本

トモコ

(7)

コメ

ミナモト

は日本

トモコ

(8)

コメ

ミナモト

は日本

トモコ



## Lesson 77

### I. Explanatory Notes

#### A. Grammar Notes.

##### 1. NARA KOSO

Following nominals and nominals plus particles,  
NARA KOSO singles out a reason and best rendered  
in English with "only because it is ---."

#### Examples:

ANATA NARA KOSO, DEKIRU NO DESU.

"Only because it's you, it can be done."

NIHON DE NARA KOSO, KONNA KOTO GA DEKIRU NO DESU.

"Only because it's in Japan, you can do this sort  
of thing."

WATAKUSHI WA GENKI NARA KOSO, KONNA SHIGOTO GA  
DEKIRU NO DESU.

"Only because I am healthy, I can do this sort of  
work."

HAWAI NARA KOSO, FUYU DEMO OYOGU KOTO GA DEKIRU NO  
DESU.

Lesson 77

I. Explanatory Notes, continued.

"Only because it's Hawaii, can you swim even in winter."

KIMI GA BOKU NO YUJIN NARA KOSO, BOKU WA KONNA KOTO O IJU NO DESU.

"Only because you are my friend, do I tell you this sort of thing."

2. ---BA KOSO

Following the conditional form of verbs and i-adjectives, KOSO singles out a reason, best rendered in English with "Only because you do such-and-such", or "Only because this is such-and-such."

Examples:

NIHON DE AREBA KOSO, KONNA KOTO GA DEKIRU NO DESU.

"You can do this sort of thing, only because this is Japan."

ANO HITO WA OKANE GA AREBA KOSO MAINEN ATARASHII JIDOOSHA O KAU KOTO GA DEKIRU NO DESU.

"Only because he has money, can he buy a new car every year."



## Lesson 77

### I. Explanatory Notes, continued.

BENKYOO SUREBA KOSO, ANO SEITO WA YOKU DEKIRU NO  
DESU.

"That student does well only because he studies  
hard."

KORE WA YASUKEREBA KOSO, KATTAN DESU.

"I bought this only because it is cheap."

### B. Cultural Notes

#### 1. KANTOO vs. KANSAI

In the Kamakura Period Japan was divided into two parts, east and west at the Suzuka mountain range which is about thirty miles due east of Kyoto, where a barrier was erected. Today we roughly designate Kyoto-Osaka-Kobe districts as Kansai and Tokyo districts as Kantoo.

#### 2. TOOHOKU

The northeastern section of Japan is called the TOOHOKU region. Another name for this region is Oou



## Lesson 77

### I. Explanatory Notes, continued.

district. This region includes 6 prefectures of Aomori, Akita, Iwate, Yamagata, Miyagi and Fukushima. This region, in general, is considered to be a young region with a low standard of living, low income and behind the times in agricultural technique.

#### 3. KINKI-CHIHOO

Originally KINKI occupied the central position surrounding the Imperial Palace. This area included from the Kyoo-ga-misaki on the northern tip of Kyoto Prefecture to the north, Shio-no-Misaki to the south, tip of Shima peninsula to the east, and to the borderline of Okayama Prefecture and Hyoogo Prefecture to the west.

Administratively this area includes seven prefectures; namely, urban prefectures of Kyoto and Osaka, prefectures of Hyoogo, Nara, Wakayama, Shiga and Mie.



# Lesson 77

## J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercises following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

# Lesson 77

## K. Word List

家畜	kachiku	domesticated animal
農機具	nookigu	farm machines & implements
買い入れる	kaiireru	purchase (v.t.)
経済力	keizairyoku	economic capability
牛	ushi	cow, cattle
馬	uma	horse
耕作	koosaku	cultivation; tillage
かう	kau	raise, rear, breed (v.t.)
見受ける	miukeru	see (v.t.)
思ったより	omotta yori	than expected; than first thought
耕うん機	koounki	cultivation machine
ところが	tokoro ga	however
耕す	tagayasu	cultivate; till (vt)
わずか	wazuka	a small amount; trifling
少くとも	sukunaku tomo	at least
関東	Kantoo	Tokyo-Yokohama area (See Cult Notes)
関西	Kansai	Osaka-Kyoto area (See Cult Notes)



# Lesson 77

## K. Word List, continued.

ぶた	buta	pig, hog
やぎ	yagi	goat
ねこ	neko	cat
うさぎ	usagi	rabbit, hare
鳥るい	choorui	birds, fowl
にわとり	niwatori	chicken
あひる	ahiru	duck
七めん鳥	shichimenchoo	turkey
はと	hato	pigeon; dove
ひつじ	hitsuji	sheep
--をのぞいて(は)	--o nozoite(wa)	with the exception of ---
東北	toohoku	northeastern Honshū (See Cult Notes)
ぼく場	bokujoo	pasture
らく農	rakunoo	dairy farm
近畿地方	kinki chihoo	Osaka-Kyoto area (See Cult. Notes)
しぼう	shiboo	fat
もみこむ	momikomu	massage--into, rub-- into
---ならこそ	---nara koso	only because it is (See cult. Notes)

# Lesson 77

## K. Word List, continued.

て"あれば"こそ

de areba koso

only because it is  
in --- (See Cult.  
Notes)

高いものにつく

takai mono ni tsuku prove to be  
expensive

ちち

chichi

milk

バター

bataa

butter

チーズ

chiizu

cheese

牛にゅう

gyuunyuu

milk

見受鳩

hato

see (v.t.)

思った

hitaui

thought; than

with the exception

nozoite(wa)

thought; than

料らん機

iknook

cultivation

northeastern Honshu

toohoku

however

pasture

usayagat

pasture

dairy farm

teknuso

trifling

Osaka-Kyoto area

kinki chinoo

trifling

(See Cult. Notes)

shiboo

Tokyo-Yokohama area

into

momikomu

(See Cult Notes)

only because it is

de areba koso

only because it is



Lesson 78

A. Grammar Perception Drill

Block 1.

- A. 本 どころか 紙も 買えません。  
B. 安い どころか 高すぎる ぐらいです。  
C. よろこぶ どころか おこっていました。

1. 私： あなたは 新しい 自動車を 買うのでは  
ない のですか。

友： 新しい 自動車 どころか 古い 自動車 も  
買えませんよ。

2. 私： スミスさんは かん字が 読める のですか。

友： いいえ、かん字 どころか、ひらがなさえ  
読めない んですよ。

3. 私： このへやは 少し あつすぎ ませんか。

友： あつすぎると どころか、さむい くらいです。

4. 私： 奥さんは お体が じょうぶ ですね。

友： じょうぶ どころか、おせはばかり 引いて  
います。

Lesson 78

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： 奥さんは このごろ 少し やせて 来ましたね。

友： いいえ、やせる どころか、ふとる 一方です。

Block 2:

A: 私は 飛んでもない 間違 をしました。

B: いいえ、飛んでもない。

1. 私： この キャテラック は あなたの ですか。

友： いいえ、飛んでもない。友だち の を  
借りた のです。

2. 私： 昨晚 おそくまで 起きて いましたね。

友： ええ、昨晚 飛んでもない 時に 友だち が  
遊び に 来て、おそくまで 話して いた のです。

3. 私： 昨日 カラーテレビ を 見て いましたが、  
買いましたか。



Lesson 78

A. Grammar Perception Drill, continued.

友：いいえ、飛んでもないねだんを言っていたから、買いませんでした。

4. 私：私はきのう空港で飛んでもない人に会いましたよ。

友：だれでしたか。

私：ミラーさんですよ。

友：ミラーさんは日本に居たと思いましたが。

私：二週間の休をもらって帰って来たそうです。

5. 先生：スミス君、君はきのうの試験に飛んでもない間違をしていたね。

スミス：どんな間違ですか。

先生："てんしょう"を electric light と誤っていたよ。

Lesson 78

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1.

A. I can't even buy papers, say nothing of books.

B. It is far from cheap; it is rather too expensive.

C. Far from being glad, he was mad.

1. I: Aren't you going to buy a new car?

F: I can't even buy an old car let alone a new car.

2. I: Can Mr. Smith read Kanji?

F: No, he can't even read Hiragana, say nothing of Kanji.

3. I: Isn't this room too hot?

F: It is far from too hot; it is rather cool.

4. I: Your wife is healthy, isn't she?

F: Far from healthy, she is always catching cold.

5. I: Your wife has gotten a little thinner these days, hasn't she?

F: No, she is far from getting skinny; she keeps on getting fat.



Lesson 78

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

Block 2.

A. I made a gross mistake.

B. No, it's nothing of the kind.

1. I: Is this Cadillac yours?

F: No, don't be silly. I borrowed my friend's.

2. I: You were up late last night, weren't you?

F: Yes, my friend came visiting at an unexpected time  
and we were talking until late hours.

3. I: You were watching color television yesterday, but  
did you buy it?

F: No, they were quoting outrageous prices, so I didn't  
buy it.

4. I: I met an unexpected person at the airport yesterday.

F: Who was it?

I: It was Mr. Miller.

F: I thought Mr. Miller was in Japan.

I: I understand he came back with two-week's vacation.

# Lesson 78

## B. Translation, Grammar Perception Drill, Continued.

5. Teacher: Mr. Smith, you made a gross mistake in yesterday's examination.

Smith : What kind of mistake was it?

Teacher: You translated "TENJOO" as "electric light."



Lesson 78

C. Dialogue.

"新聞"

1. ミラー：今日は、前田さん。

前田：おお、ミラーさんでは御ざいませんか。  
おひさしぶりですね。さあ、どうぞ  
お上りください。

2. ミラー：長い間 御がさたいたしております。

前田：いいえ、私こそ。

皆さん お元氣なようですね。

3. ミラー：はあ、おかげ様で。

前田：今日は又何か御用で。

4. ミラー：実は日本の新聞について、少し  
おうかがいいたしたいと思ひまして。

前田：左様で御ざいますか。何でも  
出来る事でしたら、お答えしましょう。

Lesson 78

C. Dialogue, continued.

5. ミラー：日本には新聞社が多いですね。

前田：まったく多いです。百二十社ぐらい  
ありますね。英字紙もありますよ。

6. ミラー：<sup>ハツ</sup>発行部<sup>スツ</sup>数はどのくらいですか。

前田：三・五人に対して一部ぐらいの  
わりあいです。毎日二・三六百万部  
ぐらい出ています。

7. ミラー：大きな新聞と言うとどれですか。

前田：朝日、毎日、読売、産業経済  
新聞（ホツウ産経といいます）など  
です。朝日が一番大きくて、毎日  
六百万部ぐらい出ています。

8. ミラー：日本の新聞と米国の新聞を  
くらべて、違うところはどこでしょうか。



Lesson 78

C. Dialogue, continued.

前田：<sup>ダイ</sup>第一は、日本の新聞は<sup>セイ ジ テキ</sup>政治的に  
中立で、どの<sup>セイ</sup>政とうにもそくしていない  
事です。

9. ミラー：政治色がないのですか。

前田：そうです。いつも中立の立場にあります。

10. ミラー：それは知りませんでした。

前田：<sup>ダイ</sup>第二は、かく新聞が朝刊<sup>カン</sup>と  
夕刊<sup>カン</sup>を出す事です。ですから、市内  
では一日に配達<sup>カン</sup>が二度あります。

11. ミラー：米国でも朝刊<sup>カン</sup>と夕刊<sup>カン</sup>がありますが、  
会社が違うか、新聞の名が違います。

前田：そうですか。日本ではサービスがよい  
という訳ですね。

12. ミラー：それでねだんは。

前田：こう読料<sup>ドク</sup>ですか。一か月四百五十円  
です。



Lesson 78

C. Dialogue, continued.

13. ミラー： 新聞代は 安い ですね。

前田： 飛んでもない。日本人にとっては、安い  
どころか 高すぎる ぐらいです。特に  
農家に にとっては ね。

14. ミラー： 新聞は こうこくで もうける のだから、  
こう読<sup>ドク</sup>料は 安く 出来る と思いますが。

前田： 日本の新聞では、さい近 こうこく料の  
しゅう入が まして 来て、こう読<sup>ドク</sup>料から  
しゅう入と 半々 ぐらい になりました。  
それで とう分は こう読<sup>ドク</sup>料は これい上は  
上りますまい。

15. ミラー： 外に 違う ところ ありますか。

前田： 日本の新聞社は ざっしを 沢山  
発行 しています。このてん 米国の  
新聞社と 違います。



夕刊

# 読売新聞

THE YOMIURI SHIMBUN

EVENING EDITION (日刊) 第31317号

12月21日 土曜

昭和38年(1963年)

昭和25年3月28日第3種郵便認可  
発行所  
読売新聞社  
東京都中央区銀座西3丁目  
電話代表東京561局1116284

© 読売新聞社 1963年



発行所 朝雲新聞社  
東京都港区芝西久保広町1E  
電話(431)5063・(433)6016

朝雲編集室  
東京都港区赤坂榎町3の1  
防衛庁1号館  
電話代表(408)5211  
内線 2206  
定価 1部 15円



発行所  
朝日新聞東京本社  
東京都千代田区千代田1-1-1  
電話 東京(212)0181  
東京(212)0182  
東京(212)0183  
© 朝日新聞東京本社 1962

月曜日



夕刊

発行所 東京新聞社  
東京都千代田区千代田2/10  
電話代表東京(580)3104・7101

© 東京新聞社 1963





## ビールが うまい

ここには、扇風機もない、冷房もない。だが、冷たい冷たいビールがある。暑さなんか吹っとんでしまう。暑ければ暑いほど、ビールがうまい。

**アサヒビールは  
あなたのビールです**



# Discount sale

この  
サテンプリントワンピースが  
¥750

《夏の婦人洋品デイスカウト・セール》 <sup>2冊</sup>	
クレープスリッパ	¥450
半袖オーバーブラウス	¥500
プリントポロシャツ	¥400
合せんサマーセーター	¥550
西陣織バラソル	¥1,000
《夏の婦人服デイスカウト・セール》 <sup>3冊</sup>	
マシンプリント(1冊につき)	¥100
シルク羽二重プリント(1冊につき)	¥400
純毛タイトスカート	¥450
ショートパンツ	¥350
ブラウス	¥350
《夏の呉服デイスカウト・セール》 <sup>4冊</sup>	
琉球柄オ리지ナルゆかた	¥630
じんべえきもの	¥680
男物二色染ゆかた	¥830



いそぐ収めつ魅力の夏ものを処分値で大巾値下げ

6階では15日(水)まで夏の一掃バーゲンセール  
 ネットロン連発トロセカル密スポン.....¥1,000  
 機ちの夏かけふとん.....¥900  
 純綿ローン新ネグリジェ.....¥530  
 ●以上は婦人の一掃です 本館館に

seibu @ 西武

東京・有楽町店・有楽町本店 (93) 0131

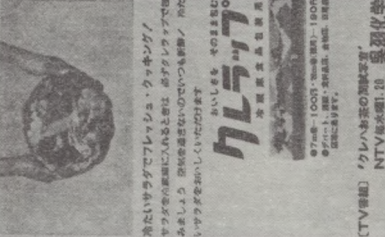
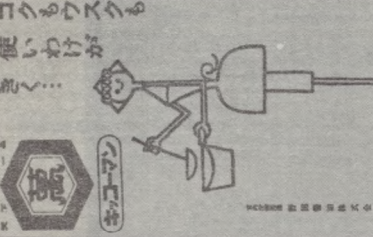
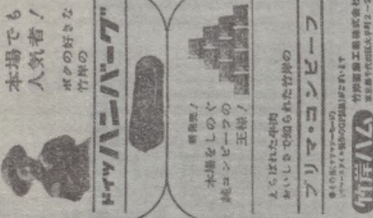




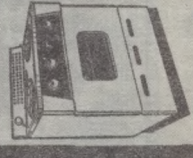




Asahi Beer



好評があふれている！  
高性能・良い材質・美しいデザインの新製品  
●ヨートーの製品台・流し台を揃えて三感を揃えてください  
(価格はJIS規格寸法)  
東京・江戸川・平野 2丁目  
ヨートー電機株式会社



野原、果物は大きい口から  
2つに分けて使えば、いちどに  
ミックスジュースが出来る  
新製品 電機ジュースメーカー



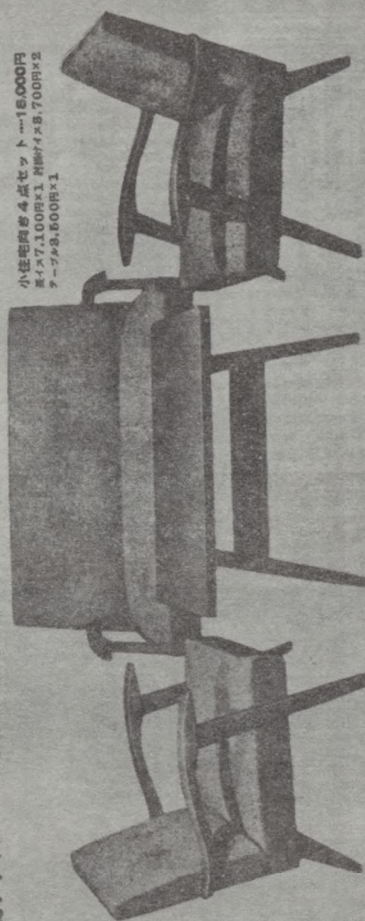


# 定評ある伊勢丹の家具 お安く提供

## 工場の閑散期をウマく使いました テマもタッブリとかけました

●計画生産で大量にてぎました ●材料も工賃も格安になりました ●社庫にタッブリ時間をかけました ●金入りに作られ 一般と丈夫です ●使いよい設計 すぐれたデザイン ●価格別 用途別に陳列されています ●年に一度だけ 特別な人柄です

小径四角き4点セット 15,000円  
ダイニング100cm×1 肘掛×1 肘掛×2  
ベンチ×1 1,000円×1



### 家具特別大奉仕

8月12日(日)まで  
6階 特設会場

#### リビングルーム

ソファ・ダイニングセット 11,000円  
ソファ・ダイニングセット 11,000円  
ソファ・ダイニングセット 11,000円  
ソファ・ダイニングセット 11,000円  
ソファ・ダイニングセット 11,000円

#### 子供部屋家具

子供部屋家具 11,000円  
子供部屋家具 11,000円  
子供部屋家具 11,000円  
子供部屋家具 11,000円  
子供部屋家具 11,000円

#### ダイニングルーム

ダイニングルーム 11,000円  
ダイニングルーム 11,000円  
ダイニングルーム 11,000円  
ダイニングルーム 11,000円  
ダイニングルーム 11,000円

#### 小径・トビー

小径・トビー 11,000円  
小径・トビー 11,000円  
小径・トビー 11,000円  
小径・トビー 11,000円  
小径・トビー 11,000円

#### キッチン

キッチン 11,000円  
キッチン 11,000円  
キッチン 11,000円  
キッチン 11,000円  
キッチン 11,000円



伊勢丹  
土・日・祝日  
1111 大丸



Lesson 78

D. Translation, Dialogue

"Newspaper"

1. Miller: Hello, Mr. Maeda.

Maeda: Oh, if it isn't Mr. Miller. It's been a long time, hasn't it? Please come in.

2. Miller: I haven't been keeping in touch with you for a long time.

Maeda: No, it's I, indeed. It seems everybody is fine.

3. Miller: Yes, thank you.

Maeda : Do you have personal business today?

4. Miller: As a matter of fact, I hoped to ask you about the Japanese newspaper a little bit.

Maeda : Is that so? If it's anything that I can answer, I'll be glad to answer.

5. Miller: There are many newspaper firms in Japan, right?

Maeda : There are truly many. There are about 120 firms. There are also English papers.

## Lesson 78

### D. Translation, Dialogue, continued.

6. Miller: What is the number of circulation?

Maeda : It is the ratio of about one copy per three and a half persons. They circulate about twenty six million copies every day.

7. Miller: What are the big newspaper firms?

Maeda : They are Asahi, Mainichi, Yomiuri, Sangyoo-Keizai newspaper (ordinarily called Sankei) and others. Asahi is the largest and it circulates six million copies everyday.

8. Miller: Comparing Japanese newspapers and American newspapers, what are the different points?

Maeda : In the first place, Japanese newspapers are politically independent and they don't belong to any certain political party.

9. Miller: Don't they have political color?

Maeda : No, they don't. They always take a neutral attitude.



Lesson 78

D. Translation, Dialogue, continued.

10. Miller: I didn't know that.

Maeda : In the second place, each newspaper puts out a morning edition and an evening edition. Consequently, within a city there are two deliveries a day.

11. Miller: In America, too, we have a morning edition and an evening edition; but in that case, either the firm names are different or the names of the newspaper are different.

Maeda : Is that right? It means that in Japan the service is better, doesn't it?

12. Miller: And what about the price?

Maeda : You mean subscription fee? It's 450 yen per month.

13. Miller: The newspaper price is cheap, isn't it?

Maeda : Nothing of the kind. For Japanese it's far from cheap, it is rather too expensive. Especially for farmers.

## Lesson 78

### D. Translation, Dialogue, continued.

14. Miller: Since newspapers make money on advertisement, I should think that the subscription fee could be made cheaper.

Maeda : As for Japanese newspapers, income from advertisement fees has increased recently and the income from subscription and from advertisement became about half and half. So, the subscription fee will probably not go up for some time.

15. Miller: Is there any other difference?

Maeda : Japanese newspaper firms publish a lot of magazines. In this respect they are different from those of the United States.



Lesson 78

E. Pattern Practice.

Pattern 1

- A. まんねんひつ どころか えんひつ もありません。  
B. やさしい どころか むずかしすぎます。  
C. ひらがな が 書ける どころか 読めもしません。

a. Examples:

- (1) フランス語 どころか 英語も出来ません。  
(2) 自動車 どころか テレビも買えない。  
(3) かん字 どころか ひらがなも読めません。  
(4) 早い どころか もう 終ってしまいました。  
(5) さむい どころか あつすぎます。  
(6) やさしくなる どころか 毎日 むずかしくなっています。  
(7) 日本語 がわかる どころか ひらがなも読めません。  
(8) 映画を見に行く どころか いそがしくて、ひまが  
ありません。

b. Application Dialogue:

- (1) 私 : あなたは 毎月 貯金していますか。  
友 : 貯金 どころか 毎日の生活にも困って  
います。

Lesson 78

E. Pattern Practice, continued.

- (2) 私： パーカーさんは フランス語が話せますか。  
友： フランス語どころか 英語も あまり話せない  
のです。
- (3) 私： ラジオによると、今日は雨が降るそうですね。  
友： そうですか。しかし、雨が降るところか 日か  
てっていますよ。
- (4) 私： 奥さんの 御病気は 少しよくなりましたか。  
友： いいえ、よくなるどころか 悪くなる一方です。
- (5) 私： あなたの 借りている家は 広いですか。  
友： 飛んでも ない。 広いどころか 私たち  
には せますぎますよ。

c. Exercise:

Responsive Drill: Using ---DOKORO KA, answer the following questions in Japanese.

- (1) 日本語は やさしいですか。  
(2) このへやは 広いですか。  
(3) あなたは 毎月貯金しますか。



Lesson 78

E. Pattern Practice, continued.

(4) 新しい自動車を買いますか。

(5) 日本語はだんだんやさしくなりますか。

Pattern 2

A. 私は 飛んでもない 事をしました。

B. いいえ、飛んでもない。

a. Examples:

(1) きょうの試験に飛んでもない問題が出ていました。

(2) 飛んでもない間違をして、しかられました。

(3) 飛んでもない話を聞きました。

(4) 田中さんは時々飛んでもない事を言います。

(5) 飛んでもない時に友だちが遊びに来ました。

(6) きょう飛んでもない人に会いました。

(7) 時々子供に飛んでもないしつ問をします。

(8) 飛んでもないひ用がかかりました。

b. Application Dialogue:

(1) 私： このごろ新しい家をたてようと思うと  
飛んでもないひ用がかかりますね。

友： ええ、何でも高くなりましたからね。

Lesson 78

B. Pattern Practice, continued.

- (2) 私：子供は時々飛んでもないしつ問をしますね。  
友：ええ、私もうちの子供に時々変なしつ問を  
されて困る事があるんですよ。
- (3) 私：ジョンスさんは時々教室で飛んでもない  
事を言って先生にしかられるそうですね。  
友：ええ、あの生徒はちょっと変ですよ。
- (4) 私：時々飛んでもない所で、飛んでもない人に  
あうものですね。  
友：なぜですか。  
私：昨晚銀座でパーカーさんにあいましたよ。
- (5) 私：きのう田中さんから飛んでもない話を聞き  
ましたよ。  
友：どんな話ですか。  
私：田中さんの奥さんが入院しているという事を  
聞きました。

c. Exercise:

Make sentences using TONDEMONAI with the following nouns.

- |         |         |
|---------|---------|
| (1) 問題  | (5) 事   |
| (2) 所   | (6) 人   |
| (3) 間違い | (7) ねだん |
| (4) 話   |         |



Lesson 78

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles.

- a. Name some of the big newspaper firms in Japan.
- b. Compare Japanese newspaper and American newspaper.
- c. Talk about number of subscription, subscription fee, etc.

2. Visual Cues.

- a. Look at the pictures on Pages 284 to 288 and talk about some of the advertisements.

## G. Reading and Audio-Lingual Drill.

## 1. Reading Selection:

日本には新聞社の数が多く、百二十社ぐらいあります。その中で大きな新聞社は朝日、毎日、読売、産経などです。発行部数は毎日二千六百万部ぐらいで、三人半に對して一部ぐらいのわり合です。発行部数の一番多いのは、朝日で、毎日六百万部ぐらいです。

日本の新聞を米国のとくらべると、先づ第一に日本の新聞は政治的に中立で、どの政とうにもぞくしていません。つまり政治色がないのです。第二に、日本ではかく新聞が朝刊と夕刊を出します。ですから、市内では



Lesson 78

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

配達が二度もあります。米国でも朝刊<sup>カン</sup>と夕刊<sup>カン</sup>がある事は

ありますが、会社が違うか、新聞の名が違います。つまり日本では

サービスがよいという事になります。それから、さい後に日本の

新聞社はざつしを沢山発行しています。このてん米国の新聞社

と違います。

日本では新聞のこう読<sup>ドク</sup>料は一月四百五十円です。

四百五十円と言えは、米国のお金になおせば一ドル二十五セント

ですから、米国人にとっては安い方です。しかし、日本人にとっては

それは安いどころか高すぎるくらいです。特に農家にとっては

Lesson 78

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

そうです。新聞はこうくでもうけるのだから、こう読料<sup>ドク</sup>は

安く出来るはずですが、まだ安くはなりません。しかし、

さい近 こうく料のしゅう入がまして来て、こう読料<sup>ドク</sup>からの

しゅう入とギタぐらいになりましたから、とう分はこう読料<sup>ドク</sup>は

これい上は上らないでしょう。

Reading Selections:  
 1. 新聞が朝刊と夕刊と出します。ですから、市販では  
 日本新聞は政治的に中立で、どの政とうにもそくして  
 いません。つまり政治色がありません。第二に日本では  
 新聞は二葉子とあります。米国の二葉子と日本では  
 日本新聞は政治的に中立で、どの政とうにもそくして  
 いません。つまり政治色がありません。第二に日本では  
 新聞は二葉子とあります。米国の二葉子と日本では



Lesson 78

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the

Reading Selection:

- (1) 日本には新聞社の数がいくつぐらいありますか。
- (2) その中で大きな新聞社は？
- (3) 発行部数は毎日どのくらいありますか。
- (4) それは何人に対して一部のわり合ですか。
- (5) 発行部数の一番多いのはどの新聞ですか。  
発行部数はどのくらいありますか。
- (6) 日本の新聞は米国の新聞とくらべて、  
先づ第一にどう違いますか。
- (7) 第二にどう違いますか。
- (8) さい後にどう違いますか。
- (9) 市内では配達が何度ありますか。
- (10) 米国でも朝刊と夕刊がありますか。
- (11) 日本では新聞のこう読料はどのくらいですか。
- (12) 四百五十円のこう読料は米国人にとっては  
安いですか。
- (13) 日本人にとってはどうですか。

Lesson 78

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(14) 新聞は何でもうけますか。

(15) こう<sup>ドク</sup>読料からのしゅう入とこうこくの  
しゅう入はどうですか。



# Lesson 78

## H. Exercises in Writing System.

### 1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
420 数 メヅル		<u>スウ</u> かず かぞ(える)	<u>SUU</u> : kazu: number kazo(eru): to count  部数 <u>busuu</u> : number of copies
421 第 ダイ		<u>ダイ</u>	<u>DAI</u> : prefix to numerals  第一 <u>dai-ichi</u> : number one, the first
422 政 セイ		<u>セイ</u> ショウ まつりごと	<u>SEI</u> : <u>SHOO</u> :  matsurigoto: politics, government, administra- tion
423 治 チ		<u>チ</u> チ おさ(める)	<u>CHI</u> : <u>JI</u> :  osa(meru): to govern  政治 <u>seiji</u> : government

## Lesson 78

## H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
424 的		<u>テキ</u> まと	<u>TEKI</u> : like, similar. suffix to change a noun to an adj. mato: target, object; aim
425 刊		<u>カン</u>	<u>KAN</u> : publication 朝刊 <u>chookan</u> : morning edition 夕刊 <u>yuukan</u> : evening edition
朝	See Les 21	<u>チョウ</u> あさ	<u>CHOO</u> : asa: morning 朝刊 <u>chookan</u> : morning edition
読	See Les 16	<u>ドク</u> トク よ(む)	<u>DOKU</u> : TOKU: yo(mu): to read こう読料: <u>koodokuryoo</u> : subscription rate



Lesson 78

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本の百姓は \_\_\_\_\_ を 買い入れる  
ノウキク

だけの \_\_\_\_\_ を 持っていません。  
ゲイザイリョク

(2) 日本では、 \_\_\_\_\_ に \_\_\_\_\_ や \_\_\_\_\_  
コウサク ウシ ウマ

を 使っています。

(3) 今日では 田 や はたけ を \_\_\_\_\_ すのに  
タガヤ

\_\_\_\_\_ うん \_\_\_\_\_ を 使っています。  
コウ キ

(4) \_\_\_\_\_ の あたり を \_\_\_\_\_  
トウキョウ フツウ

\_\_\_\_\_ と ロキんでいます。  
カントウ

Lesson 78

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

(5) \_\_\_\_\_ の \_\_\_\_\_ を \_\_\_\_\_ に  
ハン タイ コトバ イッ ショ

おぼえるのは \_\_\_\_\_ です。  
タイ セツ

(6) \_\_\_\_\_ では セめん \_\_\_\_\_ を あんまり  
カンサイ チョウ

食べません。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本のある 新聞社 は 英字紙 も  
出します。

(2) 発行部数 は 二千六百万部 くらいです。

(3) 日本の新聞は 政治的 に 中立 です。

(4) かく新聞は 朝刊 と 夕刊 を出します。



# Lesson 78

## H. Exercises in Writing System, continued.

(5) 市内では一日に配達が二度あります。

(6) 新聞のこう読料は一月四百五十円  
です。

## Lesson 78

### I. Explanatory Notes.

#### A. Grammar Notes

1. ---DOKORO KA "far from", "instead of", "anything but"

Following nominals, basic form of i-adjectives and verbs, DOKORO KA expresses an idea of far from being such-and-such, but on the contrary such-and-such and is best translated as "far from", "anything but", "instead of", "not only but also", etc.

#### Examples:

NIHONGO DOKORO KA EIGO MO SHIRANAI.

"He knows no English, to say nothing of Japanese."

SUKI DOKORO KA DA IKIRAI DESU.

"Far from liking it, I dislike it."

HIROI DOKORO KA SEMASUGIMASU.

"It is far from being spacious; it is too small."

NIHONGO GA KAKERU DOKORO KA YOMU KOTO MO DEKIMASEN.

"He can even read, to say nothing of his being able to write."



## Lesson 78

### I. Explanatory Notes, continued.

ANO HITO WA YOROKOBU DOKARO KA OKOTTE IMASHITA.

"Far from being glad, he was angry.

### 2. TONDE-MO-NAI

Preceding nouns TONDE-MO-NAI expresses the meaning of "absurd, preposterous, serious, terrible, outrageous, monstrous, unexpected, fantastic", and so forth. At times TONDE-MO-NAI or its polite form TONDE-MO-ARIMASEN is used as an emphatic rejection of what has been said and its common English equivalents are "Ridiculous!", "Far from it !", "Nothing of the kind!", "Don't be silly!", etc.

Examples:

TONDEMONAI NEDAN	"exorbitant price"
TONDEMONAI MACHIGAI	"fatal mistake", "silly mistake"
TONDEMONAI TOKI	"unexpected time"
TONDEMONAI KANGAE	"fantastic idea"
TONDEMONAI HITO	"absurd person, unexpected person"
TONDEMONAI KOTO	"outrageous thing"
TONDEMONAI HANASHI	"absurd story"



## Lesson 78

### I. Explanatory Notes, continued.

#### B. Cultural Notes

##### 1. Prefix DAI

Prefix DAI precedes Japanese numerals of Chinese origin ICHI, NI, SAN, YON, etc. and expresses the meaning of No. 1, No. 2, No. 3, No. 4, or first, second, third, fourth, etc.

##### 2. TEN to indicate a decimal in a series of numbers.

For examples: 3.5 is SAN TEN GO, 11.36 is JUUITTEN SAN ROKU, 8.8 is HACHITEN HACHI, etc.

##### 3. CHIN, RYOO, DAI

CHIN is a reward for work, or a fee for using or borrowing other people's things.

For example:

<u>YACHIN</u>	"house rent"
<u>JOOSHACHIN</u>	"train fare"
<u>DENSHACHIN</u>	"streetcar fare"
<u>KAR ICHIN</u>	"fee for borrowing"
<u>UNCHIN</u>	"freight fee"
etc.	



## Lesson 78

### I. Explanatory Notes, continued.

RYOO is a fee for receiving benefit from others or a fee for using something.

For example:

DEMPOOR <u>YOO</u>	"telegram fee"
SHIYOOR <u>YOO</u>	"fee for using something"
SOOKINR <u>YOO</u>	"fee for sending money"
YUUBINR <u>YOO</u>	"fee for mailing"

etc.

DAI is a price for something

For example:

SHIMBUNDA <u>I</u>	"newspaper price"
OCHADA <u>I</u>	"price for drinking tea"
HONDA <u>I</u>	"book price"
KIPPUDA <u>I</u>	"price of ticket"

etc.

## Lesson 78

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. CHIN, RYU, DA

"newspaper price"

"price for drinking tea"

"book price"

"price of ticket"

JOOSHACHIN

DENSHACHIN

KARICHIN

UNCHIN

etc.

For example:

SHIMBUNDAI

OCHADAI

HONDAI

KIPUDAI

"train fare"

"streetcar fare"

"fee for borrowing"

"freight fee"



# Lesson 78

## K. Word List.

御用	goyoo	personal business
新聞社	shimbunsha	newspaper company
全く	mattaku	truly, entirely
百二十社	hyakunijissha	120 firms
英字紙	eijishi	English paper
発行部数	hakoo busuu	number of circulation
三てん五人	san-ten-go-nin	3.5 persons
一部	ichibu	a copy
朝日	Asahi	Asahi Newspaper Co.
毎日	Mainichi	Mainichi Newspaper Co.
読売	Yomiuri	Yomiuri Newspaper Co.
産業経済新聞	Sangyoo Keizai Shimbun	Sangyoo Keizai Newspaper Co.
第一	dai-ichi	the number one, the first (See Cult. Notes)
政治的に	seijiteki ni	politically
中立	chuuritsu	neutral
政とう	seitoo	political party
ぞくする	zokusuru	belong (vi)
政治色	seijishoku	political color
立場	tachiba	position, standpoint, attitude



# Lesson 78

## K. Word List, continued.

対して	taishite	per, to, against
わり合	wariai	ratio; rate; proportion
かく	kaku	each (prefix)
朝刊	chookan	morning edition
夕刊	yuukan	evening edition
市内	shinai	within a city
出す	dasu	produce, put out, print (v.t.)
ねだん	nedan	price
こう読料	koodokuryoo	subscription (charge)
新聞代	shimbundai	newspaper price (See Cult. Notes)
飛んでもない	tondemonai	absurd, preposterous (See Cult. Notes)
安いどころか 高すぎる	yasui dokoro ka takasugiru	cheap? On the con- trary it is too expensive (See Gram. Notes)
こうこく	kookoku	advertisement
もうける	mookeru	make profit (v.t.)
こうこく料	kookokuryoo	advertisement charge
半々	hanhan	half and half
とう分	toobun	for the time being



Lesson 78

K. Word List, continued.

発行する	hakkoo suru	to publish
てん	ten	point (See Cult. Notes)
カラー、テレビ	karaa terebi	color television
つまり	tsumari	in short, in another word







[illegible]

DEMCO 38-297





3 1197 00538 9850



